



**XenoSure® Biologic Patch**  
Instructions for use - English

**XenoSure® Biologisches Patch**  
Benutzeranleitung – Deutsch

**Patch Biologique XenoSure®**  
Mode d'emploi – Français

**Patch Biologico XenoSure®**  
Istruzioni per l'uso - Italiano

**Parche Biológico XenoSure®**  
Instrucciones de uso - Español

**Penso Biológico XenoSure®**  
Instruções de utilização - Português

**XenoSure® Biologisk Plaster**  
Brugervejledning - Dansk

**XenoSure® Biologisk lapp**  
Bruksanvisning - Svenska

**XenoSure® Biologische Patch**  
Gebruiksaanwijzing – Nederlands

**Βιολογικό επίθεμα XenoSure®**  
Φυλλάδιο οδηγιών χρήσης - Ελληνικά

**XenoSure® Biyolojik Yama**  
Kullanım Talimatları - Türkçe

**Biologinen XenoSure®-paikka**  
Käytöohjeet - suomi

**Bioologilise plaaster XenoSure®**  
Kasutusjuhend - Eesti

**Plasture biologic XenoSure®**  
Instrucționi de utilizare - română

**XenoSure® biológiai tapasz**  
Használati útmutató – magyar

**XenoSure® biologisk lapp**  
Bruksanvisning - norsk

**Биологичен пластир XenoSure®**  
Инструкции за употреба - Български

**XenoSure® bioloģiskais ielāps**  
Lietošanas instrukcija — latviešu valodā

**Łatka biologiczna XenoSure®**  
Instrukcja stosowania — Polski

**XenoSure® Biologic Patch**

**XenoSure® Biologic Patch**

(Model Numbers 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9,

2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

Processed bovine pericardial patch

Instructions for use - English

**Storage**

The XenoSure® Biologic Patch should be stored above 0°C (32°F). Avoid locations where extreme temperature fluctuations may occur; for example, near steam or hot water pipes, air conditioning ducts, or in direct sunlight. REFRIGERATION IS NOT REQUIRED. FREEZING WILL SERIOUSLY DAMAGE THE XENOSURE BIOLOGIC PATCH AND RENDER IT UNFIT FOR USE.

**Device Description**

The XenoSure Biologic Patch consists of one piece of bovine pericardial tissue that has been selected for minimal tissue blemishes. The tissue is treated with a glutaraldehyde process which crosslinks the collagen fibers and minimizes antigenicity. The XenoSure Biologic Patch is liquid chemical sterilized and packaged in a plastic jar containing sterile glutaraldehyde storage solution. The XenoSure Biologic Patch is designed to repair the body's natural organs.

The XenoSure Biologic Patches come in the following sizes:

Model	Size (cm)	Model	Size (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

**Indications For Use**

The XenoSure Biologic Patch is intended for use as a surgical patch material for cardiac and vascular reconstruction and repair, soft tissue deficiency repair, reinforcing the suture line during general surgical procedures, and to close dura mater during neurosurgery.

The indication of "close dura mater during neurosurgery" is not approved by the French authorities in the French Republic.

**Contraindications**

None known.

**Potential Complications**

- Restenosis
- Pseudoaneurysm formation
- Infection
- Thrombosis
- Calcification
- Fibrosis
- Vessel occlusion
- Patch rupture
- Dilatation
- Myocardial infarction
- Bleeding
- Cerebrospinal fluid leakage
- Stroke
- Death
- Meningitis

**Warnings**

The principal complications that have been reported for bovine pericardial tissue are fibrosis and infection. These complications are observed only in a small minority of patients after implantation of the bovine pericardial tissue.

### **Precautions**

All persons responsible for the handling and preparation of the XenoSure Biologic Patch must exercise utmost care to avoid damage to the XenoSure Biologic Patch tissue.

- FOR SINGLE USE ONLY. Do not reuse, reprocess, or resterilize. Reuse, reprocessing, and/or resterilization of the device and/or failure could cause patient injury, illness or death. Any unused pieces of XenoSure Biologic Patch must be discarded. Note product "Use By" date.
- INSPECT sealed sterile package before opening. If seal is broken, contents may not be sterile and may cause infection in the patient. DO NOT USE. Do not discard the product. Please contact your distributor for further instructions.
- DO NOT expose the device to temperatures below 0°C (32°F). FREEZING WILL SERIOUSLY DAMAGE THE XENOSURE BIOLOGIC PATCH AND RENDER IT UNFIT FOR USE. DO NOT STORE UNDER REFRIGERATION.
- RINSE the device according to the "RINSE PROCEDURE" section of this booklet before using. The XenoSure Biologic Patch storage solution contains glutaraldehyde and may cause irritation of skin, eyes, nose and throat. DO NOT BREATHE STORAGE SOLUTION VAPOR. Avoid prolonged skin contact and immediately flush area with water. In case of contact with eyes, seek medical assistance immediately. The liquid chemical storage solution should be disposed according to hospital procedure.
- DO NOT implant the 12x25cm XenoSure Patch in patients under 25kg (See Adverse Effects).
- DO NOT handle the XenoSure Biologic Patch with traumatic instruments. This may damage the device.
- DO NOT use any XenoSure Biologic Patch that has been damaged. Device integrity may be compromised.
- DO NOT attempt to repair the XenoSure Biologic Patch. Should damage to the XenoSure Biologic Patch occur before implantation, replace the XenoSure Biologic Patch.
- DO NOT resterilize. Unused sections should be considered non-sterile and discarded.
- DO NOT expose the XenoSure Biologic Patch to steam, ethylene oxide, chemical or radiation (gamma/electron beam) sterilization. Damage may result!
- DO NOT use cutting suture needles or cutting point armed sutures. This may damage the device.
- DO NOT allow the patch tissue to dry out during handling.
- DO NOT use if the device is beyond the expiration date.

### **Adverse Effects**

The XenoSure Biologic Patch is designed to repair the body's natural organs. Improper functioning of an implanted XenoSure Biologic Patch produces symptoms identical to symptoms that arise from deficiencies in the natural organ. It is the responsibility of the implanting surgeon to inform the patient of the symptoms that indicate improper functioning of the XenoSure Biologic Patch.

1. Complete heart block and right bundle branch block are known complications reported for procedures involving cardiac repair near the A-V conduction bundles.
2. Glutaraldehyde-treated tissue may be subject to late attack by the immune system with subsequent tissue deterioration. The benefits of use of the XenoSure Biologic Patch must be weighed against the possible risk of late tissue deterioration.
3. Residual glutaraldehyde presents a risk of toxicological effects. Completing the appropriate rinsing procedure as listed within the IFU reduces the residual glutaraldehyde on the patch to an acceptable level and therefore significantly reduces the risk of acute toxicological effects. Review of published literature has not resulted in an established safe limit for glutaraldehyde exposure when implanted within the vasculature. The risks increase when implanting large amounts of glutaraldehyde treated tissue (e.g. Multiple large patches) or within patients with less mass. The benefits of use of the XenoSure Biologic Patch must be weighed against the possible risk of toxicological effects.
4. Animal studies with bovine pericardium have reported calcification and histological signs of deterioration as an adverse reaction. Findings include phagocytosis with accompanying chronic inflammatory infiltrate at the interface between bovine pericardium and surrounding host tissue with focal degradation of implant collagen consistent with host vs. graft reaction.
5. Bovine pericardium used for pericardial closure has been associated with epicardial inflammatory reactions and adhesions of the patch to the heart. Pericardial adhesions may increase the difficulty of repeat sternotomy.

**How Supplied**

One XenoSure Biologic Patch is provided sterile and non-pyrogenic in a sealed container; DO NOT RESTERILIZE. The patch is stored in a sterile phosphate buffered saline solution containing 0.2% glutaraldehyde. Sterility is assured if the package is unopened and has an undamaged seal. Unused sections should be considered non-sterile and discarded.

**Directions For Use**

Choose the required XenoSure Biologic Patch model as appropriate for the type of procedure being performed. The XenoSure Biologic Patch can be cut to a size appropriate for a given repair. XenoSure Biologic Patch is for SINGLE USE ONLY.

**Patch Preparation**

Surgical gloves must be thoroughly washed to remove all powder residues before handling the XenoSure Biologic Patch.

Examine the information of the jar label to verify selection of the correct XenoSure Biologic Patch size. Carefully inspect the entire container and tamper-evident seal for damage.

DO NOT USE THE XENOSURE BIOLOGIC PATCH IF THE JAR IS DAMAGED OR IF THE SEAL IS BROKEN. Do not discard the product. Please contact your distributor for further instructions.

**Rinse Procedure**

The appropriate rinse procedure, per attached table, must be followed in order to reduce patients exposure to residual glutaraldehyde. Rinse multiple patches separately with new sterile saline.

Remove the tamper-evident outer plastic seal and unscrew the jar cap. The contents of the jar are sterile and must be handled aseptically to prevent contamination. The outside of the jar is not sterile and must not enter the sterile field.

From the jar, remove the XenoSure Biologic Patch by grasping its corners with sterile,atraumatic forceps.

Once removed from the container, submerge the XenoSure Biologic Patch in the sterile saline. Using the same forceps, gently agitate the XenoSure Biologic Patch in the basin. Allow the XenoSure Biologic Patch to remain in the rinse basin until required by the surgeon.

At the surgeon's discretion the rinse solution may contain bacitracin (500 U/ml) or cephalexin (10 mg/ml), as testing has shown that the XenoSure® bovine pericardial patch material is not adversely affected by treatment with those antibiotics. The effects of other antibiotics or the long term effects of these antibiotics on the XenoSure® bovine pericardial patch material have not been tested. Use antibiotics only as indicated by the antibiotics manufacturer.

Model	Size (cm)	Rinse Procedure
0.6BV8	0.6x8	500ml for 2 minutes minimum
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000ml for 3 minutes minimum
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

**Alternate Patch Size Rinse Procedure**

For any patch size not listed in the table, use the following rinse instructions.

Patch length (cm) x Patch width (cm) = Patch area (cm<sup>2</sup>)

If the patch has an area less than or equal to 37.5cm<sup>2</sup>, the patch requires a

rinse time of 2 minutes in 500ml of saline.  
If the patch has an area greater than 37.5cm<sup>2</sup> and less than or equal to 300cm<sup>2</sup>, the patch requires a rinse time of 3 minutes in 1000ml of saline.  
*Note: The patch area is based on one side of the patch. This calculation has been formulated intentionally. Please follow the instructions.*

#### **Implantation**

Cut and/or trim the XenoSure Biologic Patch to the desired shape. Any excess XenoSure Biologic Patch material should be treated as biological waste and discarded according to hospital procedure.  
During implantation, irrigate the XenoSure Biologic Patch tissue frequently with sterile physiologic saline to prevent drying. Visually examine both sides of the XenoSure® Biologic Patch. If one side appears smoother, implant the smoother surface so that it faces the blood flow.

#### **Surgical Technique**

It is beyond the scope of this Instructions for Use booklet to instruct the surgeon in specific repair procedures. LeMaitre Vascular, Inc. assumes that any surgeon performing the above operations has received adequate training and is thoroughly familiar with the pertinent scientific literature.

#### **Clinical Experience**

Bovine pericardial patches have been successfully used in intracardiac repair procedures for the past 25 years with excellent clinical results. Published data on such use may be found in medical literature.  
At this time, the long term durability of fixed bovine pericardial tissue is unknown. The clinical advantages in using this material along with its known characteristics must be weighed against its current undetermined long-term durability.

#### **Limited Product Warranty; Limitation of Remedies**

LeMaitre Vascular, Inc. warrants that reasonable care has been used in the manufacture of this device. Except as explicitly provided herein, LEMAITRE VASCULAR (AS USED IN THIS SECTION, SUCH TERM INCLUDES LEMAITRE VASCULAR, INC., ITS AFFILIATES, AND THEIR RESPECTIVE EMPLOYEES, OFFICERS, DIRECTORS, MANAGERS, AND AGENTS) MAKES NO EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES WITH RESPECT TO THIS DEVICE, WHETHER ARISING BY OPERATION OF LAW OR OTHERWISE (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND HEREBY DISCLAIMS THE SAME. LeMaitre Vascular makes no representation regarding the suitability for any particular treatment in which this device is used, which determination is the sole responsibility of the purchaser. This limited warranty does not apply to the extent of any abuse or misuse of, or failure to properly store, this device by the purchaser or any third party. The sole remedy for a breach of this limited warranty shall be replacement of, or refund of the purchase price for, this device (at LeMaitre Vascular's sole option) following the purchaser's return of the device to LeMaitre Vascular. This warranty shall terminate on the expiration date for this device.

IN NO EVENT SHALL LEMAITRE VASCULAR BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, PUNITIVE, OR EXEMPLARY DAMAGES. IN NO EVENT WILL THE AGGREGATE LIABILITY OF LEMAITRE VASCULAR WITH RESPECT TO THIS DEVICE, HOWEVER ARISING, UNDER ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, TORT, STRICT LIABILITY, OR OTHERWISE, EXCEED ONE THOUSAND DOLLARS (US\$1,000), REGARDLESS OF WHETHER LEMAITRE VASCULAR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSS, AND NOTWITHSTANDING THE FAILURE OF THE ESSENTIAL PURPOSE OF ANY REMEDY. THESE LIMITATIONS APPLY TO ANY THIRD-PARTY CLAIMS.

A revision or issue date for these instructions is included on the back page of these Instructions for Use for the user's information. If twenty-four (24) months has elapsed between this date and product use, the user should contact LeMaitre Vascular to see if additional product information is available.

## XenoSure® Biologisches Patch

(Modelle 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15,

4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

Aufbereitetes bovinus Perikardpatch

Benutzeranleitung – Deutsch



### Aufbewahrung

Der XenoSure® Biologische Patch sollte über 0°C (32°F) gelagert werden. Vermeiden Sie Orte, an welchen extreme Temperaturschwankungen auftreten können; zum Beispiel in der Nähe von Dampf oder Heißwasserrohren, Klimakanälen oder in direktem Sonnenlicht. KÜHLEN IST NICHT ERFORDERLICH. EINFRIEREN BESCHÄDIGT DEN XENOSURE BIOLOGISCHEN PATCH SCHWERWIEGEND UND MACHT IHN UNBRAUCHBAR.

### Beschreibung des Produkts

Das XenoSure Biologische Patch besteht aus einem Stück bovinem Perikardgewebe, das für minimale Gewebebeschädigungen ausgewählt wurde. Das Gewebe wird mit einem Glutaraldehydprozess behandelt, durch den die Kollagenfasern querverbunden werden und die Antigenizität auf ein Minimum reduziert wird. Das XenoSure Biologische Patch ist mit Flüssigchemikalien sterilisiert und in einem Kunststoffbehälter mit steriler Glutaraldehyd-Aufbewahrungslösung verpackt. Das XenoSure Biologische Patch ist für die Reparatur der körpereigenen Organe vorgesehen. XenoSure Biologische Patch sind in den folgenden Größen erhältlich:

Modell	Größe (cm)	Modell	Größe (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

### Indikationen für die Verwendung

Der XenoSure biologische Patch ist zur Verwendung als chirurgischer Patch für die Rekonstruktion und Reparatur von Herz und Gefäßen, Reparatur von Weichgewebschäden, Verstärkung der Nahtlinie während gewöhnlicher chirurgischer Eingriffe und zum Verschließen der Dura Mater während neurochirurgischer Eingriffe bestimmt.

Der Hinweis „Dura mater während neurochirurgischer Eingriffe verschließen“ ist von den französischen Behörden in der Französischen Republik nicht zugelassen.

### Gegenanzeigen

Keine bekannt.

### Mögliche Komplikationen

- Restenose
- Pseudoaneurysma-Bildung
- Infektion
- Thrombose
- Verkalkung
- Fibrose
- Gefäßokklusion
- Patch-Riss
- Dilatation
- Myokardinfarkt
- Blutung
- Auslaufen zerebrospinaler Flüssigkeit
- Schlaganfall
- Tod
- Meningitis

### Warnhinweise

Die Hauptkomplikationen, die für bovines Perikardgewebe berichtet

wurden, sind Fibrose und Infektion. Diese Komplikationen wurden nur in einer kleinen Minderheit der Patienten nach der Implantation von bovinem Perikardgewebe beobachtet.

#### Vorsichtsmaßnahmen

Die für die Handhabung und Vorbereitung des XenoSure Biologischen Patches zuständigen Personen müssen sorgfältig darauf achten, eine Beschädigung des Gewebes des XenoSure Biologischen Patchs zu vermeiden.

- NUR FÜR DEN EINMALGEBRAUCH. Nicht wiederverwenden, wiederabrebeiten oder resterilisieren. Das Produkt NICHT erneut verwenden.  
Nur für den Einmalgebrauch! Eine Wiederwendung, Wiederaufbereitung und/oder Resterilisierung des Produkts kann zu Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tod des Patienten führen. Jegliche nicht verwendeten Teile des XenoSure Biologischen Patchs sind zu entsorgen. Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum.
- Die versiegelte sterile Verpackung vor dem Öffnen INSPIZIEREN. Ist die Versiegelung aufgebrochen, könnte der Inhalt nicht mehr steril sein und eine Infektion beim Patienten verursachen. IN DIESEM FALL DAS PRODUKT NICHT VERWENDEN. Das Produkt nicht wegwerfen. Bitte den Händler kontaktieren, um weitere Anweisungen zu erhalten.
- Setzen Sie den Patch NICHT Temperaturen unterhalb 0°C (32°C) aus. EINFRIEREN BESCHÄDIGT DEN XENOSURE BIOLOGISCHEN PATCH SCHWERWIEGEND UND MACHT IHN UNBRAUCHBAR. NICHT GEKÜHLT LAGERN.
- Das Produkt vor der Verwendung den Anweisungen im Abschnitt „SPÜLVERFAHREN“ in dieser Broschüre entsprechend SPÜLEN. Die Aufbewahrungslösung des XenoSure Biologischen Patchs enthält Glutaraldehyd und kann zu Reizungen der Haut, Augen, Nase und des Halses führen. DEN DAMPF DER AUFBEWAHRUNGSLÖSUNG NICHT EINATMEN. Längeren Hautkontakt vermeiden und den Bereich unverzüglich mit Wasser abspülen. Im Falle eines Augenkontakts sofort einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigchemikalien-Aufbewahrungslösung sollte dem Krankenhausverfahren entsprechend entsorgt werden.
- Das 12x25 cm große XenoSure Patch NICHT in Patienten mit einem Gewicht von unter 25 kg implantierten (Siehe Nebenwirkungen).
- Das XenoSure Biologische Patch NICHT mit traumatischen Instrumenten handhaben. Dies könnte das Produkt beschädigen.
- Ist das XenoSure Biologische Patch beschädigt, darf es NICHT mehr verwendet werden. Die Integrität des Produkts könnte beeinträchtigt sein.
- NICHT versuchen, das XenoSure Biologische Patch zu reparieren. Sollte das XenoSure Biologische Patch vor der Implantation beschädigt werden, muss es ersetzt werden.
- NICHT resterilisieren. Ungebrauchte Stücke sollten als nicht-steril erachtet und entsorgt werden.
- Das XenoSure Biologische Patch KEINER Dampf-, Ethylenoxid-, Chemikalien- oder Strahlensterilisation (Gamma-/Elektronenstrahl) aussetzen. Dies könnte zu einer Schädigung des Patchs führen!
- KEINE chirurgischen Nadeln mit Schneidekante oder Schnittpunktähnlichkeit verwenden. Dies könnte das Produkt beschädigen.
- Das Patchgewebe während der Handhabung NICHT austrocknen lassen.
- Das Produkt NICHT nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums verwenden.

#### Nebenwirkungen

Das XenoSure Biologische Patch ist für die Reparatur der körpereigenen Organe vorgesehen. Ein unangemessenes Funktionieren eines implantierten XenoSure Biologischen Patchs erzeugt ähnliche Symptome wie jene, die durch Defizienzen des natürlichen Organs entstehen. Es obliegt der Verantwortung des implantierenden Chirurgen, den Patienten über die Symptome zu informieren, die auf ein mangelhaftes Funktionieren des XenoSure Biologischen Patchs hinweisen.

1. Vollständiger Herzblock und Rechtsschenkelblock sind bekannte Komplikationen, die für Verfahren wie Herzreparaturen nahe der AV-Überleitungsbündel berichtet werden.
2. Mit Glutaraldehyd behandeltes Gewebe kann einer späteren Attacke durch das Immunsystem mit folgender Schädigung des Gewebes ausgesetzt sein. Die Vorteile des Gebrauchs des XenoSure Biologischen Patchs müssen gegen die möglichen Risiken einer späten Gewebeverschlechterung abgewogen werden.
3. Restliches Glutaraldehyd stellt ein Risiko für toxiologische Auswirkungen dar. Die Durchführung des entsprechenden Spülverfahrens, wie in der Gebrauchsanweisung aufgeführt, reduziert restliches Glutaraldehyd auf dem Patch auf ein akzeptables Niveau und verringert somit das Risiko für akute toxiologische Auswirkungen beträchtlich. Eine Übersicht der veröffentlichten Literatur führte nicht zur Festlegung einer sicheren Grenze für die Glutaraldehyd-Exposition bei Implantation in das Gefäßsystem. Die Risiken erhöhen sich bei der Implantation großer Mengen von mit Glutaraldehyd behandeltem Gewebe (z. B.

- mehrere große Patches) oder bei Patienten mit weniger Körpermasse. Der Nutzen der Verwendung des XenoSure biologischen Patches muss gegen das mögliche Risiko von toxikologischen Auswirkungen abgewogen werden.
4. In Tierstudien mit bovinem Perikard wurden Kalzifikation und histologische Anzeichen einer Verschlechterung als unerwünschte Reaktion berichtet. Die Ergebnisse umfassen Phagozytose mit begleitendem chronischem entzündlichem Infiltrat an der Kontaktstelle zwischen bovinem Perikard und umliegendem Hostgewebe mit fokaler Degradation des implantierten Kollagens, was einer Immunreaktion (Host-vs-Graft-Reaktion) entspricht.
  5. Für den perikardialen Verschluss verwendetes bovines Perikard wurde mit epikardialen Entzündungsreaktionen und Adhäsion des Patches am Herzen assoziiert. Eine perikardiale Adhäsion kann den Schwierigkeitsgrad einer wiederholten Sternotomie erhöhen.

#### **Lieferart**

Ein XenoSure Biologisches Patch wird steril und pyrogenfrei in einem versiegelten Behälter geliefert; NICHT RESTERILISIEREN. Das Patch wird in einer sterilen phosphatgepufferten Kochsalzlösung mit 0,2 % Glutaraldehyd aufbewahrt. Die Sterilität ist gewährleistet, wenn die Verpackung ungeöffnet und die Versiegelung unbeschädigt ist. Ungebrauchte Stücke sollten als nicht-steril erachtet und entsorgt werden.

#### **Gebrauchsanleitung**

Wählen Sie das für das geplante Verfahren angemessene Modell des XenoSure Biologischen Patches. Das XenoSure Biologische Patch kann auf eine für die Reparatur angemessene Größe zugeschnitten werden. Das XenoSure Biologische Patch ist NUR FÜR DEN EINMALGEBRAUCH bestimmt.

#### **Vorbereitung des Patches**

Operationshandschuhe müssen vor der Handhabung des XenoSure Biologischen Patches gründlich gewaschen werden, um alle Puderrückstände zu entfernen. Die Informationen auf dem Etikett des Behälters überprüfen, um sicherzustellen, dass die richtige Größe des XenoSure Biologischen Patches gewählt wurde. Den gesamten Behälter und das Sicherheitssiegel auf Schäden hin inspizieren.

DAS XENOSURE BIOLOGISCHE PATCH NICHT VERWENDEN, FALLS DER BEHÄLTER BESCHÄDIGT ODER DAS SIEGEL DURCHBROCHEN IST. Das Produkt nicht wegwerfen. Bitte den Händler kontaktieren, um weitere Anweisungen zu erhalten.

#### **Spülverfahren**

Das in der beigelegten Tabelle aufgeführte entsprechende Spülverfahren muss befolgt werden, um eine Exposition von Patienten gegenüber restlichem Glutaraldehyd zu reduzieren. Bei mehreren Patches jedes Patch separat mit neuer steriler Kochsalzlösung spülen.

Das äußere Kunststoff-Sicherheitssiegel entfernen und den Deckel des Behälters abschrauben. Der Inhalt des Behälters ist steril und muss aseptisch gehandhabt werden, um eine Kontamination zu vermeiden. Die Außenseite des Behälters ist nicht steril und darf nicht in das sterile Feld eingebracht werden.

Den XenoSure Biologischen Patch aus dem Behälter nehmen, indem er mit einer sterilen, atraumatischen Pinzette an den Rändern gegriffen wird. Nachdem der XenoSure Biologische Patch aus dem Behälter genommen wurde, diesen in die sterile Kochsalzlösung tauchen. Mit derselben Pinzette das XenoSure Biologische Patch vorsichtig im Becken bewegen. Den XenoSure Biologischen Patch so lange im Becken lassen, bis er vom Chirurgen gebraucht wird.

Nach dem Ermessen des Chirurgen kann die Spülflüssung Bacitracin (500 U/ml) oder Cephalexin (10 mg/ml) enthalten, da Tests gezeigt haben, dass das XenoSure® bovine Perikard-Patch-Material durch die Behandlung mit diesen Antibiotika nicht negativ beeinflusst wird. Die Auswirkungen anderer Antibiotika oder die Langzeitauswirkungen dieser Antibiotika auf das XenoSure® bovine Perikard-Patch-Material wurden nicht getestet. Verwenden Sie Antibiotika nur gemäß den Indikationen des Herstellers der Antibiotika.

Modell	Größe (cm)	Spülverfahren
0.6BV8	0.6x8	500 ml für mindestens 2 Minuten
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000 ml für mindestens 3 Minuten
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Spülverfahren für individuelle Patchgrößen

Länge des Patches (cm) x Breite des Patches (cm) = Patchfläche ( $\text{cm}^2$ )

Bis zu  $37.5\text{cm}^2$ :

Falls der Patch eine Fläche von weniger als  $37.5 \text{ cm}^2$  hat, ist er 2 Minuten lang in 500 ml Kochsalzlösung zu spülen.

Über  $37.5 \text{ cm}^2$ :

Falls der Patch eine Fläche von größer als  $37.5 \text{ cm}^2$  und weniger oder gleich  $300 \text{ cm}^2$  hat, ist eine Spülzeit von 3 Minuten in 1000 ml Kochsalzlösung erforderlich.

*Hinweis: Die Patchfläche basiert auf einer Seite des Patches. Diese Berechnung wurde absichtlich formuliert. Bitte halten Sie sich an die Anleitung.*

#### Implantation

Das XenoSure Biologische Patch auf die gewünschte Größe zurechtschneiden. Überschüssiges Material des XenoSure Biologischen Patchs sollte als Biomüll behandelt und gemäß den Krankenhausverfahren entsorgt werden.

Das Gewebe des XenoSure Biologischen Patchs während der Implantation häufig mit steriler physiologischer Kochsalzlösung spülen, um ein Austrocknen zu verhindern. Überprüfen Sie beide Seiten des XenoSure® biologischen Patch optisch. Wenn eine Seite glatter erscheint, implantieren Sie die glattere Oberfläche so, dass sie dem Blutfluss zugewandt ist.

#### Operationstechnik

Es geht über den Zweck dieser Broschüre hinaus, den Chirurgen in bestimmten Reparaturverfahren zu unterweisen. LeMaitre Vascular, Inc. geht davon aus, dass jeder Chirurg, der die oben genannten Operationen durchführt, entsprechend geschult und mit der relevanten Fachliteratur vertraut ist.

#### Klinische Erfahrung

Bovine Perikardpatch werden seit mehr als 25 Jahren erfolgreich zur intrakardialen Reparatur eingesetzt und haben ausgezeichnete klinische Resultate erbracht. Veröffentlichte Daten zu solchen Einsatzbereichen sind in der medizinischen Literatur zu finden.

Zu diesem Zeitpunkt ist die langfristige Haltbarkeit von fixiertem bovinem Perikardgewebe nicht bekannt. Die klinischen Vorteile des Gebrauchs dieses Materials zusammen mit seinen bekannten Eigenschaften müssen gegen die derzeit unbekannte langfristige Haltbarkeit abgewogen werden.

#### Beschränkte Produktgarantie; Rechtsmittelbeschränkung

LeMaitre Vascular, Inc. garantiert, dass bei der Herstellung dieses Produkts angemessene Sorgfalt angewandt wurde. Außer wie hier beschrieben GILT LEMAITRE VASCULAR (DIESER BEGRIFF UMFASST IN DIESEM ABSCHNITT

LEMAITRE VASCULAR, INC., SEINE TOCHTERGESELLSCHAFTEN SOWIE  
DEREN ANGESTELLTE, GESCHÄFTSFÜHRER, VORSTANDSMITGLIEDER UND  
VERTRETER) KEINE AUSDRÜCKLICHE ODER STILL SCHWEIGENDE GARANTIE  
BEZÜGLICH DIESES PRODUKTS, UNGEACHTET DESSEN, OB DIESE VON RECHTS  
WEGEN ODER ANDERWEITIG ENTSTEHT (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT  
BESCHRÄNKT AUF JEGLICHE STILL SCHWEIGENDE GARANTIE DER MARKT-  
GÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK), UND LEHNT  
DIESE SOMIT AB. LeMaitre Vascular übernimmt keine Gewähr bezüglich der  
Eignung für ein bestimmtes Behandlungsverfahren, bei dem das Produkt  
verwendet wird und deren Bestimmung auf eigene Verantwortung des  
Käufers erfolgt. Diese beschränkte Garantie gilt nicht bei falscher bzw.  
missbräuchlicher Handhabung oder falscher Aufbewahrung des Produkts  
durch den Käufer oder einen Dritten. Der einzige Anspruch auf Abhilfe im  
Fall eines Verstoßes gegen die Bedingungen der beschränkten Garantie  
ist der Ersatz oder die Rückerstattung des Kaufpreises des Produkts (nach  
alleinigem Ermessen von LeMaitre Vascular), nachdem es vom Käufer an  
LeMaitre Vascular zurückgesandt wurde. Diese Garantie endet mit dem  
Ablauf des Haltbarkeitsdatums des Produkts.

LEMAITRE VASCULAR HAFTET UNTER KEINEN UMSTÄNDEN FÜR DIREKTE,  
INDIREKTE, MITTELBARE ODER KONKRETE SCHÄDEN BZW. VERSCHÄRFTEN  
SCHADENSERSATZ ODER PÖNALEN. UNTER KEINEN UMSTÄNDEN KANN  
DIE GESAMTHAFTUNG SEITENS LEMAITRE VASCULAR BEZÜGLICH  
DIESES PRODUKTS EINTAUSEND US-DOLLAR (1.000 USD) ÜBERSTEIGEN,  
UNABHÄNGIG VON DER URSCHE UND DER HAFTUNGSTHEORIE, GLEICH  
OB DIE ANSPRÜCHE INFOLGE VON VERTRÄGSBESTIMMUNGEN, DELIKTEN,  
KAUSALHAFTUNG ODER ANDERWEITIG ERHOBEN WERDEN ODER OB LEMAI-  
TRE VASCULAR ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER VERLUSTE INFORMIERT  
WURDE, UND UNGEACHTET DES VERSAGENS DES WESENTLICHEN ZWECKS  
EINES JEGLICHEN RECHTSBEHALFS. DIESSE BESCHRÄNKUNGEN GELTEN AUCH  
FÜR ANSPRÜCHE, DIE VON DRITTEN ERHOBEN WERDEN.

Das Datum der letzten Überarbeitung oder der Herausgabe dieser Anleitung  
ist auf der Rückseite dieser Gebrauchsanleitung angegeben. Falls zwischen  
dem angegebenen Datum und dem Verwendungsdatum des Produkts  
mehr als vierundzwanzig (24) Monate vergangen sind, setzen Sie sich  
bitte mit LeMaitre Vascular in Verbindung, um möglicherweise verfügbare  
zusätzliche Informationen zum Produkt anzufordern.

### **Patch Biologique XenoSure®**

(numéros de modèles 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Patch traité de tissu péricardique bovin  
Mode d'emploi – Français



#### **Conservation**

Le Patch Biologique XenoSure® doit être conservé au-dessus de 0°C (32°F). Éviter les endroits susceptibles de subir des fluctuations de températures extrêmes ; par exemple, près de canalisations de vapeur, de conduites d'eau chaude, de gaines de conditionnement d'air ou exposés directement aux rayons du soleil. LA REFRIGÉRATION N'EST PAS NÉCESSAIRE. LE GEL PEUT GRAVEMENT ENDOMMAGER LE PATCH BIOLOGIQUE XENOSURE ET LE RENDRE IMPROPRE À L'USAGE.

#### **Description du dispositif**

Le Patch Biologique XenoSure se compose d'un lambeau de tissu péricardique bovin sélectionné en raison d'une quasi-absence de défauts. Le tissu est traité au glutaraldéhyde qui réticule les fibres de collagène et minimise l'antigénicité. Le Patch Biologique XenoSure est stérilisé à l'aide d'un produit chimique liquide et conditionné dans un récipient en plastique contenant la solution de conservation au glutaraldéhyde stérile. Le Patch Biologique XenoSure est destiné à la réparation des organes naturels du corps. Les Patches Biologiques XenoSure sont disponibles dans les dimensions suivantes :

Modèle	Taille (cm)	Modèle	Taille (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### **Mode d'emploi**

Le patch biologique XenoSure est conçu pour être utilisé comme patch chirurgical pour la reconstruction et la réparation cardiaque et vasculaire, la réparation des déficiences en tissus mous, le renforcement des sutures lors d'interventions chirurgicales générales, et la fermeture de la dure-mère en neurochirurgie. En République Française, la mention « fermer la dure mère pendant la neurochirurgie » n'est pas approuvée par les autorités françaises.

#### **Contre-indications**

Aucune.

#### **Complications éventuelles**

- Resténose
- Formation de pseudoanévrisme
- Infection
- Thrombose
- Calcification
- Fibrose
- Occlusion vasculaire
- Rupture de patch
- Dilatation
- Infarctus du myocarde
- Saignement
- Fuite de liquide céphalorachidien
- Accident vasculaire cérébral
- Décès
- Méningite

### Avertissements

Les principales complications qui ont été signalées pour le tissu péricardique bovin sont la fibrose et l'infection. Ces complications sont observées seulement chez un très petit nombre de patients après l'implantation du tissu péricardique bovin.

### Précautions

Il est recommandé à toute personne responsable de la manipulation et de la préparation du Patch Biologique XenoSure de prendre les plus grandes précautions afin d'éviter d'endommager le tissu du Patch Biologique XenoSure.

- RÉSERVÉ À L'USAGE UNIQUE. Ne pas réutiliser, retirer ou restériliser. NE PAS réutiliser le dispositif. Réservez à l'usage unique ! Toute réutilisation, tout retraitement et/ou toute restérilisation du dispositif pourraient entraîner un dysfonctionnement de ce dernier et par conséquent, des blessures ou maladies au patient, voire son décès. Tous les morceaux non utilisés de Patch Biologique XenoSure doivent être éliminés. Noter la date de péremption du produit.
- INSPECTER l'emballage stérile scellé avant de l'ouvrir. Si la bande d'inviolabilité est rompue, il se peut que le contenu ne soit pas stérile et que cela entraîne une infection chez le patient. NE PAS UTILISER. Ne pas éliminer le produit. Veuillez prendre contact avec votre distributeur pour obtenir de plus amples instructions.
- NE PAS exposer le dispositif à des températures inférieures à 0°C (32°F). LE GEL PEUT GRAVEMENT ENDOMMAGER LE PATCH BIOLOGIQUE XENOSURE ET LE RENDRE IMPROPRE À L'USAGE. NE PAS STOCKER AU REFRIGÉRATEUR.
- Avant l'emploi, RINCER le dispositif selon les instructions de la section « PROCÉDURE DE RINÇAGE » de cette brochure. La solution de conservation du Patch Biologique XenoSure contient du glutaraldéhyde et peut provoquer l'irritation de la peau, des yeux, du nez et de la gorge. NE PAS RESPIRER LES VAPEURS DE LA SOLUTION DE CONSERVATION. Éviter tout contact prolongé avec la peau et rincer immédiatement à l'eau la région concernée. En cas de contact avec les yeux, obtenir immédiatement des soins médicaux. La solution de conservation chimique liquide doit être éliminée selon le protocole de l'établissement hospitalier.
- NE PAS implanter le patch XenoSure de 12 x 25 cm chez des patients de moins de 25 kg (consulter les effets indésirables).
- NE PAS manipuler le Patch Biologique XenoSure à l'aide d'instruments traumatisques. Cela pourrait endommager le dispositif.
- NE PAS utiliser un Patch Biologique XenoSure endommagé. L'intégrité du dispositif pourrait être compromise.
- NE PAS tenter de réparer le Patch Biologique XenoSure. Si le Patch Biologique XenoSure est endommagé avant l'implantation, le remplacer.
- NE PAS restériliser. Les parties inutilisées doivent être considérées comme non stériles et être éliminées.
- NE PAS exposer le Patch Biologique XenoSure à la vapeur, à l'oxyde d'éthylène ni à la stérilisation chimique ou par rayonnement (rayons gamma/faisceau d'électrons). Cela pourrait l'endommager !
- NE PAS utiliser d'aiguilles de suture coupantes ou des sutures à aiguille à extrémité coupante. Cela pourrait endommager le dispositif.
- NE PAS laisser le tissu du patch sécher complètement pendant la manipulation.
- NE PAS utiliser si la date de péremption du dispositif est dépassée.

### Effets secondaires indésirables

Le Patch Biologique XenoSure est destiné à la réparation des organes naturels du corps. Le fonctionnement incorrect d'un implant de Patch Biologique XenoSure produit des symptômes identiques à ceux qui se manifestent à la suite de carences dans l'organe naturel. Il est de la responsabilité du chirurgien qui effectue l'implantation d'informer le patient des symptômes indiquant un fonctionnement inadéquat du Patch Biologique XenoSure.

1. Le bloc cardiaque complet et le bloc de branche droite sont des complications connues et signalées à la suite d'interventions mettant en cause les réparations cardiaques proches des faisceaux de conduction A-V.
2. Le tissu traité au glutaraldéhyde peut être soumis à une attaque tardive du système immunitaire avec détérioration ultérieure des tissus. Les avantages de l'utilisation du Patch Biologique XenoSure doivent être comparés aux risques possibles d'une détérioration tardive des tissus.
3. Le glutaraldéhyde résiduel présente un risque d'effets toxicologiques. La réalisation de la procédure de rinçage appropriée indiquée dans le mode d'emploi réduit la présence de glutaraldéhyde résiduel sur le patch à des niveaux acceptables et, de ce fait, réduit significativement les risques d'effets toxicologiques aigus. L'étude de la littérature publiée n'a pas permis de déterminer une limite sûre d'exposition au glutaraldéhyde lors de son implantation dans les vaisseaux sanguins.

- Les risques augmentent avec l'implantation de grandes quantités de tissus traités au glutaraldéhyde (p. ex. plusieurs grands patchs) ou chez des patients moins corpuents. Les bénéfices de l'utilisation du patch biologique XenoSure doivent être évalués par rapport au risque possible d'effets toxicologiques.
4. Les études chez les animaux avec le péricarde bovin ont signalé la calcification et des signes histologiques de détérioration comme réactions indésirables. Les résultats comprennent la phagocytose accompagnée d'infiltrats inflammatoires chroniques à l'interface entre le péricarde bovin et le tissu hôte environnant, avec la dégradation focale du collagène de l'implant qui est compatible avec la réaction de l'hôte contre le greff on.
  5. Le péricarde bovin utilisé pour la fermeture péricardique a été associé à des réactions inflammatoires épicardiques et des adhérences du patch au cœur. Les adhérences péricardiques peuvent accroître la difficulté de recommencer une sternotomie.

#### **Conditionnement**

Le Patch Biologique XenoSure est fourni stérile et apyrogène dans un récipient hermétiquement clos ; NE PAS RESTÉRILISER. Le patch est conservé dans une solution salée tamponnée au phosphate, stérile, contenant du glutaraldéhyde à 0,2 %. La stérilité est assurée si l'emballage n'est pas ouvert et si la bande d'inviolabilité n'est pas endommagée. Les parties inutilisées doivent être considérées comme non stériles et être éliminées.

#### **Mode d'emploi**

Choisir le modèle de Patch Biologique XenoSure adéquat pour le type d'intervention chirurgicale à réaliser. Le Patch Biologique XenoSure peut être découpé à la dimension appropriée pour une réparation donnée. Le Patch Biologique XenoSure est RÉSERVÉ À UN USAGE UNIQUE.

#### **Préparation du patch**

Laver soigneusement les gants chirurgicaux pour éliminer tous les résidus de talc avant de manipuler le Patch Biologique XenoSure. Lire les informations sur l'étiquette du récipient pour vérifier que la dimension correcte du Patch Biologique XenoSure a été sélectionnée. Inspecter l'ensemble du récipient pour détecter tout endommagement de la bande d'inviolabilité. NE PAS UTILISER LE PATCH BIOLOGIQUE XENOSURE SI LE RÉCIPIENT EST ENDOMMAGÉ OU SI LA BANDE D'INVIOBLITÉ EST ROMPUE. Ne pas éliminer le produit. Veuillez prendre contact avec votre distributeur pour obtenir de plus amples instructions.

#### **Méthode de rinçage**

La procédure de rinçage fournie dans le tableau suivant doit être suivie afin de réduire l'exposition des patients au glutaraldéhyde résiduel. En cas d'utilisation de plusieurs patchs, rincer chaque patch individuellement avec une solution saline neuve par patch.

Enlever la bande en plastique extérieure d'inviolabilité et dévisser le couvercle du récipient. Le contenu du récipient est stérile et doit être manipulé par une méthode aseptique afin d'éviter toute contamination. L'extérieur du récipient n'est pas stérile et ne doit pas pénétrer dans le champ stérile. Sortir le Patch Biologique XenoSure du récipient en le saisissant par ses extrémités coins avec des pinces stériles et atraumatiques. Une fois sorti du récipient, submerger le Patch Biologique XenoSure dans la solution saline. À l'aide des mêmes pinces, agiter délicatement le Patch Biologique XenoSure dans la cuvette. Laisser le Patch Biologique XenoSure dans la cuvette de rinçage jusqu'à son utilisation par le chirurgien. À la discrétion du chirurgien, la solution de rinçage peut contenir de la bacitracine (500 U/ml) ou de la céphalexine (10 mg/ml), étant donné que les essais ont montré que le matériel du patch péricardique bovin XenoSure® n'était pas affecté par un traitement à ces antibiotiques. Les effets de l'utilisation d'autres antibiotiques et de ces antibiotiques utilisés à long terme sur le matériel du

patch péricardique bovin XenoSure® n'ont pas été testés. Utiliser les antibiotiques uniquement de la manière indiquée par le fabricant de l'antibiotique.

Modèle	Dimensions (cm)	Méthode de rinçage
0.6BV8	0.6x8	500 ml pendant 2 minutes minimum
0.8BV8	0.8x8	
1BV6.	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000 ml pendant 3 minutes minimum
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### **Méthode de rinçage pour patch personnalisé**

Longueur du patch (cm) x largeur du patch (cm) = surface du patch (cm<sup>2</sup>)

Inférieure ou égale à 37,5 cm<sup>2</sup> :

Si la surface du patch est inférieure à 37,5 cm<sup>2</sup>, ce dernier devra être rincé pendant 2 minutes dans 500 ml de solution saline.

Supérieure à 37,5 cm<sup>2</sup> :

Si le patch a une surface supérieure ou égale à 37,5 cm<sup>2</sup> et inférieure ou égale à 300 cm<sup>2</sup>, le patch nécessite un temps de rinçage de 3 minutes dans 1000 ml de solution saline.

*Remarque : le calcul de la surface du patch est fait à partir d'un seul côté du patch. Cela est intentionnel. Suivre les instructions suivantes.*

#### **Implantation**

Découper et/ou réduire les bords du Patch Biologique XenoSure pour lui donner la forme souhaitée. Tout matériau de Patch Biologique XenoSure en excès doit être traité comme déchet biologique et éliminé selon le protocole d'établissement hospitalier.

Pendant l'implantation, irriguer fréquemment le tissu du Patch Biologique XenoSure avec une solution physiologique saline stérile pour éviter qu'il ne sèche. Contrôler visuellement les deux côtés du patch biologique XenoSure®. Si un côté apparaît plus lisse, planter la surface la plus lisse de manière à ce qu'elle soit en direction du flux sanguin.

#### **Technique chirurgicale**

La formation du chirurgien aux procédures de réparation spécifiques dépasse le champ d'application du présent mode d'emploi. LeMaitre Vascular, Inc. presume que tout chirurgien accomplissant les opérations ci-dessus a suivi une formation adéquate et est totalement familier avec la documentation scientifique pertinente.

#### **Expérience clinique**

Les patches péricardiques bovins ont été utilisés avec succès dans les interventions de réparation intracardiaque au cours des 25 dernières années avec d'excellents résultats cliniques. Les données publiées sur cet usage sont disponibles dans la documentation médicale.

À ce jour, la durée à long terme du tissu péricardique bovin fixé est inconnue. Les avantages cliniques de l'utilisation de ce matériau ainsi que ses caractéristiques connues doivent être pesés par rapport à sa durabilité à long terme actuellement indéterminée.

#### **Garantie limitée du produit ; Limitation des recours**

LeMaitre Vascular, Inc. garantit que des précautions raisonnables ont été

prises lors de la fabrication du présent dispositif. Sauf si expressément stipulé dans la présente, LEMAITRE VASCULAR (LORSQU'IL EST UTILISÉ DANS CETTE SECTION, CE TERME DÉSIGNE LEMAITRE VASCULAR, INC., SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES ET LEURS EMPLOYÉS, DIRECTEURS GÉNÉRAUX, DIRECTEURS, RESPONSABLES ET AGENTS RESPECTIFS) NE GARANTIT D'AUCUNE MANIÈRE, EXPRESSE OU IMPLICITE, LE DISPOSITIF, QUE CELA SOIT PAR L'EFFET D'UNE LOI OU AUTRE (NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN BUT PARTICULIER) ET DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ À CET ÉGARD. LeMaitre Vascular ne prétend d'aucune façon qu'un traitement spécifique avec lequel ce dispositif est utilisé est approprié ou non, l'acquéreur étant le seul en mesure de l'affirmer. La présente garantie limitée ne s'appliquera pas en cas d'abus ou de violation, ainsi que de non-respect des instructions de conservation de ce dispositif par l'acquéreur ou tout autre tiers. Le seul recours en cas de violation de la présente garantie limitée sera le remplacement ou le remboursement du dispositif (à la seule discrétion de LeMaitre Vascular) à la suite de la restitution de ce dernier à LeMaitre Vascular par l'acquéreur. La présente garantie expirera à la date de péremption du dispositif.

EN AUCUN CAS, LEMAITRE VASCULAR NE SAURAIT ÊTRE TENUE RESPONSABLE EN CAS DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, PARTICULIERS, PUNITIFS OU EXEMPLAIRES. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ TOTALE DE LEMAITRE VASCULAR CONCERNANT LE PRÉSENT DISPOSITIF, QU'ELLE DÉCOULE D'UNE QUELCONQUE THÉORIE DE RESPONSABILITÉ, DES TERMES D'UN CONTRAT, D'UN DÉLIT CIVIL, D'UNE RESPONSABILITÉ SANS FAUTE OU AUTRE, NE POURRA DÉPASSER MILLE DOLLARS (1 000 USD), QUE LEMAITRE VASCULAR AIT ÉTÉ INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE LADITE PERTÉ ET NONOBSTANT L'ÉCHEC DE LA FIN PRINCIPALE DU DIT RECOURS. CES LIMITATIONS SONT APPLICABLES À TOUTE RÉCLAMATION DE TIERS.

Une date de révision ou de publication de ces instructions a été incluse au dos du Mode d'emploi à l'attention de l'utilisateur. Si vingt-quatre (24) mois se sont écoulés entre cette date et l'utilisation du produit, l'utilisateur devra contacter LeMaitre Vascular pour vérifier si d'autres informations concernant le produit ont été publiées.

**Patch Biologico XenoSure®**

(Modelli 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15,

4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

Patch in pericardio bovino trattato

Istruzioni per l'uso - Italiano

**STERILE A** **Conservazione**

Il Patch Biologico XenoSure® deve essere conservato a una temperatura superiore tra 0°C (32°F). Evitare di conservarlo in luoghi dove si possono verificare variazioni di temperatura estreme, ad esempio in prossimità di tubazioni di acqua calda o vapore, condotti dell'aria condizionata o alla luce solare diretta. LA REFRIGERAZIONE NON È NECESSARIA. IL CONGELAMENTO PUÒ DANNEGGIARE SERIAMENTE IL PATCH BIOLOGICO XENOSURE RENDENDOLO INAGIBILE.

**Descrizione del dispositivo**

Il Patch Biologico XenoSure è costituito da un pezzo di tessuto pericardico bovino selezionato per le sue minime imperfezioni tessutali. Il tessuto è trattato con un processo a base di glutaraldeide per la reticolazione delle fibre di collageno e la riduzione al minimo della antigenicità. Il Patch Biologico XenoSure è sterilizzato con prodotti chimici liquidi e confezionato in un vasetto di plastica contenente soluzione di glutaraldeide per la conservazione. Il Patch Biologico XenoSure è concepito per la riparazione degli organi naturali dell'organismo.

I Patch biologici XenoSure sono disponibili nelle seguenti misure:

Modello	Misura (cm)	Modello	Misura (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

**Indicazioni per l'uso**

Il cerotto biologico XenoSure è indicato per l'uso come materiale chirurgico per la ricostruzione e la riparazione cardiache e vascolari, per la riparazione di defezioni dei tessuti molli, per rinforzare la sutura durante gli interventi di chirurgia generale e per la chiusura della dura madre durante gli interventi di neurochirurgia.

L'indicazione di "chiudere la dura madre durante la neurochirurgia" non è stata approvata dalle autorità Francesi nella Repubblica Francese.

**Controindicazioni**

Nessuna nota.

**Potenziali complicanze**

- Restenosi
- Formazione di pseudoaneurisma
- Infezione
- Trombosi
- Calcificazione
- Fibrosi
- Occlusione vascolare
- Rottura del cerotto
- Dilatazione
- Infarto miocardico
- Sanguinamento
- Perdita di liquido cerebrospinale
- Ictus
- Decesso
- Meningite

## **Avvertenze**

Le principali complicazioni riportate per il tessuto pericardico bovino sono la fibrosi e l'infezione. Tali complicazioni sono osservate soltanto in una ridotta minoranza di pazienti dopo l'impianto del tessuto pericardico bovino.

## **Precauzioni**

Tutte le persone responsabili della manipolazione e della preparazione del Patch Biologico XenoSure devono usare la massima cautela al fine di evitare danni al tessuto del Patch Biologico XenoSure.

- ESCLUSIVAMENTE MONOUSO. Non riutilizzare, ritrattare o risterilizzare. NON riutilizzare il dispositivo Esclusivamente monouso. Riutilizzare, ritrattare e/o risterilizzare il dispositivo può arrecare danni al paziente e/o comportare l'insorgenza di patologie o il decesso. I pezzi non utilizzati del Patch Biologico XenoSure devono essere smaltiti. Controllare la "data di scadenza" del prodotto.
- ISPEZIONARE la confezione sigillata sterile prima di aprirla. Se il sigillo risulta spezzato, il contenuto può non essere sterile e può provocare infezioni per il paziente. NON UTILIZZARE. Non smaltire il prodotto. Contattare il distributore di zona per ulteriori istruzioni.
- NON esporre il dispositivo a temperatura inferiori a 0°C (32°F). IL CONGELAMENTO PUÒ DANNEGGIARE SERIAMENTE IL PATCH BIOLOGICO XENOSURE RENDENDOLO INAGILE. NON CONSERVARE IN UN REFRIGERATORE.
- LAVARE il dispositivo attenendosi alle indicazioni riportate nella sezione "PROCEDURA DI LAVAGGIO" di questo pieghevole. La soluzione per la conservazione del Patch Biologico XenoSure contiene glutaraldeide e può provocare irritazione alla pelle, agli occhi, al naso e alla gola. NON INALARE I VAPORI DELLA SOLUZIONE DI CONSERVAZIONE. Evitare un contatto prolungato con la pelle e lavare immediatamente l'area di contatto con acqua. In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente al medico. La soluzione per la conservazione del prodotto chimico liquido deve essere smaltita seguendo la procedura in uso presso l'ospedale.
- NON impiantare il cerotto XenoSure da 12x25 cm in pazienti di peso inferiore a 25 kg (Vedere Effetti collaterali).
- NON manipolare il Patch Biologico XenoSure con strumenti traumatici, per evitare danni al dispositivo.
- NON usare il Patch Biologico XenoSure se danneggiato, poiché l'integrità del dispositivo potrebbe essere stata compromessa.
- NON compiere tentativi di riparazione del Patch Biologico XenoSure. Qualora il danno al Patch Biologico XenoSure si verificasse prima dell'impianto, sostituire il Patch Biologico XenoSure.
- NON risterilizzare. Le sezioni del dispositivo non utilizzate devono essere considerate non sterili e devono essere smaltite.
- NON esporre il Patch Biologico XenoSure a sterilizzazione a vapore, ad ossido di etilene, chimica o a radiazione (raggi gamma/fasci di elettroni), per evitare danni!
- NON utilizzare aghi di sutura taglienti o suture rinforzate con punta tagliente, per evitare danni al dispositivo.
- EVITARE che il tessuto del patch si asciughi durante la manipolazione.
- NON utilizzare il dispositivo se è stata superata la data di scadenza.

## **Effetti negativi**

Il Patch Biologico XenoSure è concepito per la riparazione degli organi naturali dell'organismo. Il funzionamento improprio di un Patch Biologico XenoSure impiantato produce sintomi identici a quelli che risultano dalle insufficienze dell'organo naturale. È responsabilità del chirurgo che effettua l'impianto informare il paziente dei sintomi che indicano un funzionamento improprio del Patch Biologico XenoSure.

1. Il blocco cardiaco e il blocco di branca destra completi costituiscono complicazioni note riportate per procedure che comportano la riparazione cardiaca in prossimità dei fasci di conduzione A-V.
2. Il tessuto trattato con glutaraldeide può essere soggetto ad un attacco tardivo da parte del sistema immunitario con conseguente deterioramento del tessuto. È necessario valutare i vantaggi dell'utilizzo del Patch Biologico XenoSure rispetto al possibile rischio di un deterioramento successivo del tessuto.
3. La glutaraldeide residua presenta un rischio di effetti tossicologici. Completare la procedura di lavaggio appropriata seguendo i passaggi elencati nelle Istruzioni per l'uso riduce la glutaraldeide residua sul cerotto a un livello accettabile, e quindi riduce significativamente il rischio di effetti tossicologici acuti. L'esame della letteratura pubblicata non ha condotto all'individuazione di un limite di sicurezza stabilito per l'esposizione alla glutaraldeide, quando impiantata all'interno del sistema vascolare. I rischi aumentano quando si impiantano grandi quantità di tessuto trattato con glutaraldeide (ad es. più cerotti di grandi dimensioni) o nei pazienti di peso ridotto. I benefici derivanti

- dall'uso del Cerotto biologico XenoSure devono essere valutati in relazione al possibile rischio di effetti tossicologici.
4. Studi condotti su animali con il pericardio bovino hanno riportato come reazioni avverse la calcificazione e segni istologici di deterioramento. Tra i risultati vi è la fagocitosi accompagnata da infiltrato infiammatorio cronico a livello dell'interfaccia tra il pericardio bovino e il tessuto ospite circostante con degradazione focale del collagene dell'impianto coerente con la reazione dell'ospite contro la reazione dell'innesto.
  5. Il pericardio bovino utilizzato per la chiusura del pericardio è stato associato a reazioni infiammatorie dell'epicardio e adesioni del patch al cuore. Le adesioni del pericardio possono aumentare la difficoltà in caso di procedure ripetute di sternotomia.

#### **Fornitura del dispositivo**

Il Patch Biologico XenoSure è fornito sterile e apirogeno in un contenitore sigillato; NON RISTERILIZZARE. Il patch è conservato in una soluzione salina sterile tamponata al fosfato contenente lo 0,2% di glutaraldeide. La sterilità è assicurata se la confezione non è aperta e il sigillo non è danneggiato. Le sezioni del dispositivo non utilizzate devono essere considerate non sterili e devono essere smalritte.

#### **Prescrizioni per l'uso**

Selezionare il modello di Patch Biologico XenoSure richiesto in funzione del tipo di procedura da eseguire. Il Patch Biologico XenoSure può essere tagliato nella misura adatta alla riparazione da eseguire. Il Patch Biologico XenoSure è ESCLUSIVAMENTE MONOUSO.

#### **Preparazione del patch**

Prima di manipolare il Patch Biologico XenoSure, i guanti chirurgici devono essere lavati accuratamente per rimuovere tutti i residui di polvere. Leggere attentamente le informazioni sull'etichetta del vasetto per verificare la scelta della corretta dimensione del Patch Biologico XenoSure. Ispezionare con attenzione l'intero contenitore e il sigillo antimanomissione per controllare che non siano stati danneggiati.  
NON USARE IL PATCH BIOLOGICO XENOSURE SE IL VASSETTO È DANNEGGIATO O IL SIGILLO È ROTTO. Non smaltire il prodotto. Contattare il distributore di zona per ulteriori istruzioni.

#### **Procedura di risciacquo**

Deve essere eseguita l'appropriata procedura di risciacquo, sulla base della tabella allegata, al fine di ridurre l'esposizione dei pazienti alla glutaraldeide residua. Risciacquare più cerotti separatamente utilizzando nuova soluzione fisiologica sterile. Rimuovere il sigillo esterno di plastica antimanomissione e svitare il coperchio del vasetto. Il contenuto del vasetto è sterile e deve essere manipolato asetticamente per prevenirne la contaminazione. L'esterno del vasetto non è sterile e non deve essere introdotto nel campo sterile. Rimuovere il Patch Biologico XenoSure dal vasetto afferrandone gli angoli con pinze atraumatiche sterili. Una volta rimosso dal contenitore, immergere il Patch Biologico XenoSure nella soluzione sterile. Usando le stesse pinze, agitare delicatamente il Patch Biologico XenoSure nella bacinella. Lasciare il Patch Biologico XenoSure nella bacinella finché richiesto dal chirurgo. A discrezione del chirurgo la soluzione di risciacquo può contenere bacitracina (500 U/mL) o cefalexina (10 mg/mL), in quanto i test hanno dimostrato che il materiale del cerotto in pericardio bovino XenoSure® non è negativamente influenzato dal trattamento con tali antibiotici. Gli effetti di altri antibiotici o gli effetti a lungo termine di questi antibiotici sul materiale del cerotto in pericardio bovino XenoSure® non sono stati testati. Utilizzare antibiotici solo secondo le indicazioni del produttore degli antibiotici.

Modello	Dimensioni (cm)	Procedura di risciacquo
0.6BV8	0.6x8	500 ml per 2 minuti minimo
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000 ml per 3 minuti minimo
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

**Procedura di risciacquo di patch su misura**

Lunghezza patch (cm) x larghezza patch (cm) = area patch ( $\text{cm}^2$ )

Inferiore o uguale a 37.5  $\text{cm}^2$ :

Se l'area del patch è inferiore a 37.5  $\text{cm}^2$ , il patch richiede un tempo di lavaggio pari a 2 minuti in soluzione salina da 500 ml.

Superiore a 37.5  $\text{cm}^2$ :

Se la superficie del cerotto è superiore a 37.5  $\text{cm}^2$ , o è inferiore o uguale a 300  $\text{cm}^2$ , il cerotto richiede un tempo di risciacquo di 3 minuti in 1000 ml di soluzione fisiologica.

*Nota: l'area del patch si basa su un lato del patch. Questo calcolo è stato formulato deliberatamente. Attenersi alle seguenti istruzioni.*

**Impianto**

Tagliare e/o rifilare il Patch Biologico XenoSure per ottenere la forma desiderata. Qualsiasi materiale del Patch Biologico XenoSure in eccesso deve essere trattato come rifiuto biologico e deve essere smaltito conformemente alla procedura in uso presso l'ospedale.

Durante il trapianto, per prevenire l'essiccazione del tessuto del Patch Biologico XenoSure, irrigarlo frequentemente con soluzione fisiologica salina sterile. Esaminare visivamente i due lati del cerotto biologico XenoSure\*. Se un lato risultasse più liscio, impiantare la superficie più liscia in modo che sia disposta verso il flusso sanguigno.

**Tecnica chirurgica**

Le istruzioni per il chirurgo su procedure specifiche di riparazione esulano dallo scopo del presente pieghevole di Istruzioni per l'uso. LeMaitre Vascular, Inc. presume che qualsiasi chirurgo che esegua le operazioni di cui sopra abbia ricevuto la formazione adeguata ed abbia completa padronanza della letteratura scientifica pertinente.

**Esperienza clinica**

I patch in pericardio bovino sono stati utilizzati con successo in procedure di riparazione intracardica negli ultimi 25 anni, con eccellenti risultati clinici. I dati pubblicati relativi a tale uso sono reperibili nella letteratura medica. Non è nota al momento la durabilità nel lungo periodo del tessuto pericardico bovino fissato. I vantaggi clinici dell'utilizzo di questo materiale, unitamente alle sue caratteristiche note, vanno valutati rispetto alla sua durabilità non determinata nel lungo periodo.

**Garanzia sul prodotto limitata; limitazione dei rimedi**

LeMaitre Vascular, Inc. garantisce che questo dispositivo è stato fabbricato nel rispetto degli standard di migliore diligenza. Salvo laddove esplicitamente citato nel presente pieghevole, LEMAITRE VASCULAR (COME INTESO

NELLA PRESENTE SEZIONE, TALE TERMINE INCLUDE LEMAITRE VASCULAR, INC., I RISPECTIVI AFFILIATI E DIPENDENTI, I FUNZIONARI, I DIRETTORI, I MANAGER E GLI AGENTI) NON FORNISCE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE IN RELAZIONE AL PRESENTE DISPOSITIVO, DERIVANTI DALL'APPLICAZIONE DELLA LEGGE O DA ALTRE FONTI (IN VIA ESEMPLIFICATIVA, MA NON ESURIENTE, QUALSIVOGGLIA GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALIBILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE) E CON LA PRESENTE NEGA LA STESSA. LeMaitre Vascular non esprime alcuna garanzia rispetto all'idoneità ad alcun trattamento specifico nel quale sia usato il presente dispositivo, la cui determinazione è unica responsabilità dell'acquirente. La garanzia limitata non trova applicazione alla misura di qualsivoglia abuso o uso improprio o mancata corretta conservazione del presente dispositivo da parte dell'acquirente o di qualsivoglia terza parte. L'unico rimedio ad un atto di violazione della presente garanzia limitata sarà la sostituzione o il rimborso del prezzo d'acquisto del presente dispositivo (a unica discrezione di LeMaitre Vascular) previa restituzione da parte dell'acquirente del dispositivo a LeMaitre Vascular. La presente garanzia terminerà nella data di scadenza del presente dispositivo.

IN NESSUN CASO LEMAITRE VASCULAR SARÀ RESPONSABILE DI QUALSIVOGGLIA DANNO DIRETTO, INDIRETTO, CONSEQUENZIALE, SPECIALE, PUNITIVO O ESEMPLARE. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ AGGREGATA DI LEMAITRE VASCULAR IN RELAZIONE AL PRESENTE DISPOSITIVO, COMUNQUE SIA STATA CAGIONATA, AI SENSI DI QUALSIVOGGLIA TEORIA DI RESPONSABILITÀ, DERIVANTE DAL CONTRATTO, ILLECITA, DA RESPONSABILITÀ OGGETTIVA O DIVERSAMENTE CAGIONATA, SUPERERÀ MILLE DOLLARI (1,000 USD), A PRESCINDERE DAL FATTO CHE LEMAITRE VASCULAR SIA STATA AVVISA DELLA POSSIBILITÀ DI TALE PERDITA, FATTA SALVA LA PERDITA DELLO SCOPO ESSENZIALE DI QUALSIVOGGLIA RIMEDIO. TALI LIMITAZIONI TROVANO APPLICAZIONE A QUALSIVOGGLIA RECLAMO DA PARTE DI TERZI.

La data di revisione o pubblicazione delle presenti istruzioni è indicata sul retro delle presenti istruzioni per l'uso a titolo informativo per il cliente. Trascorsi ventiquattro (24) mesi da tale data e dall'uso del prodotto, l'utente dovrà contattare LeMaitre Vascular al fine di verificare l'eventuale disponibilità di ulteriori informazioni.

**Parche Biológico XenoSure®**

(Número de modelo 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9,

2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

Parche de pericardio bovino procesado

Instrucciones de uso - Español

**Almacenamiento**

El Parche Biológico XenoSure® debe almacenarse a más de 0°C (32°F). Evite lugares donde pueda haber fluctuaciones extremas de temperatura; por ejemplo, cerca de tuberías de agua caliente o de vapor, conductos de aire acondicionado o a la luz directa del sol. NO ES PRECISO REFRIGERAR. LA CONGELACIÓN DAÑARÁ GRAVEMENTE EL PARCHE BIOLÓGICO XENOSURE Y QUEDARÁ INSERVIBLE.

**Descripción del dispositivo**

El Parche Biológico XenoSure está compuesto por un trozo de tejido pericárdico de origen bovino que ha sido seleccionado por sus mínimas imperfecciones tisulares. El tejido se ha tratado mediante un proceso con glutaraldehído que une las fibras de colágeno y reduce al mínimo la antigenicidad. El Parche Biológico XenoSure está esterilizado con un producto químico líquido y envasado en un recipiente de plástico que contiene una solución estéril de glutaraldehído para su conservación. El Parche Biológico XenoSure está diseñado para reparar los órganos naturales del cuerpo humano.

Los Parches Biológicos XenoSure se presentan en los siguientes tamaños:

Modelo	Tamaño (cm)	Modelo	Tamaño (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

**Indicaciones de uso**

El Parche Vascular XenoSure se emplea como material protésico en reconstrucción y reparación cardíaca y vascular, reparación de deficiencias en tejido blando, refuerzo de la línea de sutura, procedimientos de cirugía general y cierre de duramadre durante procedimientos de neurocirugía. La indicación "cerrar la duramadre durante intervenciones neuroquirúrgicas" no está aprobada por las autoridades de Francia en la República Francesa.

**Contraindicaciones**

Ninguna conocida.

**Posibles complicaciones**

- Restenosis
- Formación de seudoaneurismas
- Infecciones
- Trombosis
- Calcificación
- Fibrosis
- Oclusión vascular
- Ruptura del parche
- Dilatación
- Infarto de miocardio
- Hemorragia
- Fuga de líquido cerebroespinal
- Accidente cerebrovascular
- Muerte
- Meningitis

**Advertencias**

Las principales complicaciones del tejido pericárdico bovino que se han

notificado son la fibrosis y la infección. Estas complicaciones solo se han observado en un escaso número de pacientes tras el implante de tejido pericárdico bovino.

#### **Precuciones**

Todas las personas responsables de la manipulación y la preparación del Parche Biológico XenoSure deben poner el máximo cuidado para evitar que se dañe el tejido del Parche Biológico XenoSure.

- PARA UN SOLO USO. No se debe reutilizar, reprocesar ni reestérilizar. NO reutilice el dispositivo. ¡Es de un solo uso! La reutilización, el reprocesamiento y/o la reesterilización del dispositivo y/o el fallo podrían causar lesiones, afecciones o el fallecimiento al paciente. Cualquier trozo no usado del Parche Biológico XenoSure debe desecharse. Fíjese en la "Fecha de caducidad" del producto.
- INSPECCIONE el embalaje sellado estéril antes de abrirlo. Si el precinto se ha roto, es posible que el contenido no sea estéril y pueda provocar una infección al paciente. NO LO USE. No deseche el producto. Póngase en contacto con su proveedor para obtener más información.
- NO exponga el dispositivo a temperaturas por debajo de 0°C (32°F). LA CONGELACIÓN DAÑARÁ GRAVEMENTE EL PARCHE BIOLÓGICO XENOSURE Y QUEDARÁ INSERVIBLE. NO LO ALMACENE CON REFRIGERACIÓN.
- LAVE el dispositivo como se indica en la sección "PROCEDIMIENTO DE LAVADO" de este folleto antes de usarlo. La solución para la conservación del Parche Biológico XenoSure contiene glutaraldehído, y puede provocar irritación cutánea, ocular, nasal y de la garganta. NO ASPIRE LOS VAPORES UTILIZADOS PARA LA CONSERVACIÓN DE LA SOLUCIÓN. Evite cualquier contacto prolongado con la piel y lave inmediatamente la superficie con agua abundante. En caso de contacto con los ojos, obtenga asistencia médica de inmediato. La solución para almacenamiento que contiene el producto químico deberá eliminarse de acuerdo con el protocolo del hospital.
- NO implantar el parche XenoSure de 12x25 cm en pacientes con un peso inferior a 25 kg (consulte Efectos adversos).
- NO manipule el Parche Biológico XenoSure con instrumentos traumáticos. Esto podría dañar el dispositivo.
- NO utilice ningún Parche Biológico XenoSure que haya resultado dañado. Podría verse comprometida la integridad del dispositivo.
- NO trate de reparar el Parche Biológico XenoSure. En caso de que el Parche Biológico XenoSure resulte dañado antes de la implantación, sustituya el Parche Biológico XenoSure.
- NO lo reesterilice. Las partes no utilizadas deberán considerarse como no estériles y deberán desecharse.
- NO exponga el Parche Biológico XenoSure a esterilización por vapor, óxido de etileno, química o por radiación (haz de rayos gamma o de electrones). ¡Podría resultar dañado!
- NO use agujas de sutura cortantes ni suturas armadas con puntas cortantes. Esto podría dañar el dispositivo.
- NO permita que el tejido del parche se seque durante la manipulación.
- NO lo use si ha pasado la fecha de caducidad del dispositivo.

#### **Efectos adversos**

El Parche Biológico XenoSure está diseñado para reparar los órganos naturales del cuerpo humano. El funcionamiento incorrecto de un Parche Biológico XenoSure implantado produce síntomas idénticos a los que aparecen en las deficiencias del órgano natural. El cirujano que efectúe el implante será responsable de informar al paciente de los síntomas que indican un funcionamiento incorrecto del Parche Biológico XenoSure.

1. El bloqueo cardíaco completo y el bloqueo de rama derecha de haces son complicaciones conocidas que se han notificado tras los procedimientos de reparación cardíaca cerca de los haces nerviosos de conducción A-V.
2. El tejido tratado con glutaraldehído puede estar sometido a un ataque tardío del sistema inmunitario con el subsiguiente deterioro tisular. Las ventajas del uso del Parche Biológico XenoSure deberán contrastarse con los posibles riesgos de un posterior deterioro tisular.
3. El glutaraldehído residual puede producir efectos toxicológicos. Completar el procedimiento de aclarado apropiado tal como se indica en las instrucciones de uso reduce el glutaraldehído residual en el parche hasta niveles aceptables y de esta forma reduce significativamente el riesgo de efectos toxicológicos agudos. Después de analizar la documentación publicada, no se ha podido establecer un límite de seguridad para la exposición a glutaraldehído cuando se implanta dentro de la vasculatura. Los riesgos aumentan cuando se implantan grandes cantidades de tejido tratado con glutaraldehído (p. ej., varios parches grandes) o en pacientes con menos masa. Deben sopesarse los beneficios del uso del parche biológico XenoSure ante el posible riesgo

- de efectos toxicológicos.
4. Los estudios realizados con pericardio bovino han mostrado calcificación y signos histológicos de deterioro como reacción adversa. Estos hallazgos incluyen fagocitosis con infiltrado inflamatorio crónico acompañante en la superficie de contacto entre el pericardio bovino y el tejido huésped circundante con degradación focal del colágeno del implante acorde con una reacción de injerto contra huésped.
  5. El pericardio bovino utilizado para la oclusión pericárdica se ha asociado con reacciones inflamatorias y adherencias del pericardio del parche al corazón. Las adherencias pericárdicas pueden aumentar la dificultad de repetir una estereotomía.

#### **Modo de suministro**

Se suministra un Parche Biológico XenoSure estéril y apirógeno en un envase precintado; NO LO REESTERILICE. El parche se conserva en una solución salina con tampón de fosfato estéril al 0,2% de glutaraldehído. La esterilidad está garantizada si el envase se mantiene cerrado, y el precinto permanece intacto. Las partes no utilizadas deberán considerarse como no estériles y deberán desecharse.

#### **Instrucciones de uso**

Elija el modelo de Parche Biológico XenoSure que resulte más apropiado para el tipo de intervención que se vaya a efectuar. El Parche Biológico XenoSure puede cortarse al tamaño adecuado para cada intervención específica. El Parche Biológico XenoSure es para UN SOLO USO.

#### **Preparación del parche**

Los guantes quirúrgicos deberán lavarse a fondo para eliminar cualquier residuo de polvo antes de manipular el Parche Biológico XenoSure. Examine la información de la etiqueta del recipiente para comprobar que ha seleccionado el tamaño adecuado de Parche Biológico XenoSure. Inspeccione exhaustivamente todo el envase y el precinto de seguridad para comprobar que no esté dañado.  
NO USE EL PARCHE BIOLOGICO XENOSURE SI EL RECIPIENTE ESTA DAÑADO O SI EL PRECINTO ESTA ROTO. No deseche el producto. Póngase en contacto con su proveedor para obtener más información.

#### **Procedimiento de enjuague**

Debe seguirse el procedimiento de aclarado adecuado, según la tabla adjunta, para reducir la exposición de los pacientes al glutaraldehído residual. Si se usan varios parches, aclárelos por separado con suero salino estéril nuevo.

Retire el precinto exterior de plástico del precinto de seguridad y desenrosque el tapón del recipiente. El contenido del recipiente es estéril y debe manipularse de forma aseptica para evitar su contaminación. El exterior del recipiente no está estéril y no debe pasar al campo estéril.

Extraiga el Parche Biológico XenoSure del recipiente sujetando los extremos con unas pinzas estériles y atramáticas. Una vez extraido del envase, sumerja el Parche Biológico XenoSure en suero salino estéril. Utilizando las mismas pinzas, agite suavemente el Parche Biológico XenoSure en la cubeta. Deje el Parche Biológico XenoSure en la cubeta de lavado hasta que el cirujano lo necesite. Queda a criterio del cirujano que la solución de lavado contenga bacitracina (500 U/ml) o cefalexina (10 mg/ml), dado que las pruebas han demostrado que el material de parche pericárdico bovino XenoSure® no se ve afectado de forma negativa por el tratamiento con dichos antibióticos. Los efectos de otros antibióticos, o el efecto a largo plazo de estos en el material de parche pericárdico bovino XenoSure®, no se ha probado. Utilice los antibióticos solo como lo indican

los fabricantes de los mismos.

Modelo	Tamaño (cm)	Procedimiento de enjuague
0.6BV8	0.6x8	500 ml durante 2 minutos como mínimo
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000 ml durante 3 minutos como mínimo
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Procedimiento de enjuague del parche personalizado

Longitud del parche (cm) x ancho del parche (cm) = Superficie del parche (cm<sup>2</sup>)

Inferior o igual a 37.5 cm<sup>2</sup>:

Si el parche tiene una superficie de menos de 37.5 cm<sup>2</sup>, el parche requiere un tiempo de lavado de 2 minutos en 500 ml de suero salino.

Más de 37.5 cm<sup>2</sup>:

Si el parche tiene un área superior a 37.5 cm<sup>2</sup> o inferior o igual a 300 cm<sup>2</sup>, el parche requiere un tiempo de aclarado de 3 minutos en 1000 ml de solución salina.

*Nota: la superficie del parche se calcula basándose en un lado del parche. Este cálculo se ha formulado ex profeso. Siga las Instrucciones.*

#### Implantación

Corte y/o recorte el Parche Biológico XenoSure según la forma deseada. Todo el Parche Biológico XenoSure que sobre deberá ser tratado como un residuo biológico y deberá eliminarse de acuerdo con el procedimiento del hospital.

Durante su colocación, irrigue frecuentemente el Parche Biológico XenoSure con suero salino fisiológico estéril para evitar que se seque. Examine visualmente ambos lados del parche biológico XenoSure®. Si uno de los lados parece tener una superficie más suave, colóquelo orientado hacia el torrente sanguíneo.

#### Técnica quirúrgica

Queda fuera del ámbito de estas Instrucciones de uso indicar al cirujano las instrucciones específicas para las distintas técnicas de reparación. LeMaitre Vascular, Inc. presupone que todo cirujano que realice las intervenciones antes citadas ha recibido la formación necesaria y está familiarizado con las publicaciones científicas al respecto.

#### Experiencia clínica

Los parches pericárdicos bovinos se han utilizado con éxito en intervenciones de reparación intracardiaca durante los últimos 25 años con excelentes resultados clínicos. Los datos publicados al respecto pueden encontrarse en publicaciones médicas.

Actualmente, se desconoce la duración a largo plazo del tejido pericárdico bovino una vez fijado. Las ventajas clínicas de usar este material, además de sus características ya conocidas, deberán ser sopesadas frente a la duración actualmente indeterminada a largo plazo.

#### Garantía limitada del producto; Límite de garantía

LeMaitre Vascular, Inc. garantiza que se ha puesto un cuidado razonable

en la fabricación de este dispositivo. Salvo que se haya dispuesto así en el presente documento LEMAITRE VASCULAR (SEGÚN SE UTILIZA EN ESTA SECCIÓN, DICHO TÉRMINO INCLUYE A LEMAITRE VASCULAR, INC., SUS FILIALES Y SUS RESPECTIVOS EMPLEADOS, DIRECTORES, SUPERVISORES, GERENTES Y REPRESENTANTES) NO DA NINGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA EN RELACIÓN CON ESTE DISPOSITIVO, YA SEA A PARTIR DE LA APLICACIÓN DE LA LEY O DE CUALQUIER OTRA MANERA (INCLUIDA, PERO SIN LIMITARSE A ELLA, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD IMPLÍCITA PARA UN OBJETIVO CONCRETO) Y POR EL PRESENTE DOCUMENTO RENUNCIA A LA RESPONSABILIDAD DE LA MISMA. LeMaitre Vascular no hace manifestación alguna en relación con la idoneidad para un tratamiento en concreto en el que se utilice este dispositivo, cuya determinación es responsabilidad única del comprador. Esta garantía limitada no se aplica en la medida en que se produzca algún abuso, uso indebidamente o almacenamiento incorrecto de este dispositivo por parte del comprador o de cualquier tercero. El único resarcimiento por el incumplimiento de esta garantía limitada será la sustitución del dispositivo o el reembolso del precio de compra del mismo (como única opción de LeMaitre Vascular) después de que el comprador haya devuelto el dispositivo a LeMaitre Vascular. Esta garantía terminará con la fecha de caducidad de este dispositivo.

EN NINGÚN CASO, LEMAITRE VASCULAR DEBERÁ RESPONDER DE NINGÚN DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, CONSECUENCIAL, ESPECIAL PUNITIVO O EJEMPLAR. EN NINGÚN CASO, LA RESPONSABILIDAD GLOBAL DE LEMAITRE VASCULAR EN RELACIÓN CON ESTE DISPOSITIVO, INDEPENDIENTEMENTE DE SU ORIGEN, BAJO CUALQUIER TEORÍA DE RESPONSABILIDAD YA SEA CONTRACTUAL, EXTRAContractUAL, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O DE CUALQUIER OTRO TIPO, EXCEDERÁ LA CANTIDAD DE MIL (1,000 USD) DÓLARES ESTADOUNIDENSES, INDEPENDIENTEMENTE DE SI LEMAITRE VASCULAR HA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE Dicha PÉRDIDA Y A PESAR DEL FALLO DEL OBJETIVO FUNDAMENTAL DE CUALQUIER RESARCIMIENTO, ESTAS LIMITACIONES SE APLEAN A CUALQUIER RECLAMACIÓN DE TERCEROS.

Para información del paciente, la última página de estas Instrucciones de uso incluye una revisión de la fecha de emisión de las mismas. Si han transcurrido veinticuatro (24) meses entre dicha fecha y el uso del producto, el usuario debe ponerse en contacto con LeMaitre Vascular para comprobar si se dispone de información adicional sobre el producto.

**Penso Biológico XenoSure®**

(Números de modelo 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14,

2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

Penso pericárdico bovino processado

Instruções de utilização - Português

**STERILE A** **Armazenamento**

O Penso Biológico XenoSure® deve ser armazenado acima de 0°C (32°F). Evitar locais onde possam ocorrer flutuações de temperaturas extremas como, por exemplo, próximo de canalizações de vapor ou água quente, condutas de ar condicionado ou sob luz solar direta. SEM NECESSIDADE DE REFRIGERAÇÃO. O CONGELAMENTO DANIFICARÁ ACENTUADAMENTE O PENSO BIOLÓGICO XENOSURE, TORNANDO-O INADEQUADO PARA SER UTILIZADO.

**Descrição do dispositivo**

O Penso Biológico XenoSure é composto por um pedaço de tecido pericárdico bovino selecionado para defeitos tecidulares menores. O tecido é tratado com um processo de glutaraldeído que interliga as fibras de colagénio e minimiza a antigenicidade. O Penso Biológico XenoSure é esterilizado quimicamente por meio de líquido e embalado num frasco de plástico contendo uma solução de conservação estéril à base de glutaraldeído. O Penso Biológico XenoSure foi concebido para reparar os órgãos naturais do organismo.

Os Pensos Biológicos XenoSure estão disponíveis nos seguintes tamanhos:

Modelo	Tamanho (cm)	Modelo	Tamanho (cm)
0.6BV8	0x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1x10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5x10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

**Indicações de utilização**

O Enxerto Biológico XenoSure destina-se a ser utilizado como material de enxerto cirúrgico para a reconstrução e reparação cardíaca e vascular, reparação de deficiências de tecido mole, reforço da linha de sutura durante procedimentos cirúrgicos gerais e fecho da dura-máter durante a neurocirurgia. A indicação para “fechar a dura-máter durante neurocirurgias” não é aprovada pelas autoridades francesas na República Francesa.

**Contra-indicações**

Nenhuma conhecida.

**Complicações Potenciais**

- Reestenose
- Formação de pseudoaneurisma
- Infecção
- Trombose
- Calcificação
- Fibrose
- Oclusão vascular
- Ruptura do enxerto
- Dilatação
- Enfarte do miocárdio
- Hemorragia
- Fuga de líquido cefalorraquidiano
- AVC
- Morte
- Meningite

### **Avisos**

As principais complicações registadas para o tecido pericárdico bovino são fibrose e infecção. Estas complicações foram observadas numa pequena minoria de pacientes após a implantação do tecido pericárdico bovino.

### **Precauções**

Todas as pessoas responsáveis pelo manuseamento e preparação do Penso Biológico XenoSure têm de ter o máximo de cuidado para evitar danificar o tecido do Penso Biológico XenoSure.

- APENAS PARA UMA ÚNICA UTILIZAÇÃO. Não reutilizar, reprocessar ou reesterilizar. NÃO reutilizar o dispositivo. Apenas para uma única utilização! A reutilização, reprocessamento e/ou reesterilização do dispositivo e/ou a falha deste poderá causar lesões, doença ou morte do paciente. Não reutilizar o dispositivo. Apenas para uma utilização. Quaisquer pedaços não utilizados do Penso Biológico XenoSure têm de ser eliminados. Tenha em atenção a data "Utilizar até" do produto.
- INSPECIONE se a embalagem esterilizada está devidamente selada antes de abrir. Se o selo estiver quebrado, o conteúdo poderá não estar esterilizado e provocar infecções no paciente. NÃO UTILIZAR. Não deitar fora o produto. Contacte o seu distribuidor para mais instruções.
- NÃO expor o dispositivo a temperaturas inferiores a 0°C (32°F). O CONGELAMENTO DANIFICARÁ ACENTUADAMENTE O PENSO BIOLOGICO XENOSURE, TORNANDO-O INADEQUADO PARA SER UTILIZADO. NÃO ARMAZENAR EM CONDIÇÕES DE REFRIGERAÇÃO.
- ENXAGUE o dispositivo de acordo com a secção "PROCEDIMENTO DE ENXAGUAMENTO" deste folheto antes de usar. A solução de conservação do Penso Biológico XenoSure contém glutaraldeído e poderá provocar irritações na pele, olhos, nariz e garganta. NÃO RESPIRAR O VAPOR DA SOLUÇÃO DE CONSERVAÇÃO. Evitar o contacto prolongado com a pele e lavar imediatamente a área com água. Em caso de contacto com os olhos, procurar imediatamente assistência médica. A solução de conservação química líquida deve ser eliminada de acordo com o procedimento do hospital.
- NÃO implante o enxerto biológico XenoSure de 12x25cm em pacientes com menos de 25kg (Ver Efeitos Adversos).
- NÃO manusear o Penso Biológico XenoSure com instrumentos traumáticos. Estes poderão danificar o dispositivo.
- NÃO utilizar nenhum Penso Biológico XenoSure que tenha sido danificado. A integridade do dispositivo poderá ficar comprometida.
- NÃO tentar reparar o Penso Biológico XenoSure. Se ocorrerem danos no Penso Biológico XenoSure antes da implantação, substitua-o.
- NÃO reesterilizar. As secções não utilizadas devem ser consideradas não estéreis e deverão ser eliminadas.
- NÃO expor o Penso Biológico XenoSure a vapor, óxido de etileno, esterilização química ou por radiação (raios gama/féixes de electrões). Isso poderá causar danos!
- NÃO usar agulhas de corte de suturas nem suturas armadas de ponta cortante. Estas poderão danificar o dispositivo.
- NÃO deixar que o tecido do penso seque durante o manuseamento.
- NÃO usar se o dispositivo tiver ultrapassado a data de validade.

### **Efeitos adversos**

O Penso Biológico XenoSure foi concebido para reparar os órgãos naturais do organismo. O funcionamento impróprio de um Penso Biológico XenoSure implantado produz sintomas idênticos aos que decorrem de deficiências no órgão natural. É da responsabilidade do cirurgião que efectua o implante informar o paciente sobre os sintomas que revelem funcionamento inadequado do Penso Biológico XenoSure.

1. Bloqueio cardíaco total e bloqueio do ramo direito são as complicações conhecidas registadas para procedimentos que envolvam a reparação cardíaca perto de ramos de condução A-V.
2. O tecido tratado com glutaraldeído poderá ser sujeito a ataque posterior por parte do sistema imunitário, com a subsequente deterioração do tecido. Os benefícios da utilização do Penso Biológico XenoSure têm de ser avaliados tendo em conta os possíveis riscos de deterioração tardia dos tecidos.
3. O glutaraldeído residual apresenta um risco de efeitos toxicológicos. Realizar o procedimento de lavagem apropriado conforme listado nas IFU reduz o glutaraldeído residual no enxerto biológico até um nível aceitável e, portanto, reduz significativamente o risco de efeitos toxicológicos agudos. A revisão da literatura publicada não resultou num limite seguro estabelecido para a exposição ao glutaraldeído quando implantado dentro da vasculatura. Os riscos aumentam quando se implantam grandes quantidades de tecido tratado com glutaraldeído (por exemplo, vários enxertos biológicos grandes) ou em pacientes com menos massa. As vantagens da utilização do Enxerto Biológico XenoSure devem ser ponderadas relativamente à possibilidade de risco

- de efeitos toxicológicos.
4. Os estudos animais com pericárdio bovino indicaram calcificação e sinais histológicos de deterioração como reacção adversa. Os resultados incluem fagocitose acompanhada por infiltração inflamatória crónica na interface entre o pericárdio bovino e o tecido anfítrião que o rodeia, com degradação focal do colagénio do implante consistente com uma reacção anfítrião vs. enxerto.
  5. O pericárdio bovino usado para encerramento pericárdico foi associado a reacções inflamatórias epicárdicas e aderências do penso ao coração. As aderências pericárdicas poderão aumentar a dificuldade da esternotomia repetida.

#### **Apresentação**

É fornecido um Penso Biológico XenoSure estéril e não pirogénico num recipiente selado; NÃO REESTERILIZAR. O penso é conservado numa solução salina com tampão fosfato contendo glutaraldeído a 0,2%. A esterilidade está assegurada se a embalagem não for aberta e se o selo não for danificado. As secções não utilizadas devem ser consideradas não estéreis e, consequentemente, eliminadas.

#### **Instruções de utilização**

Escolha o modelo de Penso Biológico XenoSure adequado ao tipo de procedimento a ser executado. O Penso Biológico XenoSure pode ser cortado para um tamanho adequado para uma reparação específica. O Penso Biológico XenoSure destina-se a UMA ÚNICA UTILIZAÇÃO.

#### **Preparação do penso**

As luvas cirúrgicas têm de ser cuidadosamente lavadas para remover todos os resíduos de pó antes de manusear o Penso Biológico XenoSure. Examine a informação contida na etiqueta do frasco para verificar se foi seleccionado o Penso Biológico XenoSure de tamanho correcto. Inspecione cuidadosamente todo o recipiente e verifique se o selo inviolável não está danificado.  
NÃO USAR O PENSO BIOLÓGICO XENOSURE SE O FRASCO ESTIVER DANIFICADO OU SE O SELO ESTIVER QUEBRADO. Não deitar fora o produto. Contacte o seu distribuidor para obter mais instruções.

#### **Procedimento de enxaguamento**

Deve-se seguir o procedimento de lavagem apropriado, de acordo com a tabela anexa, para reduzir a exposição dos pacientes ao glutaraldeído residual. Lave vários enxertos biológicos separadamente com nova solução salina estéril. Retire o selo de plástico inviolável exterior e desenrosque a tampa do frasco. O conteúdo do frasco está esterilizado e tem de ser manuseado aspeticamente para prevenir contaminações. O exterior do frasco não é estéril e não pode entrar no campo esterilizado. Retire o Penso Biológico XenoSure do frasco, segurando pelos cantos por meio de pinças não traumáticas esterilizadas. Quando retirado do recipiente, submergir o Penso Biológico XenoSure na solução salina estéril. Usando as mesmas pinças, agitar gentilmente o Penso Biológico XenoSure na bacia. Deixar o Penso Biológico XenoSure permanecer na bacia de enxaguamento até que o cirurgião necessite dele. Ao critério do cirurgião, a solução de enxaguamento pode conter bacitracina (500 U/ml) ou cefalexina (10 mg/ml), uma vez que os testes mostraram que o material de enxerto do pericárdio bovino XenoSure® não é adversamente afetado pelo tratamento com esses antibióticos. Os efeitos de outros antibióticos ou os efeitos a longo prazo destes antibióticos sobre o material de enxerto do pericárdio bovino XenoSure® não foram testados.

Use antibióticos apenas como indicado pelo fabricante de antibióticos.

Modelo	Tamanho (cm)	Procedimento de enxaguamento
0.6BV8	0.6x8	500 ml durante 2 minutos no mínimo
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9.	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000 ml durante 3 no mínimo
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Procedimento de enxaguamento de pensos adaptados

Comprimento do penso (cm) x largura do penso (cm) = área do penso (cm<sup>2</sup>)

Menor ou igual a 37.5 cm<sup>2</sup>:

Se o penso tiver uma área inferior a 37.5 cm<sup>2</sup>, o penso requer um tempo de enxaguamento de 2 minutos em 500 ml de solução salina.

Superior a 37.5 cm<sup>2</sup>:

Se a área do enxerto for superior a 37.5 cm<sup>2</sup> e igual ou inferior a 300 cm<sup>2</sup>, é necessário um tempo de lavagem de 3 minutos em 1000 ml de solução salina.

*Nota: A área do penso baseia-se num dos lados do penso. O cálculo foi formulado intencionalmente. Siga as instruções.*

#### Implantação

Corte e/ou apare o Penso Biológico XenoSure até que fique com a forma desejada. Qualquer material do Penso Biológico XenoSure em excesso deve ser tratado como resíduo biológico e eliminado de acordo com os procedimentos do hospital.

Durante a implantação, irrigue o Penso Biológico XenoSure frequentemente com solução salina fisiológica estéril para evitar que seque. Examine visualmente ambos os lados do Enxerto Biológico XenoSure®. Se um lado parecer mais suave, implante a superfície mais suave para que fique de frente para o fluxo sanguíneo.

#### Técnica cirúrgica

Esta fora do âmbito destas Instruções de Utilização fornecer ao cirurgião instruções sobre procedimentos de reparação específicos. A LeMaitre Vascular, Inc. assume que qualquer cirurgião que execute as operações acima recebeu formação adequada e está devidamente familiarizado com a literatura científica pertinente.

#### Experiência clínica

Os pensos pericárdicos bovinos foram usados com sucesso em procedimentos de reparação intra-cardíacos nos últimos 25 anos com excelentes resultados clínicos. Os dados publicados sobre essa utilização podem ser encontrados em literatura médica.

Presentemente, a duração a longo prazo de tecidos pericárdicos bovinos implantados é desconhecida. As vantagens clínicas da utilização deste material e as suas características conhecidas têm de ser tidas em consideração comparativamente com a duração a longo prazo actualmente

desconhecida.

**Garantia limitada do produto; Limite de reparações**

A LeMaitre Vascular, Inc. garante que são enviados cuidados razoáveis no fabrico deste dispositivo. Excepto quando explicitamente indicado neste folheto, A LEMAITRE VASCULAR (TAL COMO USADO NESTA SEÇÃO) ESSE TERMO INCLUI A LEMAITRE VASCULAR, INC., AS SUAS AFILIADAS E RESPECTIVOS FUNCIONÁRIOS, REPRESENTANTES, DIRECTORES, GERENTES E AGENTES) NÃO DÁ QUALQUER GARANTIA EXPRESSA OU IMPLÍCITA RELATIVAMENTE A ESTE DISPOSITIVO, QUER DECORRENTE DA APLICAÇÃO DA LEI OU OUTRA (INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO À DETERMINADA FINALIDADE) E RECUSA POR ESTE MÉIO A MESMA. A LeMaitre Vascular não fornece qualquer garantia quanto à adequabilidade a qualquer tratamento particular em que este dispositivo seja utilizado, cuja determinação é da exclusiva responsabilidade do comprador. Esta garantia limitada não se aplica em situações de abuso, utilização indevida ou armazenamento inadequado deste dispositivo pelo comprador ou terceiros. A única resolução para a quebra desta garantia limitada será a substituição do dispositivo ou a devolução do valor de compra deste (sob exclusiva decisão da LeMaitre Vascular) mediante devolução do dispositivo à LeMaitre Vascular pelo comprador. Esta garantia terminará na data de validade do dispositivo.

EM CASO ALGUM SERÁ A LEMAITRE VASCULAR RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS DIRECTOS, INDIRECTOS, CONSEQUENCIAIS, ESPECIAIS, PUNITIVOS OU EXEMPLARES. EM CASO ALGUM PODERÁ A RESPONSABILIDADE AGREGADA DA LEMAITRE VASCULAR RELATIVAMENTE A ESTE DISPOSITIVO, QUALQUER QUE SEA O SEU MOTIVO, MEDIANTE QUALQUER TEORIA DE RESPONSABILIDADE, SEJA POR CONTRATO, ACTO ILCITO, RESPONSABILIDADE ESTRITA OU OUTRA, EXCEDER MIL DÓLARES (US\$1.000), INDEPENDENTEMENTE DE A LEMAITRE VASCULAR TER SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DE TAIS PERDAS E INDEPENDENTEMENTE DO FRACASSO DA FINALIDADE ESSENIAL DE QUALQUER SOLUÇÃO. ESTAS LIMITAÇÕES APICAM-SE A TODAS AS RECLAMAÇÕES DE TERCEIROS.

Esta incluída uma data de revisão ou de publicação destas instruções na contracapa destas Instruções de Utilização para informação do utilizador. Se já tiverem passado vinte e quatro (24) meses desde esta data e da utilização do produto, o utilizador deverá contactar a LeMaitre Vascular para saber se estão disponíveis outras informações sobre o produto.

### XenoSure® Biologisk Plaster

(Modelnumre 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV6, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Plaster af forarbejdet bovint perikardie  
Brugervejledning - Dansk



#### Opbevaring

XenoSure® Biologisk Plaster skal opbevares ved en temperatur på over 0°C (32°F). Undgå steder, hvor der kan forekomme ekstreme temperaturudsving, for eksempel i nærheden af damp eller varmtvandsrør, klimaanlægskanaler eller i direkte sollys. NEDKØLING ER IKKE PÅKRÆVET. NEDFRYSNING VIL BESKADIGE XENOSURE BIOLOGISK PLASTER I ALVORLIG GRAD OG GØRE DET UEGNET TIL BRUG.

#### Anordningsbeskrivelse

XenoSure Biologisk Plaster består af et stykke bovint perikardievæv, der er blevet valgt for minimale vævssplitter. Vævet er behandlet med en glutaraldehydproces, som krydsbinder kolagenfibrene og minimerer antigenicitet. XenoSure Biologisk Plaster er kemisk steriliseret i flydende form og pakket i en plastikbeholder med en steril glutaraldehydoplosning til opbevaring. XenoSure Biologisk Plaster er udviklet til at reparere kropens naturlige organer.

XenoSure Biologiske Plastre fås i følgende størrelser:

Model	Størrelse (cm)	Model	Størrelse (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### Indikationer for brug

XenoSure biologisk patch er beregnet til brug som et kirurgisk patchmateriale til kardiel og vaskulær rekonstruktion og reparation, reparation af blodvævsdefekter, forstærkning af suturlinjen under generelle kirurgiske procedurer og at lukke dura mater under neurokirurgi. Indikationen "luk dura mater under neurokirurgi" er ikke godkendt af myndighederne i Frankrig.

#### Kontraindikationer

Ingen kendte.

#### Potentielle komplikationer

- Restenose
- Dannelses af pseudoaneurisme
- Infektion
- Trombose
- Forkalkning
- Fibrose
- Karokklusjon
- Bristet patch
- Dilatation
- Myokardieinfarkt
- Blødning
- Udsivning af rygmarvsvæske
- Slagtilfælde
- Død
- Meningitis

#### Advarsler

De primære komplikationer, der er blevet rapporteret for bovint perikardi-

evæv er fibrose og infektion. Disse komplikationer er kun blevet observeret hos et fåtal af patienter efter implantation af bovint perikardievæv.

#### Forholdsregler

Alle personer med ansvar for håndtering og klargøring af det XenoSure Biologiske Plaster skal være yderst forsigtige for ikke at beskadige det XenoSure Biologiske Plastervæv.

- KUN TIL ENGANGSBRUG. Må ikke genanvendes, genforarbejdes eller resteriliseres. Anordningen MÅ IKKE genbruges. Kun til engangsbrug! Genanvendelse, genforarbejdning og/eller resterilisering af anordningen og/eller svigt, som kunne forvolde patienten skade, sygdom eller død. Alle ubrugte stykker XenoSure Biologisk Plaster skal kasseres. Læg mærke til udlobsdatoen.
- INSPIER den forseglede, sterile emballage inden åbning. Hvis forseglingen er brudt, vil indholdet muligvis ikke være steril og kan forvolde infektion hos patienten. MÅ IKKE BRUGES. Produktet må ikke kasseres. Kontakt din distributør for yderligere vejledning.
- Produktet må IKKE eksponeres for temperaturer under 0°C (32°F). NEDFRYSNING VIL BESKADIGE XENOSURE BIOLOGISK PLASTER I ALVORLIG GRAD OG GØRE DET UEGNET TIL BRUG. MÅ IKKE OPBEVARES PÅ KØL.
- SKYL anordningen i henhold til afsnittet "SKYLLERPROCEDURE" i denne brochure inden brug. Det XenoSure Biologiske Plasters opbevaringsoplosning indeholder glutaraldehyd og kan forårsage hud-, øje-, næse- og halsirritation. DAMPEN FRA OPBEVARINGSOPLOSNINGEN MÅ IKKE INDÅNDES. Undgå længere kontakt med huden, og skyld omgående området med vand. I tilfælde af kontakt med øjnene skal der omgående søges lægehjælp. Den flydende, kemiske opbevaringsoplosning bør kasseres i henhold til hospitalsprocedurerne.
- Implanter IKKE XenoSure-plasteret på 12 x 25 cm i patienter under 25 kg (se Komplikationer).
- XenoSure Biologisk Plaster MÅ IKKE håndteres med traumatiske instrumenter. Dette kan beskadige anordningen.
- Der MÅ IKKE bruges XenoSure Biologiske Plastre, som er blevet beskadigede. Anordningens integritet kan blive kompromitteret.
- Forsøg IKKE på at reparere det XenoSure Biologiske Plaster. Skulle det XenoSure Biologiske Plaster blive beskadiget inden implantation, skal det udskiftes.
- MÅ IKKE resteriliseres. Ubrugte sektioner skal anses som ikke-sterile og kasseres.
- Det XenoSure Biologiske Plaster MÅ IKKE eksponeres for damp, ætylenoxid, kemisk eller strålebehandling (gamma-/elektronstråler). Det kan medføre skader!
- Der MÅ IKKE bruges skærende suturmåle eller armerede suturer udstyret med et skære punkt. Dette kan beskadige anordningen.
- Lad IKKE plastyrvævet udtørre under håndtering.
- Anordningen MÅ IKKE bruges efter udlobsdatoen.

#### Uønskede hændelser

XenoSure Biologisk Plaster er udviklet til at reparere kroppens naturlige organer. Ukorrekt funktion af et implanteret XenoSure Biologisk Plaster fremkalder symptomer, der er identiske med symptomer, der opstår fra mangler i det naturlige organ. Det er den implanterende kirurgs ansvar at informere patienten om de symptomer, der angiver ukorrekt funktion af det XenoSure Biologiske Plaster.

1. Fuldstændig hjerte- og AV-blok er kendte komplikationer rapporteret for procedurer, der involverer kardial reparation tæt på AV-ledningsbundtet.
2. Glutaraldehydbehandlet væv kan blive udsat for en forsinket immunreaktion med efterfølgende vævsnedbrydning. Fordelene ved at bruge XenoSure Biologisk Plaster skal opvejes mod den eventuelle risiko for forsinket vævsnedbrydning.
3. Glutaraldehydresten udgør en risiko for toksikologiske følgevirkninger. Gennemførelse af den relevante skyllaprocedure som anført i brugsanvisningen reducerer glutaraldehydresterne på plasteret til et acceptabelt niveau og reducerer dermed risikoen for akutte toksikologiske følgevirkninger betydeligt. Gennemgang af publiceret litteratur har ikke resulteret i en fastsat, sikker grænse for glutaraldehydekspansion ved implantation i vaskulaturen. Risiciene øges ved implantation af store mængder glutaraldehydbehandlet væv (f.eks. flere store plstre) eller hos patienter med mindre kropsmasse. Fordelene ved brugen af biologisk XenoSure-plaster skal opvejes mod den mulige risiko for toksikologiske følgevirkninger.
4. Dyreforsøg med bovint perikardie har rapporteret om forkalkning og histologiske tegn på nedbrydning som en bivirkning. Konstateringer omfatter fagocytose med ledsgagende kronisk, inflammatorisk infi

Itration på berøringsfladen mellem det bovine perikardie og det omkringliggende værtsvæv med fokal nedbrydning af implantatkollagen, der stemmer overens med en vært-mod-transplantat-reaktion.

5. Bovint perikardie, der bruges til perikardielukning, er blevet knyttet til epikardiale, inflammatoriske reaktioner og plasterets klæbning til hjertet. Perikardiekłæbning kan øge komplikationsniveauet for gentagen sternotomi.

#### Levering

Et XenoSure Biologisk Plaster leveres steril og ikke-pyrogen i en forseglet beholder. MÅ IKKE RESTERILISERES. Plasteret opbevares i en steril, fosfat-buffejusteret saltvandsoplosning, der indeholder 0,2 % glutaraldehyd. Sterilitet garanteres, hvis emballagen er ubåbet, og forseglingen er ubeskadiget. Ubrugte sektioner skal anses som ikke-sterile og kasseres.

#### Brugsanvisning

Vælg den XenoSure Biologiske Plastermodel, som er relevant for den slags procedure, der skal udføres. XenoSure Biologisk Plaster kan tilskæres til den størrelse, der er relevant for en given reparation. XenoSure Biologisk Plaster er KUN TIL ENGANGSBRUG.

#### Klargøring af plaster

Kirurgiske handsker skal vaskes omhyggeligt for at fjerne alle pulverrester forud for håndtering af det XenoSure Biologiske Plaster.

Læs informationen på beholderens etiket for at bekraefte valget af den rigtige størrelse på det XenoSure Biologiske Plaster. Inspicér omhyggeligt hele beholderen og forseglingen, som tydeligt viser, hvis der er pillet ved den, for beskadigelse.

**DET XENOSURE BIOLIGISCHE PLASTER MÅ IKKE BRUGES, HVIS BEHOLDEREN ER BESKADIGET, ELLER HVIS FORSEGLENGEN ER BRUDT.** Produktet må ikke kasseres. Kontakt din distributør for yderligere vejledning.

#### Skylleprocedure

Den relevante skylleprocedure i henhold til den vedlagte tabel skal overholdes for at reducere patienters eksponering for glutaraldehyderester.

Skyl flere plaste separat med frisk, steril saltvandsoplosning.

Fjern den udvendige plastikforsegling, som tydeligt viser, hvis der er pillet ved den, og skru beholderens låg af. Beholderens indhold er steril og skal håndteres aseptisk for at forhindre kontaminering. Beholderens udvendige side er ikke steril og må ikke komme ind i det sterile felt.

Tag det XenoSure Biologiske Plaster ud af beholderen ved at tage fat i dets hjørner med en steril, atraumatisk tang.

Når først det tages ud af beholderen, skal det XenoSure Biologiske Plaster puttes i den sterile saltvandsoplosning. Med den samme tang skal det XenoSure Biologiske Plaster forsigtigt beveges rundt i fadet. Lad det Xeno-

Sure Biologiske Plaster blive i skyllefadet, indtil kirurgen skal bruge det.

Hvil lægen skønner det fordelagtigt kan skylleopløsningen indeholde bacitracin (500 enheder pr ml) eller cefalexin (10 mg/ml), idet tests har påvist, at XenoSure® bovin, pericardialt plastermateriale ikke påvirkes negativt af behandling med disse antibiotika. Effekten af andre antibiotika, eller langtids effekten disse antibiotika har på XenoSure® bovin, pericardialt plastermateriale er ikke blevet testet. Anvend kun antibiotika som indikeret af antibiotikaproducenten.

Model	Størrelse (cm)	Skylleprocedure
0.6BV8	0.6x8	500 ml i mindst 2 minutter
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	

5BV10	5x10	1000 ml i mindst 3 minutter
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Skylleprocedure til specialfremstillet plaster

Plasterlængde (cm) x plasterbrede (cm) = plasterareal (cm<sup>2</sup>)

Mindre end eller svarende til 37.5 cm<sup>2</sup>:

Hvis plasteret har et areal på mindre end 37.5 cm<sup>2</sup>, kræver plasteret en skylletid på 2 minutter i 500 ml saltvandsopløsning.

Større end 37.5 cm<sup>2</sup>:

Hvis patchen har et område, der er større end 37.5 cm<sup>2</sup> og mindre end eller lig 300 cm<sup>2</sup>, kræver patchen en skylletid på 3 minutter i 1000 ml saltvand.

Bemærk: Plasterarealet er baseret på én side af plasteret. Denne beregning er blevet formuleret bevidst. Følg vejledningen.

#### Implantation

Sker og/eller klip det XenoSure Biologiske Plaster til den ønskede form. Eventuelt overskydende XenoSure Biologisk Plastermateriale skal behandles som biologisk affald og kasseres i henhold til hospitalsproceduren.

Under implantation skal det XenoSure Biologiske Plaster væres renses hyppigt med steril, fysiologisk saltvandsopløsning for at forhindre udtrøring.

Undersøg begge sider af XenoSur® biologisk plaster visuelt. Hvis den ene side virker glattere, skal den glatteste overflade implanteres, så den vender mod blodgenemstrømmingen.

#### Kirurgisk teknik

Det ligger uden for denne brugervejlednings område at vejlede kirurgen i specifikke reparationsteknikker. LeMaitre Vascular, Inc. formoder, at enhver kirurg, der udfører ovennævnte operationer, har modtaget tilstrækkelig undervisning og har grundigt kendskab til vigtig videnskabelig litteratur.

#### Klinisk erfaring

Bovine perikardieplastre er blevet anvendt med succes i intrakardiale reparationsprocedurer i de sidste 25 år med fremragende kliniske resultater. Offentligjorte data omkring sådan anvendelse er at finde i lægelig litteratur. På nuværende tidspunkt er holdbarheden af fastgjort bovin perikardieplastre på lang sigt ukendt. De kliniske fordele ved at bruge dette materiale sammen med dets kendte egenskaber skal opvejes mod dets holdbarhed på lang sigt, som ikke er fastlagt i øjeblikket.

#### Begrænset produktgaranti, begrænsning af retsmidler

LeMaitre Vascular, Inc. garanterer, at der er udvist rimelig omhu under fremstillingen af denne anordning. Med undtagelse af, hvad der er udtrykkeligt fremsat heri, FREMSÆTTER LEMAITRE VASCULAR (SOM BRUGT I DETTE AFSNIT OMFAFTER SÅDANT UTRYK LEMAITRE VASCULAR, INC., DERES DATTERSLSKABER OG DERES RESPEKTIVE MEDARBEJDERE, BESTYRELSESMEDLEMMER, LEDERE, DIREKTØRER OG REPRÆSENTANTER) INGEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅDE GARANTIER MED HENSYN TIL DENNE ANORDNING, HVAD ENTEN DET OPSTÅR EFTER LOVEN ELLER PÅ ANDEN VIS (INKLUSIVE, UDEN BEGRÆNSNING, ENHVER UNDERFORSTÅET GARANTI AF SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL) OG FRASIGER SIG HERMED DET SAMME. LeMaitre Vascular kommer ikke med nogen fremstilling vedrørende egnethed til en bestemt behandling, hvor denne anordning anvendes. Denne beslutning er udelukkende køberens ansvar. Denne begrænsede garanti gælder ikke, hvis køberen eller en tredje part mishandler eller misbruger eller ikke opbevarer denne anordning korrekt. Den eneste misligholdelsesbeføjelse for denne begrænsede garanti skal være ombrytning af, eller refundering af købsprisen på, denne anordning (ud fra LeMaitre Vasculars eget valg), efter køberen har returneret anordningen til LeMaitre Vascular. Denne garanti skal udløbe på denne anordnings udløbsdato.

UNDER INGEN OMSTÅNDIGHEDER SKAL LEMAITRE VASCULAR VÆRE ANSVARLIG FOR NOGEN DIREKTE, INDIREKTE, RESULTERENDE, SPECIEL ELLER PONALT BEGRUNDDET ERSTATNING. UNDER INGEN OMSTÅNDIGHEDER VIL LEMAITRE VASCULARS SAMLEDE ANSVAR MED HENSYN TIL DENNE ANORDNING, UANSET ÅRSAG, UNDER ENHVER ANSVARSTEORI, HVAD ENTEN KONTRAKT, ERSTATNING, OBJEKTIVT ANSVAR ELLER ANDET, OVERSTIGE ET TUSINDE DOLLARS (US\$ 1.000), UANSET OM LEMAITRE VASCULAR ER BLEVET INFORMERET OM MULIGHEDEN FOR ET SÅDANT TAB OG DESUAGTET MANGLENDE OPFYLDELSE AF RETSMIDLETS OBLIGATORISKE FORMÅL. DISSE

**BEGRÆNSNINGER GÆLDER FOR ALLE TREDJE PARTS ERSTATNINGSKRAV.**  
En revisions- eller udstedelsesdato for denne vejledning fremgår på bagsiden af denne brugervejledning til brugerens information. Hvis der er gået fireogtyve (24) måneder mellem denne dato og produktanvendelsen, bør brugeren kontakte LeMaitre Vascular for at finde ud af, om der findes yderligere produktinformationer.

**XenoSure® Biologisk lapp**

(modellnummer 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Lapp av bearbetat bovint pericardium  
Bruksanvisning - Svenska

**Förvaring**

XenoSure® Biologisk lapp ska förvaras i över 0°C (32°F). Undvik platser där extrema temperaturväxlingar kan ske, till exempel nära ledningar för ånga eller varmvatten, luftkonditioneringsskanaler eller i direkt solljus. KYLNING KRÄVS INTE. FRYSNING SKADAR XENOSURE BIOLOGISK LAPP ALLVARLIGT OCH GÖR DEN OANVÄNDBAR.

**Beskrivning**

XenoSure Biologisk lapp består av bovin hjärtsäcksvävnad i ett stycke, utvält för att vara så felfri som möjligt. Vävnaden har bearbetats med glutaraldehyd vilket korstänkar kollagenfibrer och minimerar antigenicitet. XenoSure Biologisk lapp har steriliseras med flytande kemikalier och förpackats i en plastburk som innehåller en steril glutaraldehydösning för förvaring. XenoSure Biologisk lapp är avsett för reparation av kroppens egna organ. XenoSure Biologisk lapp finns i följande storlekar:

Typ	Storlek (cm)	Typ	Storlek (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

**Bruksanvisning**

XenoSure biologisk patch är avsedd för användning som ett kirurgiskt lappningsmaterial för kardiologisk och vaskular rekonstruktion och reparation, reparation av mjukvävnader, förstärkning av suturraden under allmänna kirurgiska ingrepp och för att sluta dura mater vid neurokirurgi. Angivelsen "nära dura mater vid neurokirurgi" inte är godkänd av de franska myndigheterna i Republiken Frankrike.

**Kontraindikationer**

Inga kända.

**Potentiella komplikationer**

- Restenos
- Bildande av pseudoaneurysmer
- Infektion
- Trombos
- Artärförkalkning
- Fibros
- Kärlökclusion
- Patchruptur
- Dilatation
- Myokardiel infarkt
- Blödning
- Läckage av cerebrospinal vätska
- Stroke
- Dödsfall
- hjärnhinneinflammation

**Varningar**

De komplikationer som huvudsakligen har rapporterats i samband med bovin hjärtsäcksvävnad är fibros och infektion. Dessa komplikationer har observerats endast hos en liten minoritet patienter efter implantation av bovin hjärtsäcksvävnad.

### Försiktighetsåtgärder

Alla ansvariga för hantering och preparering av XenoSure Biologisk lapp måste iakta största försiktighet för att undvika att vävnaden som utgör XenoSure Biologisk lapp inte skadas.

- ENDAST FÖR ENGÅNGSBRUK. Får inte återanvändas, ombearbetas eller omsteriliseras. Produkten får INTE återanvändas. Endast för engångsbruk. Återanvändning, ombearbetning och/eller omsterilisering av produkten och/eller misslyckande som kan åsätta patienten skada, sjukdom eller död. Oanvända bitar av XenoSure Biologisk lapp måste kasseras. Observera produkterns "Använd före"-datum.
- GRANSKA den förlutna sterila förpackningen innan den öppnas. Om förlutningen är bruten kan innehållet vara icke-sterilt och orsaka infektion hos patienten. ANVÄND INTE. Kassera inte produkten. Kontakta distributören för instruktioner om hur man ska förvara.
- UTSÄTT INTE enheten för temperaturer under 0°C (32°F). FRYSNING SKADAR XENOSURE BIOLOGISK LAPP ALLVARLIGT OCH GÖR DEN OANVÄNDBAR. FÖRVARA INTE PRODUKTEN KYLD.
- SKÖLJ produkten innan den används i enlighet med avsnittet "SKÖLNINGSPROCEDUR" i denna broschyr. Vätskan som XenoSure Biologisk lapp förvaras i innehåller gluteraldehyd och kan irritera hud, ögon, näsa och hals. ANDAS INTE IN ÅNGAN FRÅN FÖRVARINGSVÄTSKAN. Undvik längre hudkontakt och skölj omedelbart området med vatten. I händelse av kontakt med ögonen, uppsök genast läkare. Den flytande kemiska förvaringsvätskan ska deponeras i enlighet med sjukhusets regler.
- XenoSure-patchen på 12 x 25 cm får INTE implanteras på patienter under 25 kg (se biverkningar).
- Hantera INTE XenoSure Biologisk lapp med vassa eller spetsiga instrument. Det kan skada produkten.
- Använd INTE XenoSure Biologisk lapp som har skadats. Produktens säkerhet kan ha äventyrats.
- Försök INTE laga XenoSure Biologisk lapp. Om XenoSure Biologisk lapp skadas innan den implanteras, byt ut lappen mot en ny XenoSure Biologisk lapp.
- Omsterilisera INTE. Oanvända bitar ska anses vara icke-sterila och kasseras.
- Utsätt INTE XenoSure Biologisk lapp för ånga, etylenoxid, kemisk sterilisering eller strålningssterilisering (gamma/elektronstråle). Det kan orsaka skada!
- Använd INTE vassa, skärande suturnålar eller suturer med vass spets. Det kan skada produkten.
- Låt INTE lappen torka under hanteringen.
- Använd INTE produkten efter utgångsdatum.

### Oönskade effekter

XenoSure Biologisk lapp är avsedd för reparation av kroppens egna organ. Felaktig funktion hos en implanterad XenoSure Biologisk lapp ger identiska symtom som de man får vid defekter hos det kroppsegena organet. Ansvaret för att informera patienten om symtom som indikerar felaktig funktion av XenoSure Biologisk lapp vilar på den kirurg som utför implantationen.

1. Fullständigt hjärtblock och högergrenblock är kända komplikationer som rapporteras i samband med ingrepp som rör hjärtreparation nära AV-knutan.
2. Gluteraldehydbehandlad vävnad kan utsättas för sena angrepp från immunsystemsmet med efterföljande vävnadsförsämring. Fördelarna med att använda XenoSure Biologisk lapp måste vägas mot en tänkbar risk för sen vävnadsnedbrytning.
3. Rester av gluteraldehyd utgör en risk för toxikologiska effekter. Om de lämpliga skölningsprocedurer som anges i bruksanvisningen fullföjs, minskas resterna av gluteraldehyd på patchen till en godtagbar nivå, och därfor reduceras risken för akuta toxikologiska effekter signifikant. En granskning av publicerad litteratur har inte lett till något fastställande av en säker gräns för gluteraldehydexponering vid implantation inom vaskulaturen. Riskerna ökar vid implantation av stora mängder gluteraldehydbehandlad vävnad (t.ex. flera stora patches) eller på patienter som väger mindre. Fördelarna med att använda XenoSure biologisk patch måste vägas mot de eventuella riskerna för toxikologiska effekter.
4. Från djurstudie med bovint pericardium har kalciferering och histologiska tecken på nedbrytning rapporterats som en oönskad reaktion. Fynden inkluderar fagocytos med medföljande kronisk infi ammatorisk infi litrat vid gränsnittet mellan bovint pericardium och omgivande värvvävnad med fokal nedbrytning av implantatets kolagen som överensstämmer med en värdf/graftreaktion.
5. Bovint pericardium som används för förslutning av perikardiet har förknippts med inflammatoriska reaktioner i epikardiet och sammanväxning av lappen till hjärtat. Perikardiska sammanväxningar kan försvara upprepad sternotomi.

### **Hur produkten tillhandahålls**

En XenoSure Biologisk lapp tillhandahålls steril och icke-pyrogen i en försluten förpackning. FÄR INTE OMSTERILISERAS. Lappen förvaras i steril fosfatbuffrad koksaltlösning som innehåller 0,2 % glutaraldehyd. Sterilitet garanteras om förpackningen är öppnad och förseglingen intakt. Vanvärda bitar ska anses vara icke-sterila och kasseras.

### **Bruksanvisning**

Välj typ av XenoSure Biologisk lapp som lämpar sig för den procedur som ska genomföras. Storleken på XenoSure Biologisk lapp kan anpassas (skäras eller klippas) till den aktuella reparationen. XenoSure Biologisk lapp är endast avsedd för ENGÅNGSBRUK.

### **Preparering av lappen**

Kirurghandskarna måste tvättas noggrant för att avlägsna alla rester av puder innan man hanterar XenoSure Biologisk lapp.

Se informationen på burkens etikett för att säkerställa att rätt storlek på XenoSure Biologisk lapp valts. Kontrollera noggrant hela behållaren och säkerhetsförsigelingen så att allt är intakt och utan defekter.

ANVÄND INTE XENOSURE BIOLGISK LAPP OM BURKEN ÄR SKADAD ELLER OM FÖRSEGLINGEN BRUTITS. Kassera inte produkten. Kontakta distributören för instruktioner om hur man ska förfara.

### **Sköljningsprocedur**

Den lämpliga sköljningsproceduren, i bifogad tabell, måste följas för att reducera patientens exponering för rester av glutaraldehyd. Om flera patches används ska de sköljas var för sig i steril saltlösning.

Avlägsna den ytter sakerhetsförsigelingen av plast och skruva av locket. Burkens innehåll är steril och måste hanteras aseptiskt för att förhindra kontamination. Utsidan av burken är inte steril och får inte placeras på det sterila området.

Tag ut XenoSure Biologisk lapp ur burken genom att fatta tag i dess hörn med trubbig peang.

När XenoSure Biologisk lapp tagits ur sin behållare ska den sänkas ned i steril koksaltlösning. Använd samma peang för att försiktigt föra XenoSure Biologisk lapp fram och tillbaka i skålen. Låt XenoSure Biologisk lapp ligga kvar i skålen till dess att kirurgen behöver den.

På kirurgens bedömmning kan sköljningen innehålla bacitracin (500U/mL) eller cefalexin (10mg/mL), eftersom testen har visat att XenoSure® nötkreatur perikardiell patchmaterialen inte påverkas negativt av behandlingen med dessa antibiotika. Effekterna av andra antibiotika eller de långsiktiga effekterna av dessa antibiotika på XenoSure® nötkreatur perikardiell patchmaterial har inte testats. Använd endast antibiotika som antibiotikatillverkaren rekommenderar.

Typ	Storlek (cm)	Sköljningsprocedur
0.6BV8	0.6x8	500 ml i minst 2 minuter
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	1000 ml i minst 3 minuter
5BV10	5x10	
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### **Sköljningsprocedur för anpassade lappstörlekar**

Lappens längd (cm) x lappens bredd (cm) = lappens yta (cm<sup>2</sup>)

Mindre eller lika med 37.5 cm<sup>2</sup>:

Om lappens yta är mindre än 37.5 cm<sup>2</sup>, behöver lappen sköljas i 2 minuter i 500 ml koksaltlösning.

Större än 37.5 cm<sup>2</sup>:

Har patchen en yta som är större än 37.5 cm<sup>2</sup> och mindre än 300 cm<sup>2</sup> kräver patchen en sköljtid på 3 minuter i 1000 ml saltlösning.

*Obs: Lappytan baseras på en sida av lappen. Detta sätt att beräkna ytan är avsiktlig. Följ instruktionerna.*

#### **Implantation**

Klipp och/eller trimma XenoSure Biologisk lapp till önskad form. All överflödigt material från XenoSure Biologisk lapp ska hanteras som biologiskt avfall och deponeras i enlighet med sjukhusets regler.

Medan implantationen pågår ska XenoSure Biologisk lapp bbehållas fuktigt med hjälp av koksaltlösning. Undersök visuellt båda sidorna av XenoSure® Biologic Patch. Om en sida ser slätare ut, implantera den slätare ytan så att den är vänd mot blodflödet.

#### **Kirurgisk teknik**

Denna Bruksanvisning omfattar inte instruktioner till kirurgen för enskilda reparationsprocedurer. LeMaitre Vascular, Inc. förutsätter att varje kirurg som genomför ovanstående ingrepp har lämplig utbildning för detta och är väl insatt i den vetenskapliga litteratur som rör området.

#### **Klinisk erfarenhet**

Lappar av bovin pericardium har använts framgångsrikt för intrakardiella reparationsprocedurer under de senaste 25 åren med utmärkta resultat. Publicerade data från denna användning står att finna i den medicinska litteraturen.

Vid denna tidpunkt är långtidshällbarheten hos fixerad bovin hjärtäsckvävnad inte känd. De kliniska förelämna med att använda detta material samt dess kända egenskaper måste vägas mot den nuvarande icke-fastställda hällbarheten på lång sikt.

#### **Begränsad produktgaranti. Begränsad gottgörelse**

LeMaitre Vascular, Inc. garanterar att rimliga försiktighetsmått har iakttagits vid tillverkningen av denna produkt. Förutom vad som uttryckligen anges här, ger LEMAITRE VASCULAR (SÅ SOM DET ANVÄNDS I DETTA AVSNITT, INBEGRIPER DENNA TERM LEMAITRE VASCULAR, INC., DESS DOTTERBOLAG OCH DERAS RESPEKTIVE ANSTÄLLDA, FUNKTIONÄRER, CHEFER PÅ OLika NIVÄER OCH OMBUD) INGA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFORSTÄDDA GARANTIER MED AVSEENDE PÅ DENNA PRODUKT, OAVSETT LAGENLIGA GARANTIBESTÄMMELSER ELLER ANNAT (INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, VARJE UNDERFÖRSTÄDD GARANTI FÖR SÄLJBARTET ELLER LÄAMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT ÅNDAMÅL) OCH FRÄNSÄGER SIG HÄRMED DETTA ANSVAR.

LeMaitre Vascular gör inga utfästelser rörande lämpligheten för någon enskild behandling som produkten används för, detta ansvar ålligger endast köparen. Denna begränsade garanti gäller inte i fall av åverkan eller felaktig användning av produkten, eller felaktig förvaring av densamma, av köparen eller tredje part. Enda gottgörelse enligt denna begränsade garanti är utbyte av produkten, eller återbetalning av köpesumman för produkten (efter LeMaitre Vasculars eget gottfinnande) efter att köparen returnerat produkten till LeMaitre Vascular. Denna garanti upphör att gälla vid utgångsdatum för produkten.

LEMAITRE VASCULAR KAN INTET NÄGOT FALL HÄLLAS ANSVARIGT FÖR DIREKT SKADA, INDIREKT SKADA, FÖLJSKADA, SÄRSKILD SKADA, SKADESTÄND, ELLER SKADESTÄND SOM FÖRHÖJTS I AVSKRÄCKANDE SYFTE ("exemplary damages") UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER KAN LEMAITRE VASCULARS TOTALA ANSVAR I SAMBAND MED DENNA PRODUKT, OAVSETT HUR DET UPPSTÅR, ENLIGT AVTAL, SKADESTÄNDSGRUNDANDE HANDLING, STRIKT ANSVAR ELLER I ÖVRIGT, ÖVERSTIGA ETTUSEN DOLLAR (USD 1 000), OAVSETT OM LEMAITRE VASCULAR HAR AVISERATS OM MÖJLIGHETEN AV SÅDAN FÖRLUST, OCH OAKTAT DET HUVUDSAKLIGA SYFTET MED EVENTUELL GOTTGÖRELSE INTE UPPFYLLS. DESSA BEGRÄNSNINGAR GÄLLER ALLA TREDJE PARTS ANSPRÅK.

Reviderings- eller utgivningsdatum för dessa anvisningar finns på baksidan av Bruksanvisning till användarens ledning. Om produkten används tjugo fyra (24) månader efter detta datum, ska användaren kontakta LeMaitre Vascular för att efterhöra om ytterligare produktinformation finns tillgänglig.

### XenoSure® Biologische Patch

(Modelnummers 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Behandelde bovienne pericardiumpatch  
Gebruiksaanwijzing – Nederlands



#### Bewaren

De XenoSure® Biologische Patch moet boven 0°C (32°F) worden opgeslagen.  
Vermijd locaties met extreme temperatuurschommelingen, bijvoorbeeld nabij stoom- of warmwaterleidingen, aircondition-buizen of in direct zonlicht.  
**KOELING IS NIET NOODZAKELIJK. DOOR INVRIEZEN WORDT DE XENOSURE BIOLGISCHE PATCH ERNSTIG BESCHADIGD EN ONGESCHIKT VOOR GEBRUIK.**

#### Beschrijving van het hulpmiddel

De XenoSure Biologische Patch bestaat uit een stuk bovien pericardiaal weefsel dat is geselecteerd op een zo klein mogelijk aantal onvolkomenheden. Het weefsel is behandeld met glutaraldehyde, waarbij de collageenvezels worden gecrosslinkt en antigeniciteit tot een minimum wordt beperkt. De XenoSure Biologische Patch is gesteriliseerd met vloeibare chemicalien en verpakt in een plastic fles met een steriele bewaaroplossing van glutaraldehyde. De XenoSure Biologische Patch is ontworpen om de natuurlijke organen van het lichaam te herstellen.

De XenoSure Biologische Patches zijn in de volgende afmetingen verkrijgbaar:

Model	Maat (cm)	Model	Maat (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### Indicaties voor gebruik

De XenoSure Biopatch is bedoeld voor gebruik als een chirurgisch patchmateriaal voor cardiale en vasculaire reconstructie en reparatie, reparatie van deficiënties in weke delen, versterking van de hechtlijn tijdens algemene operatieve ingrepen en voor het sluiten van de dura mater tijdens neurochirurgie.

De vermelding "sluit de dura mater tijdens neurochirurgie" is niet goedgekeurd door de Franse autoriteiten in de Franse Republiek.

#### Contra-indicaties

Geen bekend.

#### Mogelijke complicaties

- Restenose
- Vorming van pseudoaneurysmen
- Infectie
- Trombose
- Calcificatie
- Fibrose
- Vaatocclusie
- Ruptuur van de patch
- Dilatatie
- Myocardinfarct
- Bloeding
- Lekken van cerebrospinale vloeistof
- Beroroete
- Overlijden
- Hersenvliesontsteking

#### Waarschuwingen

De voornaamste complicaties die werden gemeld voor boven pericardiaal weefsel zijn fibrose en infectie. Na implantatie van het boven pericardiaal weefsel

worden die complicaties slechts bij een klein aantal patiënten waargenomen.

#### Voorzorgsmaatregelen

Alle personen verantwoordelijk voor het hanteren en klaarmaken van de XenoSure Biologische Patch moeten uitermate zorgvuldig te werk gaan om beschadiging van het weefsel van de XenoSure Biologische Patch te voorkomen.

- Het hulpmiddel NIET opnieuw gebruiken. UITSLUITEND VOOR EENMAALIG GEBRUIK! Niet opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren. Het hulpmiddel opnieuw gebruiken, opnieuw verwerken en/of opnieuw steriliseren kan tot gebreken leiden die letsel, ziekte of overlijden van de patiënt tot gevolg kan hebben. Ongebruikte delen van XenoSure Biologische Patch moeten worden weggegooid. Let op de "Uiterste gebruiksdatum" van het product.
- INSPECTEER de verzegelde, steriele verpakking alvorens hem te openen. Als de verzegeling is verbroken is de inhoud mogelijk niet steriel, waardoor de patiënt geïnfecteerd kan raken. HET HULPMIDDEL IN DAT GEVAL NIET GEBRUIKEN. Het product niet weggooien. Neem contact op met uw distribiteur voor verdere instructies.
- Het hulpmiddel NIET BLOOTSTELLEN aan temperaturen onder 0°C (32°F). DOOR INVRIEZEN WORDT DE XENOSURE BIOLGISCHE PATCH ERNSTIG BESCHADIGD EN ONGESCHIKT VOOR GEBRUIK. NIET GEKOELD BEWAREN.
- SPOEL het hulpmiddel vóór gebruik volgens de "SPOELPROCEDURE" in dit boekje. De bewaaroplossing voor de XenoSure Biologische Patch bevat glutaraldehyde en kan irritatie van de huid, ogen, neus en keel veroorzaken. DE DAMP VAN DE BEWAAROPLOSSING NIET INADEMEN. Vermijd langdurig contact met de huid en bij contact het gebied onmiddellijk met water afspoelen. Bij contact met de ogen onmiddellijk een arts raadplegen. De vloeibare, chemische bewaaroplossing moet volgens de procedures van het ziekenhuis worden afgewoerd.
- Implanteren de XenoSure-patch van 12 x 25 cm NIET bij patiënten die minder dan 25 kg wegen (Zie Bijwerkingen).
- De XenoSure Biologische Patch NIET met kneuzende instrumenten hanteren. Hierdoor kan het hulpmiddel beschadigd raken.
- De XenoSure Biologische Patch NIET gebruiken indien hij beschadigd is. Het hulpmiddel is in dat geval mogelijk niet meer veilig.
- Probeer NIET om de XenoSure Biologische Patch te repareren. Wanneer de XenoSure Biologische Patch vóór implantatie beschadigd raakt, moet de patch worden vervangen.
- NIET opnieuw steriliseren. Ongebruikte delen moeten als niet-steriel worden beschouwd en moeten worden weggegooid.
- De XenoSure Biologische Patch NIET blootstellen aan stoom, ethyleenoxide, sterilisatie door chemicaliën of straling (gammastralen/ elektronenstralen). Hierdoor kan schade ontstaan!
- GEEN snijende hechtnaalden of hechtingen met snijpunten gebruiken. Hierdoor kan het hulpmiddel beschadigd raken.
- Laat het weefsel van de patch tijdens de hantering NIET uitdrogen.
- Het hulpmiddel NIET gebruiken als de uiterste gebruiksdatum is verstreken.

#### Bijwerkingen

De XenoSure Biologische Patch is ontworpen om de natuurlijke organen van het lichaam te herstellen. Wanneer een geimplanteerde XenoSure Biologische Patch niet goed werkt, leidt dit tot symptomen die gelijk zijn aan de symptomen die zich voordoen bij deficiënties in het natuurlijke orgaan. Het is de verantwoordelijkheid van de chirurg die de implantaat uitvoert om de patiënt te informeren over de symptomen die erop duiden dat de XenoSure Biologische Patch niet goed werkt.

1. Bekende complicaties die zijn gemeld zijn een volledige hartblok en rechter bundeltakblok bij ingrepen met cardiale reparatie nabij de atrioventriculaire conductiebundels.
2. Met glutaraldehyde behandeld weefsel kan door het immunsysteem vertragen worden aangevallen met daaropvolgende weefelaantasting. De voordelen van het gebruik van de XenoSure Biologische Patch moeten worden afgewogen tegen het mogelijke risico van aantasting van het weefsel in een later stadium.
3. Resterende glutaraldehyde vormt een risico van toxicologische effecten. Door de juiste spoelprocedure te gebruiken zoals in de gebruiksaanwijzing is vermeld, wordt de hoeveelheid resterende glutaraldehyde op de patch verkleind tot een aanvaardbaar niveau en daarmee wordt het risico van acute toxicologische effecten aanzienlijk verminderd. Herziening van gepubliceerde literatuur heeft niet geleid tot een vastgestelde veilige limiet voor blootstelling aan glutaraldehyde bij implantatie in de vasculatuur. De risico's zijn groter wanneer grote hoeveelheden met glutaraldehyde behandeld weefsel worden geimplanteerd (bijv. meerdere grote patches) of wanneer patches worden geimplanteerd bij patiënten met minder massa. De voordelen

van het gebruik van de XenoSure-biopatch moeten worden afgewogen tegen het mogelijke risico van toxicologische effecten.

4. Bij onderzoek bij dieren met boven pericardium werd calcificatie gemeld en histologische tekenen van aantasting als ongewenst eff ect. De bevindingen omvatten fagocytose met daarmee gepaard chronisch infl ammatoire infi ltraat op het raakvlak van het boven pericardium en het omliggende weefsel met aantasting van uitsluitend het collageen van het implantaat, vergelijkbaar met de reactie van het eigen lichaamsweefsel op implantaat.
5. Boven pericardium dat wordt toegepast voor pericardiale sluiting is in verband gebracht met epicardiale inflammatoire reacties en adhesie van de patch met het hart. Door pericardiale adhesie wordt het mogelijk moeilijker om sternotomie te herhalen.

#### Levering

Een XenoSure Biologische Patch wordt steril en niet-pyrogeen geleverd in een verzegelde houder; NIET OPNIEUW STERILISEREN. De patch wordt bewaard in een steriele met fosfaat gebufferde zoutoplossing met 0,2% glutaraldehyde. Steriliteit is verzekerd wanneer de houder niet geopend en de verzegeling intact is. Ongebruikte delen moeten als niet-steriel worden beschouwd en moeten worden weggegooid.

#### Gebruksaanwijzing

Kies het gewenste model XenoSure Biologische Patch dat geschikt is voor het type ingreep dat wordt uitgevoerd. De XenoSure Biologische Patch kan op de juiste maat voor de reparatie worden gesneden. De XenoSure Biologische Patch is UITSUITEND VOOR EENMALIG GEBRUIK.

#### Klaarmaken van de patch

Chirurgische handschoenen moeten grondig worden gewassen om alle restanten poeder te verwijderen, voordat de XenoSure Biologische Patch wordt aangeraakt.

Lees de informatie op het etiket van de fles om te controleren of het juiste formaat XenoSure Biologische Patch geselecteerd is. Inspecteer de gehele houder en de veiligheidsverzegeling zorgvuldig op beschadiging.

DE XENOSURE BIOLÓGISCHE PATCH NIET GEBRUIKEN INDIEN DE FLES BESCHADIGD OF DE VERZEGELING VERBROKEN IS. Het product niet weggooien. Neem contact op met uw distributeur voor verdere instructies.

#### Spoelprocedure

De juiste spoelprocedure moet worden gevolgd, conform de bijgevoegde tabel, om blootstelling van de patiënt aan resterende glutaraaldehyde te verminderen. Spoel meerdere patches afzonderlijk met nieuwe steriele zoutoplossing.

Verwijder de plastic verzegeling aan de buitenkant en schroef de dop van het potje. De inhoud van het potje is steril en moet aseptisch worden behandeld om besmetting te voorkomen. De buitenkant van het potje is niet steril en mag niet in het steriele veld komen.

Neem de XenoSure Biologische Patch uit het potje door haar op de hoeken vast te pakken met een sterieleatraumatische pincet.

Zodra de XenoSure Biologische Patch uit het potje is genomen moet zij in de steriele zoutoplossing worden ondergedompeld. Gebruik dezelfde pincet om de XenoSure Biologische Patch voorzichtig in de spoelbak heen en weer te bewegen. De XenoSure Biologische Patch in de spoelbak laten liggen totdat de chirurg de patch nodig heeft.

Afhankelijk van het oordeel van de arts mag de spoeloplossing bacitidine (500 U/ml) of cephalexine (10 mg/ml) bevatten, omdat uit tests is gebleken dat het XenoSure® bovenne pericardiale patchmateriaal niet negatief wordt beïnvloed door behandeling met deze antibiotica. Het effect van andere antibiotica of het langetermijn effect van deze antibiotica op het XenoSure®

boviene pericardiale patchmateriaal is niet onderzocht. Gebruik antibiotica uitsluitend zoals aangegeven door de producent van de antibiotica.

Model	Afmetingen (cm)	Spoelprocedure
0.6BV8	0.6x8	500 ml gedurende minimaal 2 minuten
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000 ml gedurende minimaal 3 minuten
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### **Spoelprocedure voor patches op maat**

Patchlengte (cm) x patchbreedte (cm) = patchoppervlakte ( $\text{cm}^2$ )

Kleiner dan of gelijk aan  $37.5 \text{ cm}^2$ :

als het oppervlak van de patch kleiner is dan  $37.5 \text{ cm}^2$ , moet de patch 2 minuten worden gespoeld in 500 ml zoutoplossing.

Groter dan  $37.5 \text{ cm}^2$ :

Als het oppervlak van de patch groter dan  $37.5 \text{ cm}^2$  en kleiner dan of gelijk aan  $300 \text{ cm}^2$  is, moet de patch 3 minuten in 1000 ml zoutoplossing worden gespoeld.

*Let op: het oppervlak van de patch is gebaseerd op één kant van de patch.  
Deze berekening wordt met opzet gebruikt. Volg beslist de instructies.*

#### **Implantatie**

Snij en/of knip de XenoSure Biologische Patch in de gewenste vorm.

Overtollig materiaal van de XenoSure Biologische Patch moet worden behandeld als biologisch afval en volgens de procedures van het ziekenhuis worden afgewoerd.

Tijdens de implantatie het weefsel van de XenoSure Biologische Patch veelvuldig irrigeren met steriele fysiologische zoutoplossing om uitdrukken te voorkomen. Onderzoek beide kanten van de XenoSure® Biopatch visueel. Als één van beide kanten gladder lijkt, implanteer dan het gladdere oppervlak naar de kant van de bloedstroom.

#### **Chirurgische techniek**

Deze gebruiksaanwijzing is niet bedoeld om de chirurg te instrueren met betrekking tot specifieke herstelprocedures. LeMaitre Vascular, Inc. gaat ervan uit dat elke chirurg die bovengenoemde handelingen uitvoert, hiervoor voldoende is opgeleid en zeer goed op de hoogte is van de wetenschappelijke literatuur op dit gebied.

#### **Klinische ervaring**

Boviene pericardiale patches zijn in de afgelopen 25 jaar met succes toegepast in intracardiale herstelprocedures, die uitstekende klinische resultaten opleverden. Gegevens over deze toepassing zijn in de medische literatuur terug te vinden.

De duurzaamheid op lange termijn van vastgezet bovien pericardiaal weefsel is momenteel onbekend. De klinische voordelen van het gebruik van dit materiaal in combinatie met de bekende eigenschappen ervan, moeten worden afgewogen tegen de huidige onbekendheid met de duurzaamheid op lange termijn.

#### **Beperkte productgarantie; beperkte oplossingen**

LeMaitre Vascular, Inc. garandeert dat voldoende zorg aan de productie van dit hulpmiddel is besteed. Met uitzondering van wat in deze expliciet wordt genoemd, GEEFT LEMAITRE VASCULAR (ZOALS GENOemd IN DEZE PARAGRAAF, WAARBIJ DEZE BENAMING OOK GELDT VOOR LEMAITRE VASCULAR, INC., ZIJN DOCHTERMAATSCHAPPIJEN EN HUN MEDEWERKERS, FUNCTIONARISSEN, DIRECTEUREN, MANAGERS EN AGENTEN) GEEN UITDRUKKELIJKE OF IMPLICiete GARANTIES MET BETrekking tot dit HULPMIDDEL, OF DEZE NU GEBASEERD ZIJN op WETVERGOeding OF ANDERSZINS (WAARONDER, ZONDER BEPERKING, ALLE GEIMPliceerde GARANTIES MET BETrekking tot DE VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL) EN WIJST DIT BIJ DEZEN AF. LeMaitre Vascular voert niets aan inzake de geschikheid voor enige specifieke behandeling waarbij dit hulpmiddel wordt gebruikt; dit is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper. Deze beperkte garantie geldt niet in geval van misbruik of verkeerd gebruik van dit hulpmiddel, of bij het verkeerd bewaren door de koper of een eventuele derde. De enige oplossing bij aanspraak op deze beperkte garantie is vervanging van het hulpmiddel of restitutie van de aankoopprijs (uitsluitend ter beoordeling van LeMaitre Vascular), nadat de koper het hulpmiddel aan LeMaitre Vascular heeft geretourneerd. Deze garantie verloopt op de uiterste gebruiksdatum van het hulpmiddel.

LEMAITRE VASCULAR IS NOoit AANSPRAKELijk VOOR ENIGE DIRECTE, INDIRECTE, GEVOLG-, OF SPECIALE SCHADE, SCHADEVERGOEDING, OF SMARTENGELD. HET TOTALE BEDRAG VAN DE AANSPRAKELijkHEID VAN LEMAITRE VASCULAR MET BETrekking tot dit HULPMIDDEL, OP WELKE MANIER DEZE OOK ONTSTAAT, ONDER WELKE THEORIE VAN AANSPRAKELijkHEID DAN OOK, OP GROND VAN VERBINTENIS, ONRECHTMATIGE DAAD, STRIKTE AANSPRAKELijkHEID OF ANDERSZINS, ZAL NOoit HOGER ZIJN DAN DUIZEND AMERIKAANSE DOLLARS (USD 1000), ONGEACHT OF LEMAITRE VASCULAR IS GEINFORMEERD OVER DE MOGELijkHEID VAN DERGELIKE SCHADE EN NIETTEGENSTAANDE HET NIET REALISEREN VAN HET ESSENTIELLE DOEL VAN EEN OPLOSSING. DEZE BEPERKINGEN GELDEN VOOR ALLE AANSPRAKEN VAN DERDEN.

Ter informatie van de gebruiker is een herziulings- of publicatiедatum van deze instructies vermeld op het achterblad van deze gebruiksaanwijzing. Indien er vieren twintig (24) maanden zijn verstrekken tussen deze datum en gebruik van het product, dient de gebruiker contact op te nemen met LeMaitre Vascular om te controleren of er aanvullende productinformatie beschikbaar is.

### **Βιολογικό επίθεμα XenoSure®**

(Κωδικοί μοντέλων 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Επεξεργασμένο επίθεμα εκ βάσεων περικαρδίου  
Φυλλάδιο οδηγηών χρήσης - Ελληνικά



#### **Αποθήκευση**

Το βιολογικό εμβάλωμα XenoSure® πρέπει να φυλάσσεται πάνω από 0°C (32°F). Αποφεύγετε τοποθεσίες στις οποίες ενδέχομένως να υπάρχουν ακραίες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, παραδείγματος χάριν, κοντά σε σωληνώσεις στην ή καντού νερού, αεραγγυγούς κλιματισμού ή στο άμεσο πλακό φως. ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΤΑΙ ΦΥΛΑΞΗ ΣΕ ΣΥΝΟΗΚΕΣ ΨΥΞΗΣ. Η ΕΝΤΟΝΗ ΨΥΞΗ ΘΑ ΒΛΑΣΙΕΣ ΣΩΒΑΡΑ ΤΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΟ ΕΜΒΑΛΩΜΑ XENOSURE ΚΑΙ ΘΑ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ.

#### **Περιγραφή συσκευής**

Το βιολογικό επίθεμα XenoSure αποτελείται από ένα μέρος βάσειο περικαρδίου ιστού που έχει επελεγθεί με κριτήριο τις ελάχιστες ατέλειες ιστού. Ο ιστός υποβάλλεται σε επεξεργασία με διαδικασία γλουταραλδεϋδης, η οποία διασυνδέει χιαστί τις ίνες κολλαγόνου και ελαχιστοποιεί την αντηγονικότητα. Το βιολογικό επίθεμα XenoSure είναι αποστειρομένο με υγρό χημικό και συσκευασμένο σε πλαστικό βάζο που περιέχει στερίο αποθηκευτικό διάλυμα γλουταραλδεϋδης. Το βιολογικό επίθεμα XenoSure είναι σχεδιασμένο ώστε να επιδιορθώνει τα φυσικά όργανα του σώματος. Τα βιολογικά επίθεμα XenoSure διατίθενται στα ακόλουθα μεγέθη:

Μοντέλο	Μέγεθος (cm)	Μοντέλο	Μέγεθος (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### **Ενδείξεις χρήσης**

Το βιολογικό εμβάλωμα XenoSure προορίζεται για χρήση ως χειρουργικό υλικό εμβαλώματος για την καρδική και αγγειακή ανακατασκευή και επικευνή, την εποκευνή ατελείων του ιστού, ενισχύοντας τη γραμμή ρομμάτων κατά τη διάρκεια γενικών χειρουργικών διαδικασιών και για τη σύγκλειση της σκληρής μηνιγγάς κατά τη διάρκεια νευροχειρουργικών επεμβάσεων. Η ένδειξη «κλείσιμης της σκληρής μηνιγγάς κατά τη διάρκεια νευροχειρουργικής» δεν φέρει την έγκριση των γαλλικών αρχών στη Γαλλική Δημοκρατία.

#### **Αντενδείξεις**

Καμία γνωστή.

#### **Πιθανές επιπλοκές**

- Επαναστένωση
- Ανάπτυξη ψευδοανευρύσματος
- Λοίμωξη
- Θρόμβωση
- Αποττάνωση
- Νιωση
- Αγγειακή έμφραξη
- Ρήξη εμβαλώματος
- Διάταση
- Εμφράγμα του μυοκαρδίου
- Αιμορραγία
- Διαρροή εγκεφαλονωτιάσιου ρευστού
- Εγκεφαλικό επεισόδιο
- Θάνατος
- Μηνιγγίτιδα

### **Προειδοποίησεις**

Οι κυριότερες επιπλοκές που έχουν αναφερθεί για βόειο περικαρδιακό ιστό είναι η ίνωση και η μολυνθή. Αυτές οι επιπλοκές παρατηρούνται μόνο σε μικρή μειοψηφία ασθενών μετά από την εμφύτευση του βόειου περικαρδιακού ιστού.

### **Προφυλάξεις**

Όλα τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τον χειρισμό και την προετοιμασία του βιολογικού επιθέματος Xenosure πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικά για την απορυφή ζημιάς στον ιστό του βιολογικού επιθέματος Xenosure.

- ΓΙΑ ΜΙΑ ΜΟΝΟ ΧΡΗΣΗ. Μην επαναχρησιμοποιείστε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποτερίζεστε. MHN επαναχρησιμοποιείται στη συσκευή. Για μία μόνο χρήση! Επαναχρησιμοποίηση, επανεπεξεργασία ή/και επαναποτερίωση της συσκευής ή/και βλάβη που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς. Τα μη χρησιμοποιημένα κομμάτια του βιολογικού επιθέματος Xenosure πρέπει να απορρίπτονται. Λάβετε υπόψη την ημερομηνία λήξης του προϊόντος («χρήση έως»).
- ΕΠΙΟΕΩΡΗΣΤΕ τη σφραγισμένη στέρα συσκευασία πριν την ανοίξετε. Εάν έχει δαρρηγθεί η σφραγίδα, τα περιεχόμενα μπορεί να μην είναι στέρα και μπορεί να προκαλέσουν λόιμωση στον ασθενή. MHN ΤΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ. Μην απορρίπτετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για περαιτέρω οδηγίες.
- MHN εκθέτεται σε θυμοκρασίες κάτω από 0°C (32°F). Η ΨΥΞΗ ΘΑ ΒΛΑΦΕΙ ΣΟΒΑΡΑ ΤΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΟ ΕΜΒΑΛΟΜΑ ΧΕΝΟΣΥΡΕ ΚΑΙ ΘΑ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ. MHN ΤΟ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΣΕ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΨΥΞΗΣ.
- ΕΚΠΛΥΝΕΤΕ τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα «ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΚΠΛΥΣΗΣ» στο παρόν φύλλαδιο πριν τη χρησιμοποίησης. Το διάλυμα αποθήκευσης για το βιολογικό επίθεμα Xenosure περιέχει γλουταραλδεΰδη και μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στο δέρμα τα μάτια, τη μύτη και τον λαιμό. MHN ΕΙΣΠΝΕΕΤΕ ΤΟΥΣ ΆΤΜΟΥΣ ΤΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ. Αποφύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα και ξεπλύνετε αμέσως την εκτεθειμένη περιοχή με άφρον νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό χημικό διάλυμα αποθήκευσης πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τη διαδικασία του νοσοκομείου.
- MHN εμφυτεύετε το εμβάλωμα 12x25 cm Xenosure σε ασθενείς κάτω των 25 kg (Δείτε την ενότητα των Ανεπιθύμητων Ενέργειών).
- MHN χειρίζεστε το βιολογικό επίθεμα Xenosure με τρωματικά εργαλεία. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- MHN χρησιμοποιείτε κανένα βιολογικό επίθεμα Xenosure που έχει υποστεί ζημιά. Μπορεί να εχεί αλλοιωθεί η οκεράσιότητα της συσκευής.
- MHN επεγείρετε για επιδιορθώσετε το βιολογικό επίθεμα Xenosure. Αν παρουσιαστεί ζημιά στο βιολογικό επίθεμα Xenosure πριν από την εμφύτευση, αντικαταστήστε το βιολογικό επίθεμα Xenosure.
- MHN επαναποτειρώνετε. Τα μη χρησιμοποιημένα τμήματα πρέπει να θεωρηθούν μη στέρα και να απορριφθούν.
- MHN εκθέτεται το βιολογικό επίθεμα Xenosure σε αποστέρωση με ατμό, αιθυλενδεΰδιο, χημικές ουσίες ή ακτινοβολία (ακτίνα γάμμα/ ηλεκτρονίων). Μπορεί να προκαλήσει ζημιά!
- MHN χρησιμοποιείτε βελόνες κοπής ραμμάτων ή ράμπατα με ενισχυμένα σημεία κοπής. Μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στη συσκευή.
- MHN αφήνετε τον ιστό του επιθέματος να στεγνώσει κατά τον χειρισμό του.
- MHN χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά την ημερομηνία λήξης της.

### **Ανεπιθύμητες ενέργειες**

Το βιολογικό επίθεμα Xenosure είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να επιδιορθώνει τα φυσικά όργανα του οώματος. Η μη κανονική λειτουργία ενός εμφυτευμένου βιολογικού επιθέματος Xenosure προκαλεί συμπτώματα όμοια με τα συμπτώματα που προκύπτουν από αλλοιώσεις στα φυσικά όργανα. Αποτελεί ευθύνη του ιατρού που πραγματοποιεί την εμφύτευση να ενημερώσει τον ασθενή για τα συμπτώματα που καθορίζουν την ακατάλληλη απόδοση/λειτουργία του βιολογικού επιθέματος Xenosure.

1. Η πλήρης αποφράξη της καρδιάς και απόφραξη δεξιού κλάδου δεμάτου αποτελούν γνωστές επιπλοκές που έχουν αναφερθεί σχετικά με επειβάσεις καρδιακής αποκατάστασης, κοντά στα κολποκοιλιακά ερεθισματαγώγια δεμάτα.
2. Ο επεξέργασμένος με γλουταραλδεΰδη ιστός μπορεί να υποστεί όψιμη προσβολή από το ανοσοποιητικό σύστημα με συνέπεια την αλλοιώση του ιστού. Τα οφέλη από τη χρήση του βιολογικού επιθέματος Xenosure πρέπει να εκτιμηθούν έναντι των ενδεχομένων κινδύνων επακόλουθου εκφυλισμού του ιστού.
3. Η υπολειμματική γλουταραλδεΰδη ενέχει κίνδυνο τοξικολογικών επιδράσεων. Η ολοκλήρωση της κατάλληλης διαδικασίας έκπλυσης

όπως παρατίθεται στις οδηγίες χρήσης μειώνει την υπολειμματική γλουταρολέυδη στο εμβλώμα σε ένα απόδεκτό επίπεδο και, συνεπώς, μειώνει ομαντικά τον κίνδυνο οξείων τοξικολογικών επιδράσεων. Από την εξέταση της δημοσιευμένης βιβλιογραφίας δεν προέκυψε κάποιο καθιερωμένο ασφαλές όριο για την εκθεση στην γλουταρολέυδη όταν εμφυτεύεται εντός του αγριεικού συστήματος. Οι κίνδυνοι αυξάνονται κατά την εμφύτευση μεγάλων ποσοτήτων ιστού κατεργασμένου με γλουταρολέυδη (π.χ. πολλαπλά μεγάλα εμβαλώματα) ή σε ασθενείς με μικρότερη μάζα. Τα φρέλι από τη χρήση του βιολογικού εμβαλώματος XenoSure πρέπει να σταθμιστούν εναντί του πιθανού κινδύνου των τοξικολογικών επιπτώσεων.

4. Μελέτες σε ζώα με βάσει περικάρδιο έχουν καταδέξει αρβεστοποιηση και ισολογικές ενδείξεις εκφύλισμού ως ανεπιθύμητες αντιδράσεις. Τα ευρήματα συμπεριλαμβάνουν φαγοκυτάρωση με συνθετόμενο χρόνιο φλεγμονώδες διήθημα στον διάμεσο χώρο μεταξύ του βόειου περικαρδίου και του περιβάλλοντος ξειστή ιστού με εστιακή κατάπτωση κολλαγάνου εμφυτεύματος συνεπή με την αντιδραση ξειστή έναντι εμφυτεύματος.
5. Το βόειο περικάρδιο που χρησιμοποιείται για περικαρδιακό εγκλεισμό έχει συσχετιστεί με επικαρδιακές φλεγμονώδεις αντιδράσεις και προσκολλήσεις του επιθέματος στην καρδιά. Οι περικαρδιακές επικολλήσεις μπορεί να αυξήσουν τη δυσκολία επαναληπτικής στερνοτομής.

#### Τρόπος διάθεσης

Ένα βιολογικό επίθεμα XenoSure διατίθεται στείρο και μη πυρετογόνο σε φραγμόνευμένο περιέκτη. MHN ΤΟ ΕΠΑΝΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΤΕ. Το επίθεμα είναι αποθηκευμένο σε στείρο ορό με ρυθμιστικό φυσιορικό διάλυμα που περιέχει 0,2% γλουταρολέυδη. Η στειρότητα διασφαλίζεται εάν η συσκευασία δεν έχει ανοιγτεί και η φραγιδά δεν έχει υποστεί ζημιά. Το μη χρησιμοποιημένα τμήματα πρέπει να θεωρηθούν μη στείρα και πρέπει να απορριφθούν.

#### Οδηγίες χρήσης

Επιλέξτε το μοντέλο βιολογικού επιθέματος XenoSure που απαιτείται για τον τύπο της επέμβασης που πραγματοποιείτε. Το βιολογικό επίθεμα XenoSure μπορεί να κοτεί σε μέγθος κατάλληλο για συγκεκριμένη αποκατάσταση. Το βιολογικό επίθεμα XenoSure προορίζεται για MIA MONO XRHΣΗ.

#### Προετοιμασία των επιθέματων

Πρέπει να πλένετε καλά τα χειρουργικά γάντια για να αφαιρεθεί κάθε ποσότητα κονίας (πουδράς) πριν τον χειρισμό του βιολογικού επιθέματος XenoSure.

Εξετάστε τις πληροφορίες στην ετικέτα του βάζου συσκευασίας για να επιβεβαιώσετε την επλογή του σωστού μεγέθους του βιολογικού επιθέματος XenoSure. Επιθεωρήστε προσεκτικά ολόκληρο το περιέκτη συσκευασίας για τυχόν εμφανείς ζημιές της φραγιδάς ένδειξης παραβίασης. MHN XΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΟ ΕΠΙΘΕΜΑ XENOSURE ΕΑΝ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ ΤΟ ΒΑΖΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ Η ΕΑΝ ΕΧΕΙ ΔΙΑΚΥΒΕΥΤΕΙ Η ΣΦΡΑΓΙΔΑ. Μην απορρίπτετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για περαιτέρω οδηγίες.

#### Διαδικασία έκπλυσης

Η κατάλληλη διαδικασία έκπλυσης, σύμφωνα με τον συνημμένο πίνακα, πρέπει να ακολουθείται, προκειμένου να μειωθεί η έκθεση των ασθενών στην υπολειμματική γλουταρολέυδη. Εκπλύνετε τα πολλαπλά εμβλώματα ξεχωριστά με νέο αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα.

Αφαιρέστε την εξωτερική πλαστική σφράγιση, ένδειξη μη παραβίασης, και ξεβιώστε το καπάκι του δοχείου. Η περιεχόμενα μη δοχείου είναι στείρα και ο γειριμός τους πρέπει να είναι ασηπτικός για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση. Το εξωτερικό μέρος του δοχείου συσκευασίας δεν είναι αποστειρωμένο και δεν πρέπει να εισάγεται σε αποστειρωμένο πεδίο.

Από το δοχείο, αφαιρέστε το βιολογικό επίθεμα XenoSure πιάνοντάς το από τις γωνίες με αποστειρωμένες, ατραυματικές, χειρουργικές λαβίδες.

Αφού το αφαιρέστε από το δοχείο, βιθίστε το βιολογικό επίθεμα XenoSure σε στείρο ορό. Χρησιμοποιώντας τις ίδιες λαβίδες, ανακυνίστε ελαφρά το βιολογικό επίθεμα XenoSure στο λεκανίδιο. Αφήστε το βιολογικό επίθεμα XenoSure να παραμείνει στο λεκανίδιο έκπλυσης έως ότου ητηρηθεί από τον χειρουργό.

Κατά τη διακριτική ευχέρεια του χειρουργού το διάλυμα έκπλυσης μπορεί να περιέχει βακτηρακίνη (500 U/ml) ή κεφαλεξίνη (10 mg/ml), καθώς δοκιμές έχουν δείξει ότι το υλικό επιθέματος από βάσει περικάρδιο XenoSure® δεν επηρεάζεται αρνητικά από αυτά τα αντιβιοτικά. Οι επιπτώσεις άλλων αντιβιοτικών ή οι μακροπρόθεσμες επιπτώσεις αυτών των αντιβιοτικών πάνω στο υλικό επιθέματος από βάσει περικάρδιο XenoSure® υλικό έχουν ελεγχθεί. Χρησιμοποιήστε τα αντιβιοτικά μόνο όπως υποδεικνύεται από τον

**κατασκευαστή των αντιβιοτικών.**

Μοντέλο	Μέγεθος (cm)	Διαδικασία έκπλυσης
0.6BV8	0.6x8	500 ml για 2 λεπτά. το ελάχιστο
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	1000 ml για 3 λεπτά. το ελάχιστο
5BV10	5x10	
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

**Διαδικασία έκπλυσης προσαρμοσμένου επιθέματος**

Μήκος επιθέματος (cm) χπλότος επιθέματος (cm) = εμβαδό επιθέματος (cm<sup>2</sup>)

Μικρότερο ή ίσο με 37.5 cm<sup>2</sup>:

Εάν το επίθεμα έχει εμβαδό μικρότερο από 37.5 cm<sup>2</sup>, το επίθεμα απαιτεί

χρόνο έκπλυσης 2 λεπτών σε φυσιολογικό όρο 500 ml.

Μεγαλύτερο από 37.5 cm<sup>2</sup>:

Εάν το εμβάλωμα έχει εμβαδόν μεγαλύτερο από 37.5 cm<sup>2</sup> και μικρότερο ή ίσο προς 300cm<sup>2</sup>, το εμβάλωμα χρειάζεται χρόνο ξεπλύματος 3 λεπτών σε 1000ml φυσιολογικού όρου.

*Σημείωση: Το εμβαδό του επιθέματος βασίζεται στη μία πλευρά του επιθέματος. Αυτός ο υπολογισμός έχει δημιουργηθεί σκόπιμα. Ακολουθήστε τις οδηγίες.*

**Εμφύτευση**

Κόψτε ή/και διαμορφώστε δια κοπής το βιολογικό επίθεμα XenoSure στο επιθυμητό σχήμα. Οποιαδήποτε ποδότητα υλικού του βιολογικού επιθέματος XenoSure που περισσεύει θα πρέπει να θεωρηθεί βιολογικό απόρριψιμα και πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του νοσοκομείου.

Κατά την εμφύτευση, καταιούντεται τον ιστό του βιολογικού επιθέματος XenoSure συγνά με στερίο φυσιολογικό όρο ώστε να μην στεγνώσει. Εξετάστε οπτικά και τις δύο πλευρές του βιολογικού επιθέματος XenoSure®. Αν η μία πλευρά εμφανίζεται πιο λεία, εμφιτεύστε την πιο λεία επιφάνεια έτσι ώστε να βρίσκεται αντιμέτωπη με τη ροή του αίματος.

**Χειρουργική τεχνική**

Η καθοδήγηση του χειρουργού σε συγκεκριμένες επειβάσεις αποκατάστασης δεν εμπίπτει στον οπού του παρόντος φυλλαδίου οδηγιών χρήσης. Η εταιρεία LeMaitre Vascular Inc. υποθέτει ότι οποιοδήποτε χειρουργός πραγματοποιεί τη παραπάνω αναφερόμενες χειρουργικές επειβάσεις, διαθέτει επαρκή εκπαίδευση και είναι εξοικειωμένος σε μεγάλο βαθμό με τη σχετική επιστημονική βιβλιογραφία.

**Κλινική εμπειρία**

Τα βόεια περικαρδιακά επιθέματα έχουν χρησιμοποιηθεί επιτυχώς σε επειβάσεις ενδοκαρδιακής αποκατάστασης τα τελευταία 25 χρόνια με εξαιρετικά κλινικά αποτελέσματα. Δημοσιευμένα δεδομένα αυτής της χρήσης διατίθενται στην ιατρική βιβλιογραφία.

Επί του παρόντος, η μακροχρόνια αντοχή του σταθερού βόειου περικαρδιακού ιστού είναι άγνωστη. Τα κλινικά οφέλη από τη χρήση αυτού του υλικού σε συνδυασμό με τα γνωστά χαρακτηριστικά του πρέπει να εκτιμηθούν έναντι της

τρέχουσας μη διαπιστωμένης μακροχρόνιας αντοχής του.

**Περιορισμένη εγγύηση προϊόντος, περιορισμός επανορθώσεων**  
Η LeMaitre Vascular, Inc. εγγύάται ότι έχει ασκηθεί εύλογη επιμέλεια για την κατασκευή αυτής της συσκευής. Εκτός και εάν αναφέρεται ρητά στο παρόν, Η LEMAITRE VASCULAR (ΟΠΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ, ΕΝΑΣ ΤΕΤΟΙΟΣ ΟΡΟΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙΤΗ LEMAITRE VASCULAR, INC., ΤΙΣ ΣΥΝΔΕΟΜΕΝΕΣ ΜΕ ΑΥΤΗ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΤΟΥΣ, ΤΑ ΣΤΕΛΕΧΗ, ΤΟΥΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΕΣ, ΤΟΥΣ ΜΑΝΑΤΖΕΡ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ) ΔΕΝ ΠΡΟΒΑΙΝΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΡΗΤΗ Η ΥΠΟΝΝΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΕΙΤΕ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΕΙΤΕ ΑΠΟ ΆΛΛΟ ΤΡΟΠΟ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ, ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ, ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΥΠΟΝΝΟΥΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Η ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ) ΚΑΙ ΜΕΤΟ ΠΑΡΟΝ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟ ΙΑΙΟ. Η LeMaitre Vascular δεν παρέχει καμία απολύτως εγγύηση οχετικά με την καταλληλότητα για συγκεκριμένη θεραπεία στην οποία χρησιμοποιείται αυτή η συσκευή, της οποίας ο προσδιορισμός αποτελεί ευθύνη μόνο του αγοραστή. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση κατάρροψης ή εσφαλμένης χρήσης ή αποτυχίας κατάλληλης αποθήκευσης αυτής της συσκευής από τον αγοραστή ή οποιοδήποτε τρίτο μέρος. Η μοναδική επανόρθωση για την παραβίαση αυτής της περιορισμένης εγγύησης θα είναι η αντικατάσταση ή η αποζημίωση της τιμής αγοράς για αυτή τη συσκευή (στη μοναδική επλογή της LeMaitre Vascular) μετά την επιστροφή της συσκευής από τον αγοραστή στη LeMaitre Vascular. Αυτή η εγγύηση θα λήξει την ημερομηνία λήξης αυτής της συσκευής.

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ Η LEMAITRE VASCULAR ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΑΝΤΑΠΟΔΟΤΙΚΗ ή ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΚΗ ΖΗΜΙΑ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΣΥΛΛΟΓΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΗΣ LEMAITRE VASCULAR ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΕΙΤΕ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΘΕΩΡΙΑ ΕΥΘΥΝΗΣ, ΕΙΤΕ ΑΠΟ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ, ΑΔΙΚΟΠΡΑΞΙΑ, ΑΥΣΤΗΡΗ ΕΥΘΥΝΗ ή ΆΛΛΟ ΤΡΟΠΟ, ΔΕΝ ΘΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ ΧΙΛΙΑ ΔΟΛΑΡΙΑ (US\$ 1,000), ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΝ Η LEMAITRE VASCULAR ΕΙΧΕ ΛΑΒΕΙ ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΓΙ ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΤΕΤΟΙΑΣ ΑΠΟΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΑΠΟΤΥΧΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΚΟΥ ΣΚΟΠΟΥ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗΣ. ΑΥΤΟΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΞΙΟΣΙΣ ΤΡΙΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ. Μια ημερομηνία αναθεώρησης ή έκδοσης για αυτές τις οδηγίες περιλαμβάνεται στην πιστού σελίδα αυτού του φύλλαδιου οδηγιών χρήσης για την πληροφόρηση του χρήστη. Εάν έχουν περάσει περισσότερο από είκοσι τέσσερις (24) μήνες μεταξύ της ημερομηνίας και της χρήσης του προϊόντος, ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με τη LeMaitre Vascular για να δει αν υπάρχουν διαθέσιμες επιπροσθετικές πληροφορίες για το πρόστιμο.

### XenoSure® Biyolojik Yama

(Model 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

İşlenmiş bovin perikardiyal yama

Kullanım Talimatları - Türkçe



#### Saklama

XenoSure® Biyolojik Yama 0°C (32°F) üzerinde saklanmalıdır. Buhar veya sıcak su boruslarının, havalandırma kanallarının yakınları veya doğrudan güneş ışığı gibi aşırı sıcaklık değişikliklerinin olabileceği konumlardan kaçının. REFRIGERASYON ŞART DEĞİLDİR. DONDURULMASI, XENOSURE BIYOLOJİK YAMAYA ÇİDDİ ŞEKİLDE ZARAR VERİR VE KULLANILMAZ HALE GETİRİR.

#### Cihaz Tanımı

XenoSure Biyolojik Yama minimal doku kusurları için seçilmiş bir parça bovin perikardiyal dokudan oluşur. Doku, kolajen fiberleri çapraz bağlayan ve antijeniteyi minimize eden bir glutaraldehid işleminden geçirilir. XenoSure Biyolojik Yama, svi kımyasalla sterilize edilmiş ve steril glutaraldehid saklama solusyonu içeren plastik bir kavanozda ambalajlanmıştır. XenoSure Biyolojik Yama vücudun doğal organlarını onarmak için tasarlanmıştır. XenoSure Biyolojik Yama aşağıdaki boyutlarda mevcuttur:

Model	Boyut (cm)	Model	Boyut (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1x10	6BV8	6x8
1BV14	1x14	8BV14	8x14
1.5BV10	1.5x10	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### Kullanım Endikasyonları

XenoSure Biyolojik Yama, kardiyak ve vasküler rekonstrüksiyon ve onarım, yumuşak doku yetmezliği onarımı ve genel cerrahi prosedürler sırasında sürt hattının güçlendirilmesi ve sinir sistemi ameliyatı sırasında dura materin kapatılması için amacıyla bir cerrahi yama olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. "Sinir sistemi ameliyatı sırasında dura materin kapatılması" endikasyonu Fransa Cumhuriyeti'nde Fransız yetkililer tarafından onaylanmaktadır.

#### Kontrendikasyonlar

Bilinen kontrendikasyonu yoktur.

#### Advers Olaylar

- Restenoz
- Psodoanevrizma oluşumu
- Enfeksiyon
- Tromboz
- Kalsifikasyon
- Fibroz
- Damar oklüzyonu
- Yama rüptürü
- Dilatasyon
- Miyokard Enfarktüsü
- Kanama
- Beyin omurilik sıvısı kaçağı
- Strok
- Ölüm
- Menenjit

#### Uyarılar

Bovin perikardiyal dokuya ilgili bildirilen ana komplikasyonlar fibroz ve enfeksiyondur. Bu komplikasyonlar bovin perikardiyal dokunun implantasyonundan sonra hastaların sadece küçük bir azınlığında gözlemlenmiştir.

## Önlemler

XenoSure Biyolojik Yama'nın taşınması ve hazırlanmasından sorumlu tüm kişiler XenoSure Biyolojik Yama dokusunun zarar görmesini önlemek için özen göstermelidir.

- **YALNIZCA TEK KULLANIM İÇİNDİR.** Tekrar kullanmayın, tekrar işleme sokmayın veya tekrar sterilize etmeyin. Cihazın tekrar kullanımını, tekrar işleme sokulması ve/veya tekrar sterilizasyonu hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir. XenoSure Biyolojik Yama'nın kullanılmamış parçaları atılmalıdır. Ürünün "Son Kullanma" tarihine dikkat edin.
- Açmadan önce kapalı, steril ambalajı İNCELEYİN. Açılmışsa, içindekiler steril olmayıabilen ve hastada enfeksiyona neden olabilir. KULLANMAYIN. Ürünü atmayın. Kapsamlı talimatlar için lütfen distribütörlünüzle temas geçin.
- Cihazı 0°C'ının (32°F) altında sıcaklıklar MARUZ BIRAKMAYIN. DONDURULMASI, XENOSURE BIYOLOJIK YAMA'DA ŞEKİLDE ZARAR VERİR VE KULLANILMAZ HALE GETİRİR. REFRIGERASYON ALTINDA SAKLAMAYIN.
- Kullanmadan önce, bu kitapçığın "DURULAMA PROSEDÜRÜ" bölümünü uyarınca cihazı DURULAYIN. XenoSure Biyolojik Yama saklama solusyonu glutaraldehid içerir ve cilt, gözler, burun ve boğazda tahrise neden olabilir. SAKLAMA SOLUSYONU BUHARINI SOLUMAYIN. Çitle uzun süreli temasından kaçının ve bölgeyi derhal su ile yıkayın. Gözlerle temas etmesi halinde, derhal tıbbi yardım alın. Sıvı kimyasal saklama solusyonu hastane prosedürü doğrultusunda atılmalıdır.
- 12x25 cm XenoSure Yamayı ağırlığı 25 kg'dan düşük hastalara implantte ETMEYİN (Advers Etkiler'e bakın).
- XenoSure Biyolojik Yama'yı travmatik aletlerle TUTMAYIN. Bu durum cihaza zarar verebilir.
- Hasarlı bir XenoSure Biyolojik Yama'yı KULLANMAYIN. Cihaz bütünlüğü bozulabilir.
- XenoSure Biyolojik Yama'yı onarmaya ÇALIŞMAYIN. XenoSure Biyolojik Yama implantasyondan önce zarar görürse, XenoSure Biyolojik Yama'yı değiştirin.
- Tekrar sterilize ETMEYİN. Kullanılmamış bölümlerin steril olmadığı var sayılmalı ve atılmalıdır.
- XenoSure Biyolojik Yama'yı buhara, etilen okside, kimyasal veya radyasyon (gamma/elektron ışını) sterilizasyonuna MARUZ BIRAKMAYIN. Zarar görebilir!
- Kesme sütür iğneleri veya kesme noktalı kollu sütür KULLANMAYIN. Bu durum cihaza zarar verebilir.
- Taşıma sırasında yama dokusunun kurumasına İZİN VERMEYİN.
- Cihazın son kullanma tarihi geçmişse KULLANMAYIN.

## Advers Etkiler

XenoSure Biyolojik Yama vücutundan doğal organlarını onarmak için tasarlanmıştır. Implantle edilmiş bir XenoSure Biyolojik Yama'nın düzgün işlev göstermemesi doğal organındaki yetmezliklerden kaynaklanan semptomlara benzer semptomlar üretir. Hastaya XenoSure Biyolojik Yama'nın düzgün işlev göstermediğini işaret eden semptomlar hakkında bilgi vermek implantle eden cerrahın sorumluluğudur.

1. Tam kalp bloku ve sağ demet dal bloku A-V iletimi demetlerinin yakınındaki kardiyak onarımmlarla ilgili prosedürler için bildirilmiş, bilinen komplikasyonlardır.
2. Glutaraldehitle işlem görmüş doku, bağırsızlık sistemi tarafından doku bozulmasına neden olabilecek gecikmiş bir saldırıyla maruz kalabilir. XenoSure Biyolojik Yama kullanılmasının faydalaryla gecikmiş doku bozulmasının olası riski karşılaştırılarak değerlendirilmelidir.
3. Glutaraldehit kalıntısı için toksikolojik etki riski mevcuttur. KT'de listelendiği üzere uygun durulama prosedürünün tamamlanması, plasterdeki glutaraldehit kalıntısı miktarını kabul edilebilir bir seviyeye düşürerek akut toksikolojik etki riskini ölçüde azaltır. Yayınlanmış literatürün gözden geçirilmesi, damar sistemi içine implant edildiğinde glutaraldehit maruziyeti için belirlenmiş bir güvenlik limiteyi ortaya çıkarmamıştır. Glutaraldehitle işlem görmüş büyük miktarlarda doku implantة edildiğinde (ör. Birden fazla büyük yama) veya daha düşük kılolo hastalarda risk artar. XenoSure Biyolojik Yama kullanılmasının faydalaryla toksikolojik etkilerin olası riski karşılaştırılarak değerlendirilmelidir.
4. Bovin perikarda yapılan hayvan çalışmalarında advers reaksiyon olarak bozulmanın histolojik emareleri ve kalsifikasyon bildirilmiştir. Bulgular arasında implant kolajeninin host ve greft reaksiyonuna uygun şekilde fokal degradasyonu olduğu çevreleyen host doku ile bovin prekard arasındaki arayüzde eşlik eden kronik enflamatuar infiltratlı fagosit yer almaktadır.
5. Perikard klosürü için kullanılan bovin perikard epikard enflamatuar

reaksiyonları ve yamanın kalbe yapışmasıyla ilişkilendirilmiştir. Perikard yapışmaları tekrar sternotomisinin güçlüğüne artırabilir.

#### Tedarik Şekli

Bir adet XenoSure Biyolojik Yama kapalı bir karta, steril ve pirojenik olmayan şekilde sağlanır; TEKRAR STERİLİZEE ETMEYİN. Yama, % 0,2 glutaraldehid içeren, steril fosfat tamponlu bir salin solüsyonda saklanır. Ambalaj açılmamış ve kapama bozulmamışsa sterillik garanti edilir. Kullanılmış bölümelerin steril olmadığı var sayılımeli ve atılmalıdır.

#### Kullanma Yönergeleri

Gereklendirilecek prosedür tipi için uygun XenoSure Biyolojik Yama modelini seçin. XenoSure Biyolojik Yama herhangi bir onarım için uygun bir boyuta kesilebilir. XenoSure Biyolojik Yama SADECE TEK KULLANIMLIKTIR.

#### Yama Hazırlığı

XenoSure Biyolojik Yama'yı tutmadan önce tüm pudra artıklarını temizlemek için cerrahi eldivenler iyice yıkanmalıdır. Doğru XenoSure Biyolojik Yama boyutunun seçimini doğrulamak için kavanoz etiketine yer alan bilgileri inceleyin. Tüm kabi ve kabin açılıp açılmadığını gösteren mührü dikkatli şekilde inceleyin. KAVANOZ HASAR GÖRMÜŞSE VEYA MÜHÜR BOZULMUŞSA XENOSURE BIYOLOJİK YAMA'YI KULLANMAYIN. Ürünü atmayın. Kapsamlı talimatlar için lütfen distribütörünüzle temasla geçin.

#### Durulama Prosedürü

Hastalann glutaraldehit kalıntısına maruziyetini azaltmak için, ekli tablodakine uygun durulama prosedürü takip edilmelidir. Birden fazla yamayı yeni steril salin solüsyonıyla, ayrı ayrı durulayın. Kabin açılıp açılmadığını gösteren dış plastik mührü çkarın ve kavanoz kapagını açın. Kavanozun içindekiler sterildi ve kontaminasyonu önlemek için aseptik şekilde tutulmalıdır. Kavanozun dışı steril değildir ve steril alana girmemelidir.

Steril, atravmatik forsepsle köselerinden tutarak XenoSure Biyolojik Yama'yı kavanozdan çkarın.

Kapatan çkartıktan sonra, XenoSure Biyolojik Yama'yı steril saline batırın. Aynı forsepleri kullanarak, XenoSure Biyolojik Yama'yı kovada nazikçe çalkalayın. Cerrah isteyene dek XenoSure Biyolojik Yama'nın durulama kovasında kalmasına izin verin.

Yapılan testlerde, XenoSure® bovin perikardiyal yama materyalinin bu antibiyotikleri kullanımı ile yapılan tedavilerden advers olarak etkilenmediği görüldüğünden, cerrahın takdirine bağlı olarak durulama solüsyonu (500 U/mL) basırasın veya (10 mg/mL) sefaleksin içerebilir. Diğer antibiyotiklerin etkileri ve bu antibiyotiklerin XenoSure® bovin perikardiyal yama materyali üzerindeki uzun dönemli yan etkileri test edilmemiştir. Antibiyotikleri yalnızca antibiyotik üreticisinin belirttiği şekilde kullanın.

XenoSure Biyolojik Yama özel boyuttarda mevcuttur, özel bir yamanın kullanımı hesaplanmış bir durulama prosedürü gerektirir. Durulama süresini ve gereken salini belirlemek için, "Özel Yama Durulama Prosedürü" nü kullanın.

Model	Boyut (cm)	Durulama Prosedürü
0.6BV8	0.6x8	En az 2 dakika boyunca 500 ml
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	

5BV10	5x10	En az 3 dakika boyunca 1000 ml
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
12BV25	12x25	

**Özel Yama Durulama Prosedürü**  
Yama uzunluğu (cm) x Yama genişliği (cm) = Yama alanı (cm<sup>2</sup>)

37.5 cm<sup>2</sup> veya daha az:

Eğer yamanın alanı 37.5 cm<sup>2</sup>den azsa, yama 500 ml salinide 2 dakikalık bir durulama süresi gerektir.

37.5 cm<sup>2</sup>den büyük:

Eğer yamanın alanı 37.5 cm<sup>2</sup>den büyük ve 300 cm<sup>2</sup>den küçük veya ona eşitse, yama 1000 ml salinide 3 dakikalık bir durulama süresi gerektir.

*Not: Yama alanı yamanın bir tarafını baz alır. Bu hesaplama özellikle formüle edilmiştir. Lütfen talimatları izleyin.*

**İmplantasyon**

XenoSure Biyolojik Yama'yi istenen şekilde kesin ve/veya bıçaklıdır. Tüm XenoSure Biyolojik Yama materyali biyolojik atık olarak değerlendirilmeli ve hastane prosedürü doğrultusunda atılmalıdır.

İmplantasyon sırasında, kurumasını önlemek için XenoSure Biyolojik Yama'yi steril saline sık sık ıslatın. XenoSure® Biyolojik Yama'nın her iki tarafını da görsel olarak inceleyin. Bir taraf daha pürüzsüz görünüyorrsa, kan akışına bakacak şekilde bu da pürüzsüz olan yüzeye implant yapın.

**Cerrahi Teknik**

Cerraha specifik onarım prosedürleri konusunda talimatlar vermek bu Kullanım Talimatları kitapçığının kapsamının dışındadır. LeMaitre Vascular, Inc. yukarıdaki operasyonları gerçekleştiren bir cerrahın yeteri eğitimi aldığına ilgili bilimsel literatürü iyiçe aşina olduğunu var sayar.

**Klinik Deneyim**

Bovin perikard yamalar son 25 yılda intrakardiyak onarım prosedürlerinde mükemmel klinik sonuçlar aralarak başarıyla kullanılmıştır. Bu tip kullanım hakkındaki yayınlanmış veriler tıbbi literatürde bulunabilir.

Şu anda, sabitlenmiş bovin perikard dokusunun uzun vadeli kalıcılığı bilinmemektedir. Bu materyalin kullanımındaki klinik avantajlar ve bilinen özelikleri, su anki belirlememmiş uzun vadeli kalıcılığıyla karşılaştırılarak değerlendirilmelidir.

**Sınırlı Ürün Garantisi; Yasal Yolların Sınırlanması**

LeMaitre Vascular, Inc. bu cihazın üretimiünden makul derecede özenin gösterildiğini garanti eder. Burada açıkça belirtilenler hariç, LEMAITRE VASCULAR (BU BÖLÜMDE KULLANILDIĞI ŞEKLİYLE, BU TERİM LEMAITRE VASCULAR INC., BAĞLI KURULUŞLARI VE İLGİLİ ÇALIŞANLARI, MEMURLARI, YÖNETİCİLERİ, MÜDÜRLERİ VE AJANLARINI KAPSAR) BU CİHAZLA İLGİLİ KANUNDAN VEA DİĞER SEBEPLERDEN (SATILABİLİRLİK VEA BELİRİLİ BIR AMACA UYGUNLUK İÇİN ZİMMİ GARANTİLER DE DAHİL OLMAK ÜZERE) DOĞAN AÇIK VEA ZİMMİ HİÇBİR GARANTI VERMEZ VE BU NEDENLE BENZERLERİNİ DE YOK SAYAR. LeMaitre Vascular bu cihazın kullanıldığı belirli bir tedaviye uygunlukla ilgili hiçbir beyanda bulunmaz ve bunun kararı tamamen alıcıının sorumluluğundadır. Bu sınırlı garanti bu cihazın alıcı veya üçüncü bir tarafa kötü veya yanlış kullanımı veya doğru şekilde depolanmaması durumlarını kapsamaz. Bu sınırlı garantinin ihali durumunda tek çözüm, satın alınan cihazı LeMaitre Vascular firmasına iade etmesini takiben (LeMaitre Vascular şirketinin kararı uyarınca) bu cihazın değiştirilmesi veya satın alma ücretinin geri ödeneğesidir. Bu garanti bu cihazın son kullanma tarihinde sona erecektir.

HİÇBİR DURUMDA LEMAITRE VASCULAR DOGRUDAN, DOLAYLI, NETİCESEL, ÖZEL, CEZAI VEA İBRETLİK HASARLARDAN SORUMLU OLMIYACAKTIR. SÖZLEŞME, HAKSIZ FİİL VEA KUSURSUZ SORUMLULUK DAHİL HİÇBİR SORUMLULUK KURAMI ÇERÇEVESİNDE, LEMAITRE VASCULAR ŞİRKETİNİN BU CİHAZLA İLGİLİ TOPLAM SORUMLULUĞU, NASIL ORTAYA ÇIKARTA CİKSİN, LEMAITRE VASCULAR ŞİRKETİNİN KAYIP OLASILIGINDAN ÖNCEDEN HABERDAR EDİLMİŞ OLUP OLMAŞASINA BAKILMAKSIZIN VE HERHANGI BİR ÇÖZÜM YOLU TEMEL ÁAMACINA ULAŞMASA DAHİ, BİN DOLARI (1.000 USD) GEÇEMEZ. BU SINIRLAMALAR ÜÇÜNCÜ ŞAHISLARIN HAK TALEPLERİ İÇİN GEÇERLIDİR. Bu Kullanım Talimatlarının arka sayfasında bu talimatlar için bir revizyon veya yayın tarihi kullanıcının bilgisine sunulmuştur. Bu tarih ile ürün kullanımını arasında yirmi dört (24) ay geçmiş ise kullanıcı ek ürün bilgisinin mevcut olup olmadığını öğrenmek üzere LeMaitre Vascular ile iletişime geçmelidir.

### **Biologinen XenoSure®-paikka**

(Mallinumerot 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Naudan pericardiumista valmistettu käsittely paikka  
Käyttöohjeet - suomi



#### **Säilytys**

Biologinen XenoSure®-paikka on säilytettävä yli 0°C:n (32°F) lämpötilassa. Vältä paikkoja, joissa saattaa esiintyä erittäin voimakasta lämpötilan vaihtelua, esimerkiksi höyry- tai kuumavesiputkiin tai ilmastoittikanavien lähellä tai suorassa auringonvalossa. JÄÄKAAPPISÄILYTYSTÄ EI TARVITA. PAKASTAMINEN VAHINGOTTAA BIOLOGISTA XENOSURE-PAIKKAA VAKAVASTI JA MUUTTAAN SEN KÄYTÖKELVOTOMAKSI.

#### **Tarvikkeen kuvaus**

Minimaalisten kudosvikojen välttämiseksi biologinen XenoSure paikka koostuu yksiosaisesta naudan pericardiumkudoksesta. Kudos käsitetään glutaraldehydillä, joka silloittaa kollageenikuidut vähentäen näin antigenisyyden minimiin. Biologinen XenoSure-paikka on steriliitu nestemäisellä kemikaalilla ja pakattu muovipurkkii steriiliä glutaraldehydia sisältävään säilöntälaukuseen. Biologinen XenoSure-paikka on suunniteltu korjaamaan kehon luonollisia kudosjä. Biologisia XenoSure-paikkoja on saatavilla seuraavan kokoisina:

Malli	Koko (cm)	Malli	Koko (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### **Käyttöindikaatiot**

Biologinen XenoSure-paikka on tarkoitettu käytettäväksi kirurgisena paikkamateriaalina sydämen tai verisuunien rekonstruointiin ja korjaukseen, pehmykkudoksen puutteiden korjaukseen ja ommelinjan valvistamiseen yleiskirurgisissa toimenpiteissä sekä duran sulkemiseen neurokirurgian yhteydessä. Ranskan viranomaiset eivät hyväksy käyttöaiheeksi duran sulkemista neurokirurgian yhteydessä Ranskassa.

#### **Vasta-aiheet**

Ei tunneta.

#### **Mahdolliset komplikaatiot**

- Restenoosi
- Pseudoaneurysman muodostuminen
- Infektioid
- Tromboosi
- Kalkkiutuminen
- Fibroosi
- Suonen tukkeutuminen
- Paikan repeytyminen
- Laajentuminen
- Myokardiallinen infarktio
- Verenvuoto
- Aivo-selkäydinnesteen vuotaminen
- Halvaus
- Kuolema
- Aivokalvontulehdus

#### **Varoitukset**

Naudan perikardiumkudosta koskevia eniten ilmoitettuja komplikaatioita ovat fibroosi ja infektioid. Nämä komplikaatioitava havaitaan vain pienellä

osalla potilaista naudan perikardiumkudoksen implantoinnin jälkeen.

#### Varotoimenpiteet

Kaikkien biologista XenoSure-paikkaa käsittelevien henkilöiden on noudatettava erityistä varovaisuutta, jotta välttytään biologisen XenoSure-paikan vahingoittumiselta.

- VAIN KERTAKÄYTÖÖN. Ei saa käyttää, käsitellä tai steriloida uudelleen. Laitteen uudelleenkäytöö, uudelleenkäsittely ja/tai uudelleensterilointi ja/tai sen toimintahäiriö saatavat aiheuttaa potilaasman, sairauden tai kuoleman. Käytämättömät biologisen XenoSure-paikan palat on hävitettävä. Huomio tuotteen viimeinen käyttöpäivä.
- TARKASTA paikkaus ennen avaamista. Jos sinetti on rikki, sisältö ei ehkä ole steriili ja se saattaa aiheuttaa potilaalle infektiota. EI SAA KÄYTÄÄ. Älä hävitä tuotetta. Saat lisähoejita ottamalla yhteyttä jälleenmyyjään.
- Laitetta EI SAA alittaa alle 0 °C:n (32 °F) lämpötiloille. PAKASTAMINEN VAHINGOITTAAB BIOLÓGISTA XENOSURE-PAIKKAAN VAKAVASTI. JA MUUTTAA SEN KÄYTÖKELVOTTOMAKSI. EI SAA SÄILYTTÄÄ JÄÄKAPISSA.
- HUUHTELE tarvika ennen käyttöä tämän kirjasen "HUUHTELUOHJE"-kohdan mukaan. Biologisen XenoSure-paikan säilytysliuos sisältää glutaraldehydi, ja se saattaa ärsyttää ihoa, silmiä, nenää ja kurkkua. ÄLÄ HENGITÄ SÄILYTYSLUOKSEN HÖYRYÄ. Vältä pitkittynyt ihoksetusta ja huuhtele altistunut alue välittömästi vedellä. Mikäli aine joutuu kosketukseen silmien kanssa, hakeudu välittömästi lääkärin. Nestemäinen kemiallinen säilytysliuos on hävitettävä sairaalan omien ohjeiden mukaan.
- 12x25 cm:n kokoista XenoSure-paikkaa EI SAA implantoida potilaille, jotka painavat alle 25 kg (katso kohta Häittavaikutukset).
- ÄLÄ käsittele biologista XenoSure-paikkaa traumaattisilla instrumenteilla. Tarvike saattaa vahingoittua.
- ÄLÄ käytä vaurioituneita biologisia XenoSure-paikkoja. Tarvike voi olla vioittunut.
- ÄLÄ yritä korjata biologista XenoSure-paikkaa. Mikäli biologinen XenoSure-paikka on vaurioitunut ennen implantointia, vaihda biologinen XenoSure-paikka.
- EI SAA steriloida uudelleen. Käytämättömät osat on katsottava epästerileksi ja hävitettävä.
- ÄLÄ alittaa biologista XenoSure-paikkaa höyrille, etyleenioksidille, kemialliselle tai säteilyllä perustuvalle (gamma- tai elektronisäde) steriloinneille. Tarvike saattaa vaurioitua!
- ÄLÄ käytä leikkaavia ommelneuloja tai -ompeleita. Tarvike saattaa vahingoittua.
- ÄLÄ anna paikan kuiuva käsittelyn aikana.
- EI SAA käyttää, jos tarvikkeen viimeinen käyttöpäivä on ohitettu.

#### Häittavaikutukset

Biologinen XenoSure-paikka on tarkoitettu korjaamaan kehon luonollisia elimiä. Implantoidun biologisen XenoSure-paikan virheellinen toiminta oirehtii samalla tavalla kuin luonnonlisen elimen virheoreet olisivat.

Implantoinan kirurgian vastuulla on ilmoittaa potilaalle oireista, jotka viittaavat biologisen XenoSure-paikan epäasiainmukaiseen toimintaan.

1. Koko sydämen ja oikean solmukehaan tulkeutuminen ovat tiedossa olevia komplikaatioita, joista on ilmoitettu A–V-solmuksen lähellä suoritettavien sydämen korjaustoimenpiteiden yhteydessä.
2. Glutaraldehydiä käsitellyt kudos saattaa altistua immuuniijärjestelmän myöhäiselle hyökkäykselle ja sen jälkeiselle kudoksen heikkenemiselle. Biologisen XenoSure-paikan käytön etuja on verrattava kudoksen myöhäisen heikkenemisen mahdolliseen riskiin.
3. Glutaraldehydiää muodostavat toksikologisten vaikutusten riskin. Käytööhöjeissä esitetyin asianmukaisen huuhTELUN suorittaminen vähentää paikan glutaraldehydiää hyväksytävälle tasolle ja pienentää siten merkittävästi akuttienvaikutusten riskiä. Julkaistuun kirjallisuuteen pohjautuen ei ole onnistuttu vahvistamaan turvallista raja-arvoa glutaraldehydi altistumiselle silloin kun sitä on implantoituu verisuonistoon. Riskit lisääntyvät, kun glutaraldehydillä käsiteltyä kudosta implantoidaan suuria määriä (esim. useita suuria paikkoja) tai painotaan pienemmille potilaalle. Biologisen XenoSure-paikan käytön hyötyjä on verrattava kudoksen toksikologisten vaikutusten mahdolliseen riskiin.
4. Eläinkokeissa on raportoitu häittavaikutuksina naudan perikardiumin kalkkuutumista ja merkkejä histologisesta heikkenemisestä. Löydöksiin kuuluu muun muassa fagosytoosi ja siihen liittyvä krooninen tulehdusinfitraatti naudan perikardiumin ja ympäröivän isäntäkudoksen liittymäkohdassa sekä isännän ja siirteen välistä reaktiota vastaava implanttikolageenin fokaalinen heikkeneminen.
5. Naudan perikardium, jota käytetään perikardiaaliseen sulkemiseen, on

yhdistetty epikardiaaliisiin tulehdusreaktioihin ja paikan tarttumiseen sydämeen. Perikardiaalinen tarttuminen saattaa vaikeuttaa toistuvaa sternotomiaa.

#### Toimitus

Suljetussa säiliössä toimitetaan yksi sterili ja pyrogeeniton biologinen XenoSure-paikka; El SAA STERILOIDA UUDELLEEN. Paikka säilytetään steriliissä fosfaatti/pukuroidissa suolaliuoksessa, joka sisältää 0,2 % glutaraldehydiä. Steriliis on taatu, jos pakkauks on avamaton ja jossen sinetti on vahingoitumaton. Käytämättömät osiot on katsottava ei-sterileiksi ja hävitetävä.

#### Käyttöohjeet

Valitse tarvittava biologinen XenoSure-paikka suoritettavan toimenpiteen tyyppin mukaan. Biologinen XenoSure-paikka voidaan leikata kyseiseen korjaukseen sopivaan kokoon. Biologinen XenoSure-paikka on tarkoitettu AINOASTAAN KERTAKÄYTÖÖN.

#### Paikan valmistelu

Kirurgiset käsiteet on pestävä huolellisesti kaikkien puuterijäämiin poistamiseksi ennen biologisen XenoSure-paikan käsitellyä. Tarkista purkin etiketin tiedot varmistaaksesi valitun biologisen XenoSure-paikan oikea koko. Tarkasta koko säiliö ja sinetti huolellisesti vaurioiden varalta.

ÄLÄ KÄYTÄ BIOLOGISTA XENOSURE-PAIKKAA, JOS PURKKI ON VAHINGOITUNUT TAI JOS SINETTI ON RIKKOUDUTTU. Älä hävitä tuotetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään lisähohjeita varten.

#### Huuhtelu

Asianmukaista liitteenä olevaa huuhteluoijettua on noudatettava potilaiden glutaraldehydiäämille altistumisen vähentämiseksi. Useammat paikat huuhdellaan jokaisen erikseen omassa steriliissä suolaliuoksessa.

Poista ulompi kajoamisen paljastava muovisinetti ja kierrä kansi auki. Purkin sisältö on sterillä, ja sitä on käsiteltävä aseptisesti kontaminaation ehkäisemiseksi. Purkin ulkopuoli ei ole sterilli, eikä sitä saa viedä steriilille alueelle.

Poista biologinen XenoSure-paikka purkista tarttumalla sen kulmiin steriileillä atraumaattisilla pihdeilla.

Kun biologinen XenoSure-paikka on poistettu säiliöstä, upota se steriiliin suolaliuokseen. Liikuttele biologista XenoSure-paikkaa varoen astiassa käytäen samoa pihtejä. Anna biologisen XenoSure-paikan olla huuhtelultaassaan, kunnes kirurgi tarvitsee sitä.

Kirurgin harkinnan mukaan huuhteluliuos voi sisältää basitrasinina (500 U/ml) tai sefaleksinina (10 mg/ml), sillä testaus on osoitanut, että näillä antibiooteilla suoritetulla käsitellyllä ei ole haitallista vaikuttusta naudan perikardiumista valmistettuun XenoSure®-paikkamateriaaliin. Muiden antibioottien tai näiden antibioottien pitkääikäisvaikutuksetta naudan perikardiumista valmistettuun XenoSure®-paikkamateriaaliin ei ole testattu. Käytä antibiootteja vain niiden valmistajien ilmoittamiin käytötarkoituksiin.

Malli	Koko (cm)	Huuhtelu
0.6BV8	0.6x8	500 ml vähintään 2 minuutin ajan
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	

5BV10	5x10	1000 ml vähintään 3 minuutin aján
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Muiden paikkakokojen huuhteluohje

Jos paikan koko ei ole lueteltu taulukossa, noudata seuraavia huuhteluohjeita.  
 Paikan pituus (cm) x paikan leveys (cm) = paikan pinta-ala (cm<sup>2</sup>)  
 Jos paikan pinta-ala on enintään 37,5 cm<sup>2</sup>, paikka edellyttää 2 minuutin huuhteluaiaka 500 ml:ssa suolaliuosta.  
 Jos paikan pinta-ala on suurempi kuin 37,5 cm<sup>2</sup> mutta enintään 300 cm<sup>2</sup>, paikka edellyttää 3 minuutin huuhteluaiaka 1000 ml:ssa suolaliuosta.  
*Huomautus: Paikan pinta-ala perustuu paikan yhteen puoleen. Tämä laskentatapa on tarkoitusselinen. Noudata ohjeita.*

#### Implantointi

Leikkaa biologinen XenoSure-paikka halutun muotoiseksi. Ylimääräistä biologista XenoSure-paikkaamateriaalia on käsiteltävä biologisena jätteenä ja se on hävitettyvä sairaalan oman ohjeen mukaisesti.  
 Kostuta implanttoinnin aikana biologisen XenoSure-paikan kudosta useasti sterillillä fysiologisella suolaliuoksella kuivumisen estämiseksi.  
 Tarkista silmämääristä biologisen XenoSure®-paikan molemmat puolet.  
 Jos toinen puoli näyttää sileämmältä, implantoit tämä sileämpi puoli verenkiertoa vastaan.

#### Leikkausteknikka

Näissä käytööihissä ei opasteta kirurgia erityisten korjaustoimenpiteiden suorittamisessa. LeMaitre Vascular, Inc. -yhtiö olettaa, että yllä mainittuja toimenpiteitä suorittava kirurgi on saanut riittävän koulutuksen ja tuntee asiaankuuluvan tieteellisen kirjallisuuden perusteellisesti.

#### Kliininen kokemus

Naudan perikardiumista valmistettuja paikkoja on käytetty menestyskätkääsi sydämen sisäisissä korjaustoimenpiteissä viimeisten 25 vuoden ajan erinomaisin klinisin tuloksin. Tällaisista käytöistä koskevia julkaisuja tietoja löytyy lääketieteellisestä kirjallisuudesta.  
 Kiinnitetyn naudan perikardiumkudoksen pitkääikaista kestävyyttä ei tällä hetkellä tunneta. Tämän materiaalin käytön klinisistä etuja ja sen tunnettuja ominaisuuksia on verrattava sen tämänhetkiseen määrittämättömään pitkääikaiseen kestävyyteen.

#### Rajoitettu tuotetakuu; Korvausvaatimusrajoitus

LeMaitre Vascular, Inc. takaa, että tämän tarvikkeen valmistuksessa on noudatettu asianmukaista huolellisuutta. Lukuun ottamatta sitä, mitä tässä asiakirjassa on nimenomaista sanottu, LEMAITRE VASCULAR (SITEN KUN TÄSSÄ OSASSA TARKOITETAAN, NIMITYS SISÄLTÄÄ LEMAITRE VASCULAR, INC:N, SEN TYTÄRYHTIÖT JA NIIDEN TYÖNTEKIJÄT, TOIMIHENKILÖT, JOHTAJAT, ESIMIEHET JA EDUSTAJAT) EI ANNA ERIKSEN ILMASTUUA TAI IMPLISIITTISTÄ TAKUUTA TÄSTÄ LAITTEESTA, LAKIN TA MUUHUN PERUSTUVA (MUKAAN LUKIEN MUTTA EI YKSINOMAAN KAUPATTAVUUUTTA TAI SOPIVUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVA IMPLISIITTINEN TAKUU) JA SANOUTUU TÄTEN IRITI NIISTÄ. LeMaitre Vascular ei anna takuuta tarvikkeen sopivuudesta mihinkään tiettyyn hoitoon, jossa tuotetta käytetään; tämä on yksin ostanjan vastuulla. Tämä rajoitettu takuu ei koske tämän tarvikkeen väärinkäytööt tai virheellistä sailytystä ostanjan tai kolmannen osapuolen toimesta. Tämän rajoitetun takuun ainoaa korjaustoimenpide on vaihtaa tämä tarvike tai palauttaa sen ostohinta (LeMaitre Vascularin valitsemhana), kun ostanja on palauttanut tarvikkeen LeMaitre Vascular-yhtiölle. Tämä takuu päättyy tarvikkeenlaitteelle määritetyynä viimeisenä käytönpäivänä. LEMAITRE VASCULAR EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSESSA VASTUUSSA MINKÄÄNLAIISTA VÄLITÖMISTÄ, VÄLLILLISISTÄ, SEURAAMUKSELLISISTA, ERITYISISTÄ TAI RANGAISTUKSEKSI MÄÄRÄYSTÄ VAHINGOISTA. LEMAITRE VASCULARIN KOKO KORVAUSVELVOLLISUUS TÄMÄN LAITTEEN SUHTEEN EI MISSÄÄN KORVAUSVELVOLLISUUSTILANTEESSA, LIITTYIPÄ SE SOPIMUKSEEN, RIKKOMUKSEEN, ANKARAAN VASTUUSEEN TAI MUUHUN, YLITÄ TUHATTA DOLLARIA (1 000 \$), RIIPPUMATTA SIITÄ, ONKO LEMAITRE VASCULARILLE KERROTTU TÄULAISEN MENETYKSEN MAHDOLLISUDESTA, JA HUOLIMATTAA MINKÄ TAHANSIA HOITOTOIMEN KESKEISEN TARKOITUKSEN EPÄÖNNISTUMISESTA. NÄMÄ RAJOITUKSET KOSKEVAT KAINKA KOLMANNEN OSAPUOLEN VAATIMUKSIA. Näiden ohjeiden versio- tai julkaisupäivämäärä on näiden käytööihieden takasivulla käyttäjän tiedoksi. Jos tämän päivämääran ja tuotteen käytön välillä on kulunut kaksikymmentäneljä (24) kuukautta, käyttäjän tulee ottaa yhteyttä LeMaitre Vasculariin ja kysyä, onko tuotteesta saatavilla lisätietoa.

### **Biooloogiline plaaster XenoSure®**

(mudelinumbrid 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV6, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

Veise perikardist töödelud plaaster

Kasutusjuhend – Eesti



#### **Hoiundamine**

XenoSure®-i biooloogilist plaastrit peaks hoidma temperatuuril 0°C (32°F). Vältige kohti, kus võivad tekkida äärmuslikud temperatuuriökumised, näiteks arvu – või kuumaveetorude, öhukondtioneeri kanalite läheades või otse pääkesevalguse käes. JAHUTAMINE EI OLE VAJALIK. KÜLMUTAMINE KAHJUSTAB XENOSURE®-I BIOLOGILIST PLAASTRIT OLULISELT JA MUUDAB SELLE KASUTUSKÖLBMATUKS.

#### **Seadme kirjeldus**

XenoSure®-i biooloogiline plaaster koosneb veise perikardi koe ühest tükit, mis on valitud minimaalseste koekahjustustega pirkonnast. Kude on töödelud glutaaraldehiidiga, mis tekibat kollageenikiudude ristseondumise ja vähendab antiigensust. XenoSure®-i biooloogiline plaaster on steriliseeritud vedela kemikaliga ja pakendatud steriilset glutaaraldehiidi hoiulahust sisaldavasse plastpurnki. XenoSure®-i biooloogiline plaaster on konstrueeritud kehaomaseid elundeid parandama. XenoSure®-i biooloogilist plaastrit pakutakse järgmistes suurustes.

Mudel	Suurus (cm)	Mudel	Suurus (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1x10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5x10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### **Kasutusotstarve**

XenoSure®-i biooloogiline plaaster on ette nähtud kasutamiseks kirurgilise plaastermaterjaline kardiaalsetel ja vaskulaarsetel rekonstruktsiooni ning parandusoperatsioonidel, pehmekoe puudulikkuse parandamisel ja õmblusjoone tugevdusena üldkirurgiliste protseduuride ajal ning kõvakelme sulgemiseks neurokirurgiliste operatsioonide ajal.

Prantsuse Vabariigi ametiasutused ei ole kinnitannud näidustust "kõvakelme sulgemiseks neurokirurgiliste operatsioonide ajal".

#### **Vastunäidustused**

Teadmata.

#### **Võimalikud tüsistused**

- Restenoos
- Pseudoaneurüsmi moodustumine
- Infektsioon
- Tromboos
- Kalsififikatsioon
- Fibroos
- Veresoone oklusioon
- Plaasti rebend
- Dilatatsioon
- Müokardiinfarkt
- Verejooks
- Liikvorileke
- Insult
- Surm
- Meningiit

## **Hoitused**

Peamised tüsistused, mida on registreeritud veise perikardikoe kasutamisel, on fibroo ja infektsioon. Neid tüsistusi on leitud ainult väiksel hulgal patsientidel pärast veise perikardikoe siirdamist.

## **Ettevaatusabinõud**

Kõik isikud, kes vastutavad XenoSure-i bioloogilise plaasti käsitlemise ja ettevalmistamise eest, peavad olema äärmiselt ettevaatlikud, et vältida XenoSure-i bioloogilise plaasterkoe kahjustust.

- AINULT ÜHEKORDSEKS KASUTAMISEKS. Ärge kasutage, töödelge ega steriliseerige uuesti. Seadme korduskasutamine, taastöötlemine ja/või kordussteriliseerimine ja/või seadme rike võivad patsientidele vigastusi, haigusi või surma põhjustada. XenoSure-i bioloogilise plaasti mis tahes kasutamata tükid peab kasutusest kõrvaldama. Pange tähele "Kõlblik kuni" kuupäeva.
- Enne avamist KONTROLLIGE suletud steriilset pakendit. Kui sulgru on purunenud, ei pruugi sisu steriilne olla ja võib tekidata patsientil infektsiooni. ÄRGE KASUTAGE. Ärge visake toodet ära. Edasiste juhiste saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.
- ÄRGE hoidke seadet temperatuuril alla 0 °C (32 °F). KÜLMUTAMINE KAHJUSTAB XENOSURE-I BIOLOGILIST PLAASTRIT OLULISELT JA MUUDAB SELLE KASUTUSKÖLBMATUKS. ÄRGE HOIUNDAGE JAHUTATUNA.
- Enne kasutamist LOPUTAGE seadet kooskõlas käesoleva brošüüri jaotisega "LOPUTUSPROTEEDUUR". XenoSure-i bioloogilise plaasti hoiulahus sisaldb glutaaraldehüüdi ja võib põhjustada nahga-, silmade, nina- ja kurguüritust. ÄRGE HINGAKE HOIULAHUSE AURU SIISSE. Vältige pikaajalist kokkupuudet nahaga ja ühtke piirkonda kohe veega. Silma sattumisel pöörduge viivitamatult arsti poolle. Vedela keemilise hoiulahuse peaks kasutusest kõrvaldama kooskõlas haigla protseduuriruuga.
- ÄRGE implanteerige 12 x 25 cm XenoSure plaastrit patsientidele, kes kaaluavad vähem kui 25 kg (vt jaotist „Kõrvaltoimed“).
- ÄRGE käsitsiige XenoSure-i bioloogilist plaastrit kahjustavate instrumentidega. See võib seadet kahjustada.
- ÄRGE kasutage ühtegi XenoSure-i bioloogilise plaastrit, mis on kahjustatud. Seadme terviklikkus võib kahjustada saada.
- ÄRGE püüdke XenoSure-i bioloogilist plaastrit parandada. Juhul, kui XenoSure-i bioloogilise plaasti kahjustus tekib enne siirdamist, vahetage XenoSure-i bioloogilise plaaster välja.
- ÄRGE steriliseerige uuesti. Kasutamata osadis peaks pidama mittesteriileks ja need tuleb kasutusest kõrvaldada.
- ÄRGE steriliseerige XenoSure-i bioloogilist plaastrit auruga, etüleenoksidiiga, keemiliselt ega kiirgusega (gamma-elektronkiirtega). Seade võib kahjustuda!
- ÄRGE kasutage fõikavad haavaõmblusnõelu ega lõikekohaga varustatud haavaõmblusnõite. See võib seadet kahjustada.
- ÄRGE laske plaasterkoel käsitlemise ajal ära kuivada.
- ÄRGE kasutage, kui seade on ületanud aegumistähtaaja.

## **Kõrvalnahud**

XenoSure-i bioloogiline plaaster on konstrueeritud kehaomaseid elundeid parandama. Siirdatud XenoSure-i bioloogilise plaasti vale toimimine tekib haigusnähte, mis sarnanevad loodusliku elundi puudulikkusest tulenevatele sümpтомitele. Siirdamist läbi viiva kirurgi hukustus on teavitada patsienti haigusnähtudest, mis viitavad XenoSure-i bioloogilise plaasti vale toimimisele.

1. Täielik südameblokaad ja parempoolse kimbu blokaad on teadaolevad tüsistused, mida on registreeritud südame parandusi hõlmavatel protseduuridel A-V-kimpude läheal.
2. Immuuunsüsteem võib glutaaraldehüüdigaga töödedud kude hiljem rünnetada, millele järgneb kõr lagunemine. XenoSure-i bioloogilise plaasti kasutamise kasulikust peab hindama hilisema koelagunemise riski suutes.
3. Glutaaraldehüüdi jäagid põhjustavad toksikoloogiliste möjuide ohtu. Kohase loputusprotseduuri teostamine, nagu on kirjeldatud kasutusühendis, võhendab glutaaraldehüüdi jääke plaastril vastuvõetava tasemeni ja vähendab seeõttu oluliselt ägedate toksikoloogiliste möjuide ohtu. Avaldatud kirjanduse ülevaade ei ole võimaldanud kindlaks teha glutaaraldehüüdigaga kokkupuute ohutut piiratset implanteerimisel veresoondkonda. Ohud surenevad, kui implanteeritakse suures koguses glutaaraldehüüdigaga töödedud kude (s.o mitu suurt plaastrit) või patsientidele, kelle kehamass on väiksem. XenoSure bioloogilise plaasti kasutamise kasulikust peab hindama toksikoloogiliste möjuide võimaliku ohu suutes.
4. Veise perikardiga tehtud loomatkasetes on kõrvaltoimena registreeritud kaltsifi tsseerumist ja histoloogilise lagunemisnähte. Leitud hõlmavad fagotsütoosi koos kaasneva kroonilise poletiku infiitraadiiga veise perikardi ja ümbritseva peremeeskoe ühinemisalal ning siirku kollageeni koldeise lagunemisega, mis vastab siirku äratöökreaktsioonile.

5. Perikardi sulgemiseks kasutatakavat veise perikardi on seostatud epikardiaalse poletikureaktsoonidega ning plaastri ja südame liidetega. Perikardiliited võivad korduvat sternotoomi raskendada

#### Tarnimine

Üks XenoSure-i bioloogiline plaaster tarnitakse steriilsena ja mittepürogeensena suletud mahutis; ÄRGE STERILISEERIGE UUESTI. Plaastrit hoitakse steriilses fosfaatpuhvriga füsioloogilises luhuses, mis sisaldb 0,2% glutaaraldehüüdi. Sterilisus on tagatud juhul, kui pakend on avamata ja sulur on kahjustamat. Kasutamata osasid peaks pidama mittesteriiliseks ja need tuleb kasutusest kõrvuldada.

#### Kasutusjuhised

Valige soovitud XenoSure-i bioloogilise plaaster mudel, mis vastab läbiviidava protseduuri liigile. XenoSure-i bioloogilist plaastrit võib lõigata konkreetse paranduskoha suurusele vastavaks. XenoSure-i bioloogiline plaaster on AINULT ÜHEKORDSEKS KASUTAMISEKS.

#### Plaasti ettevalmistamine

Enne XenoSure-i bioloogilise plaastri käsitlemist peab kirurgilisi kindaid põhjalikult pesema, et eemaldada köik pulbrijäägid. Kontrollige purgi etiketil olevat teavet, et veenduda õige XenoSure-i bioloogilise plaastri suuruse valikus. Kontrollige kogu mahutit ja avamist tuvastavat sulgurit hoolikalt kahjustuse suhtes.

ÄRGE KASUTA XENOSURE-I BILOOGILIST PLAASTRIT, KUI PURK ON KAHJUSTATUD VÕI SULGUR PURUNENUD. Ärge visake toodet ära. Edasiste juhiste saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.

#### Loputusprotseduuri

Tuleb järgida kohast loputusprotseduuri, mida on kirjeldatud kaasolevas tabelis, et vähendada patientide kokkupuudet glutaaraldehüüdi jaäkidega. Loputage mitut plaastrit eraldi uue steriilse füsioloogilise lahusega.

Eemaldage avamist tuvastav välimine plastisulgr ja keerake purgikaas lahti. Purgi sisu on steriilne ja seda peab saastumise vältimiseks aseptiliselt käsitlema. Purgi valispind ei ole steriinil ja see ei tohi steriile valjale sattuda.

Eemaldage XenoSure-i bioloogiline plaaster purgist, haarates selle nurkadest steriilsete atraumaatiliste tangidega.

Pärast mahutist eemaldamist kastke XenoSure-i bioloogiline plaaster steriilisse füsioloogilisse luhusesse. Kasutades samu tange, liigutage XenoSure-i bioloogilist plaastrit vannis ettevaatlikult. Jätke XenoSure-i bioloogiline plaaster loputusvanni, kuni kirurgi nöudmiseni. Västabalt kirurgi otsusele võib loputuslahus sisalda batisratsiini (500 U/ml) või tsfaleksiini (10 mg/ml), kuna katsed on näidanud, et need antibiootikumid ei mõju veise südamepaunast plastrimaterjalile XenoSure® kahjulikult. Teiste antibiootikumide mõju või nimetatud antibiootikumide pikajalalist mõju veise südamepaunast plastrimaterjalile XenoSure® ei ole katsetatud. Kasutage antibiootikume ainult nende tootja poolt näidustatud viisil.

Mudel	Suurus (cm)	Loputusprotseduur
0.6BV8	0.6x8	500 ml vähemalt 2 minuti jooksul
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	

5BV10	5x10	1000 ml vähemalt 3 minuti jooksul
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Teiste suurustega paastrite loputusprotseduur

Mis tahes suurusega paastrite puhul, mida tabelis ei ole, kasutage järgmisi loputusjuhiseid.  
 Paastri pikkus (cm) x Paastrti laius (cm) = Paastrti pindala ( $\text{cm}^2$ )  
 Kui paastrti pindala on väiksem või võrdne  $37.5 \text{ cm}^2$ , on paastrti loputusaeg 500 ml füsioloogilises lahuses 2 minuti.  
 Kui paastrti pindala on suurem kui  $37.5 \text{ cm}^2$  ning väiksem või võrdne  $300 \text{ cm}^2$  on paastrti loputusaeg 1000 ml füsioloogilises lahuses 3 minuti.  
 Märkus. Paastrti pindala põhineb paastrti ühel poolel. See arvutus on taatlikult formulieeritud. Järgige juhiseid.

#### Siirdamine

Löögake ja/või kohandage XenoSure-i bioloogiline plaaster soovitud kujule. XenoSure-i bioloogilise paastrti mis tahes jätkmaterjal peaks käsitsema bioloogilise jäätmena ja kookskolas haigla protseduuringa kasutusest kõrvaldada.

Siirdamise ajal loputage XenoSure-i bioloogilise paastrti kude sageli sterilise füsioloogilise lahusega, et vältida kuivamist. Kontrollige visuaalselt bioloogilise paastrti XenoSure® mõlemat poolt. Kui üks pool tundub siledam, implanteerige siledam pind nii, et see jäiks verevolu poole.

#### Kirurgiline meetod

Kirugi juhendamine konkreetsete parandusprotseduride kasutamiseks ei kuulu käesoleva kasutusjuhendi eesmärkide hulka. LeMaitre Vascular, Inc. eeldab, et iga kirurg, kes teeb üldahinnetatud operatsioone, on saanud piisava väljaõppe ning tunneb põhjalikult asjakohast teaduskirjandust.

#### Kliiniline kogemus

Veise perikardi paastreid on edukalt kasutatud südamesisestel parandusprotseduridel viimase 25 aasta jooksul ja kliinilised tulemused on suurepärased. Sellise kasutamise kohta avaldatud andmed võib leida meditsiinikirjandusest.

Käesoleval hetkel ei ole veise fikseeritud perikardikoe vastupidavust pikajalisele kasutamisele teada. Selle materjalil kasutamise klinilisi eeliseid koos teadolevate andmetega peab kaaluma praeguseks teadmata pikajalise vastupidavuse suhtes.

#### Piiratud tootegarantii; õigusliku piirangud

LeMaitre Vascular, Inc. garanteerib, et käesoleva seadme tootmisel on kasutatud mööstlikku hoolust. Välja arvatud juhul, kui see on selgesõnaliselt sätestatud käesolevaks dokumentiks, EI ANNA LEMAITRE VASCULAR (VASTAVALT KÄESOLEVAS JAOTISES KASUTAMISELE KEHTIVAD NEED TINGIMUSED ETTEVÖTTE LEMAITRE VASCULAR, INC., SELLE TÜTARETTEVÖTETE, AMETNIKE, DIREKTORITE, JUHTIDE JA PARTNERITE SUHTES) ÜHTEGI OTTEST EGA KAUDSET GARANTIID SELLE SEADME SUHTES, OLENEMATA ÕIGUSAKTIDEST VÕI MUUDEST PÖHJUSTEST (SEALHULGAS PIIRANGUTETA TURUSTATAVUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE KOHTA ANTUD MIS TAHESES GARANTIIDSE ASEMET). JA ÜTLEB NENDEST SIIIN LAHTI. LeMaitre Vascular ei anna ühtegi soovitust selle sobivuse kohta konkreetseks raviksm mille jaoks seadet kasutatakse, kuna selle määramine on ostja ainuvastutus. Käesolev piiratud garantii ei kehti selle seadme mis tahes kuri tarvituse ega väärkasutuse osas ega hoitudamisenõuetekohas rikkumise korral ostja või mis tahes kolmanda osapoole poolt. Ainus hüvitise selle piiratud garantii korral on selle seadme asendamine või ostuhinnna hüvitamine (ettevõtte LeMaitre Vascular ainuotsuse alusel) pärast seda, kui ostja on seadme ettevõttel LeMaitre Vascular taganud. Käesolev garantii löpeb selle seadme aegumiskuupäeval.

MITTE ÜHEGLI JUHUL EI VASTUTA LEMAITRE VASCULAR MIS TAHESES OTSESE, KAUDSE, PÖHJUSLIKU, KONKREETSE, SÜLILINE EGA RAHALISE KAHJU EEST. MITTE ÜHEGLI JUHUL EI ULATU ETTEVÖTTE LEMAITRE VASCULAR SELLE SEADIME KORRAL KOGUVASTUST, HOOLIMATA SELLEST, KAS SEE TULENEB MIS TAHESES VASTUTUSPOHIMÖÖTEST, LEPINGUST, SÜUST, RISKIVASTUTUSEST VÕI MUUDEST TINGIMUSTEST, ÜLE ÜHE TUHANDE DOLLARI (1 000 USD), OLENEMATA SELLEST, KAS ETTEVÖTET LEMAITRE VASCULAR ON TEAVITATUD SELLISTE VÕIMALIKUST KAHJUST NING OLENEMATA MIS TAHESES ESMASEL PÖHJUSEL HÜVITAMISE EBÄONNESTUMISEST. NEED PIIRANGUD KEHTIVAD

**MIS TAHEST KOLMANDA OSAPOOLE NÖUETE SUHTES.**

Käesoleva juhendi läbivaatuse või väljaandmise kuupäev on kasutaja teavitamiseks selle juhendi tagakaanele lisatud. Kui selle kuupäeva ja toote kasutamise vaheline aeg on pikem kui kakskümmend neli (24) kuud, peaks kasutaja ühendust võtma ettevõtega LeMaitre Vascular, et teada saada, kas toote kohta on lisateavet saadaval.

## **Plasture biologic XenoSure®**

(numere model 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9,

2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

Plasture pericardic bovine procesate

Instrucțiuni de utilizare - română

**STERILE A** 

### **Depozitarea**

Plasturile biologic XenoSure trebuie depozitat la temperaturi care se situează peste 0°C (32°F). Evitați locațiile unde pot să apară fluctuații puternice de temperatură, de exemplu, zonele din apropierea conductelor de abur sau de apă fierbinți, a conductelor de aer condiționat sau sub lumina directă a soarelui. REFRIGERAREA NU ESTE NECESARĂ. CONGELAREA VA DETERIORA GRAV PLASTURELE BIOLOGIC XENOSURE și îl va face inapt pentru utilizare.

### **Descrierea dispozitivului**

Plasturile biologic XenoSure constă dintr-o singură bucătă de țesut pericardic bovin care a fost selectată pentru pete tisulare minime. Țesutul este tratat cu glutaraldehidă, care încrucșează fibrele de colagen și minimizează antigenicitatea. Plasturile biologic XenoSure este sterilizat în soluție chimic lichidă și ambalat într-un borcan de plastic care conține o soluție de glutaraldehidă pentru depozitare sterilă. Plasturile biologic XenoSure este conceput pentru a repara organele naturale ale corpului. Plasturii biologici XenoSure sunt disponibili în următoarele dimensiuni:

Model	Dimensiune (cm)	Model	Dimensiune (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1x10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5x10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

### **Indicații de utilizare**

Plasturile biologic XenoSure este destinat utilizării ca material de plasturi chirurgicali pentru reconstrucțiile și reparatiile vasculare și cardiace și pentru repararea deficienței de țesut, precum și pentru întărirea liniei de sutură în timpul procedurilor chirurgicale generale și pentru inchiderea durei mater în timpul operațiilor neurochirurgicale.

Indicația de „inchidere a durei matei în timpul operațiilor neurochirurgicale” nu este aprobată de autoritățile franceze de pe teritoriul Franței.

### **Contraindicații**

Nu se cunosc.

### **Complicații posibile**

- Restenoza
- Formarea unui pseudoanevrism
- Infecție
- Tromboză
- Calcificare
- Fibroză
- Ocluzia vaselor de sânge
- Ruperea plasturelui
- Dilatare
- Infarct miocardic
- Sângerări
- Surgeri ale lichidului céfalorahidian
- Accident vascular cerebral
- Deces
- Meningită

### Avertizări

Principalele complicații care au fost raportate pentru țesutul pericard bovin sunt fibroza și infecția. Aceste complicații au fost observate numai la un număr redus de pacienți, după implantarea țesutului pericardic bovin.

### Precăutii

Toate persoanele responsabile pentru manipularea și pregătirea plasturelui biologic XenoSure trebuie să exercite cea mai mare grijă pentru a evita deteriorarea țesutului plasturelui biologic XenoSure.

- PENTRU UNICĂ UTILIZARE. Nu reutilizați, nu reprocesați sau nu resterilizați. Reutilizarea, reprocesarea și/sau resterilizarea dispozitivului și/sau șeșcul ar putea cauza rănirea, imbolnăvirea sau decesul pacienților. Orice bucătă din plasturele biologic XenoSure rămasă neutilizată după deschidere trebuie aruncată. Rețineți data de pe produs „A se utiliza până la”.
- INSPECTAȚI pachetul sigilat steril înainte de deschidere. În cazul în care sigiliul este rupt, conținutul este posibil să nu fie steril și poate provoca infecții. NU UTILIZAȚI. Nu aruncați produsul. Vă rugăm să contactați distribuitorul pentru instrucțiuni suplimentare.
- NU expuneți dispozitivul la temperaturi sub 0°C (32°F). CONGELAREA VA DETERIORA GRAV PLASTURELE BIOLOGIC XENOSURE ȘI ÎL VA FACE INAPT PENTRU UTILIZARE. NU SE PĂSTREAZĂ PRIN REFRIGERARE.
- CLĂȚIȚI dispozitivul respectând prevederile din secțiunea „PROCEDURA DE CLĂȚIRE” a acestei brossuri, înainte de utilizare. Soluția de depozitare a plasturelui biologic XenoSure conține glutaraldehidă și poate cauza iritarea pielii, a ochilor, a nasului și a gâtului. NU RESPIRAȚI VAPORI DIN SOLUȚIA DE DEPOZITARE. Evitați contactul prelungit cu pielea și spălați imediat zona cu apă. În cazul contactului cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Soluția chimică lichidă de depozitare ar trebui să fie eliminată ca deșeu în conformitate cu procedura spitalului.
- NU implantați plasturele XenoSure de 12 x 25 cm la pacienții cu greutate mai mică de 25 kg (a se vedea efecte adverse).
- NU manipulați plasturele biologic XenoSure cu instrumente traumatice. Acest lucru ar putea deteriora dispozitivul.
- NU folosiți niciun plastur biologic XenoSure care prezintă urme de deteriorare. Integritatea dispozitivului poate fi compromisă.
- NU încercați să reparați plasturele biologic XenoSure. În cazul în care apare vreo deteriorare a plasturelui biologic XenoSure, înainte de implantare, înlocuiți plasturele biologic XenoSure.
- NU resterilizați. Secțiunile neutrilizate trebuie să fie considerate non-sterile și eliminate.
- NU expuneți plasturele biologic XenoSure la abur, oxid de etilenă, sterilizare chimică sau prin radiații (gamma/fascicul de electroni). Aceasta poate avea ca rezultat deteriorarea sa!
- NU utilizați materiale tăioase pentru suturi chirurgicale sau ace pentru suturi în punct. Acest lucru ar putea deteriora dispozitivul.
- NU permiteți ca țesutul plasturelui să se usucă în timpul manipulării.
- NU utilizați în cazul în care dispozitivul a depășit data de expirare.

### Efecte adverse

Plasturele biologic XenoSure este conceput pentru a repara organele naturale ale corpului. Funcționarea necorespunzătoare a unui plastur biologic XenoSure implantat produce simptome identice cu simptomele care apar în cazul deficiențelor organului natural. Este responsabilitatea chirurgului care implantează de a informa pacientul cu privire la simptomele care indică o funcționare improprie a plasturelui biologic XenoSure.

1. Blocul cardiac complet și blocul de ramură dreaptă sunt raportate ca prezentând complicații la procedurile care implică repararea cardiacă din apropierea fasciculelor de conducere A-V.
2. Țesutul tratat cu glutaraldehidă poate fi supus atacului întârziat de către sistemul imun, cu deteriorarea ulterioară a țesutului. Beneficiile utilizării plasturelui biologic XenoSure trebuie să fie puse în balanță cu riscul posibil de deteriorare a țesutului mai târziu.
3. Glutaraldehidă reziduală prezintă un risc de efecte toxicologice. Efectuarea procedurii de clătere corespunzătoare, așa cum este menționat în IDU, reduce glutaraldehidă reziduală de pe plasture la un nivel acceptabil, reducând astfel în mod semnificativ riscul de efecte toxicologice acute. Revizuirea literaturii publicate nu a avut drept rezultat nicio limită stabilită a condițiilor de siguranță pentru expunerea la glutaraldehidă în cazul implantării în vasculatură. Riscurile cresc în cazul implantării cantităților mari de țesut tratat cu glutaraldehidă (de ex., plasturi mari multipli) sau în cazul pacienților cu greutate mai mică. Beneficiile utilizării plasturelui biologic XenoSure trebuie să fie puse în balanță cu riscul posibil de efecte toxicologice.

4. Studiile efectuate pe animale cu pericard de bovine au indicat calcificare și semne histologice de deteriorare ca reacție adversă. Rezultatele includ fagocitoza însoțită de infițat inflamator cronic la interfața dintre pericardul bovin și țesutul înconjurător gazdă, cu o degradare focală a implantului de colagen în concordanță cu gazda vs. reacția grefei.
5. Pericardul bovin folosit pentru închiderea pericardică a fost asociat cu reacții inflamatorii epicardice și aderențe ale plasturelui la inimă. Aderențele pericardice pot crește dificultatea unei sternotomii repetate.

#### **Cum se furnizează**

Un plastur biologic XenoSure este furnizat steril și apyrogen într-un recipient etanș; NU RESTERILIZAȚI. Plasturile este depozitat într-o soluție salină tamponată cu fosfat steril, care conține 0,2% glutaraldehidă. Sterilitatea este asigurată în cazul în care pachetul este sigilat și are un sigiliu intact. Secțiunile neutilizate trebuie să fie considerate non-sterile și eliminate.

#### **Mod de întrebuitare**

Alegeți modelul de plastur biologic XenoSure necesar, după caz, adecvat pentru tipul procedurii care urmează să fie efectuată. Plasturile biologice XenoSure poate fi tăiat la o dimensiune adecvată pentru o anumită reparatie. Plasturile biologice XenoSure este destinat EXCLUSIV PENTRU O UNICĂ UTILIZARE.

#### **Pregătirea plasturelui**

Mânușile chirurgicale trebuie să fie spălate bine pentru a îndepărta toate reziduurile de pulbere înainte de a manipula plasturile biologice XenoSure. Examinați informațiile de pe eticheta borcanului, pentru a verifica dacă atât selectat dimensiunea corectă a plasturelui biologic XenoSure. Examinați cu atenție întregul recipient și sigiliul, pentru ca acestea să nu prezinte urme de alterare.

NU UTILIZAȚI PLASTURELE BIOLOGIC XENOSURE DACĂ RECIPIENTUL PREZINTĂ ORICE URME DE DAUNE SAU DACĂ SIGILUL ESTE RUPT. Nu aruncați produsul. Vă rugăm să contactați distribuitorul pentru instrucțiuni suplimentare.

#### **Procedura de clărire**

Procedura de clărire corespunzătoare, conform tabelului anexat, trebuie urmată pentru a reduce expunerea pacienților la glutaraldehidă reziduală. Clătiți separat plasturii multipli, cu soluție salină nouă. Scoateți etansarea exterioară cu sigiliu din plastic și desurubați capacul borcanului. Conținutul borcanului este steril și trebuie să fie manipulat în condiții aseptice pentru a preveni contaminarea. Partea exterioară a borcanului de depozitare nu este sterilă și nu trebuie să pătrundă în câmpul steril. Scoateți plasturile biologice XenoSure din borcan prin apucarea de colțuri cu o pensă sterilă, non-traumatică. Odată scos din recipient, scufundați plasturile biologice XenoSure în soluție salină sterilă. Utilizând același forceps, agitați usor plasturile biologice XenoSure în bazin. Se lasă plasturile biologice XenoSure să rămână în bazinul de clărire până în momentul intervenției chirurgicale. La discreția chirurgului, soluția de clărire poate contine bacitracină (500 u/ml) sau cefalexină (10 mg/ml), deoarece testele au arătat că materialul plasturelui de pericard bovin XenoSure® nu este afectat în mod negativ de tratamentul cu aceste antibiotice. Efectele altor antibiotice sau efectele pe termen lung ale acestor antibiotice asupra materialului plasturelui de pericard bovin XenoSure® nu au fost testate. Utilizați antibioticele doar așa cum este indicat de producătorul de antibiotice.

Model	Dimensiune (cm)	Procedura de clătire
0.6BV8	0.6x8	500 ml pentru minimum 2 minute
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000 ml pentru minimum 3 minute
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Procedura de clătire a plasturilor cu dimensiuni alternative

Pentru orice dimensiune de plăsturi care nu sunt enumerate în tabel, respectați următoarele instrucțiuni de clătire.

Lungime plăstur (cm) x lățime plăstur (cm) = suprafață plăsture ( $\text{cm}^2$ )  
Dacă plăsturile are o suprafață mai mică sau egală cu  $37.5 \text{ cm}^2$ , plăsturile trebuie să fie clătit timp de 2 minute în 500 ml de soluție salină.

Dacă plăsturile are o suprafață mai mare de  $37.5 \text{ cm}^2$ , însă mai mică sau egală cu  $300\text{cm}^2$ , plăsturile trebuie să fie clătit timp de 3 minute în 1000 ml de soluție salină.

*Rețineți: zona de aplicare a plăsturului se bazează pe o parte a dimensiunii totale a plăsturului. Acest calcul a fost formulat ca atare, în mod intenționat.  
Vă rugăm să urmați instrucțiunile.*

#### Implantarea

Se tăie și/sau se decupează plăsturile biologic XenoSure la forma dorită.  
Orice material de plăstur biologic XenoSure în exces trebuie să fie tratat ca deșeu biologic și eliminat în conformitate cu procedura spitalului.

În timpul implantării, irigați frecvent țesutul plăsturului biologic XenoSure cu ser fiziologic steril, pentru a preveni uscarea. Examinați vizual ambele părți ale Petecului biologic XenoSure®. În cazul în care o parte pare mal netedă, implantăți partea mai netedă, astfel încât aceasta să se confrunte cu fluxul sanguin.

#### Tehnica chirurgicală

Aceste instrucțiuni de utilizare nu au ca scop instruirea chirurgilor în procedurile de reparare specifice. LeMaitre Vascular, Inc. presupune că orice chirurg care efectuează operațiunile de mai sus a beneficiat de o formare adecvată și este bine familiarizat cu literatura de specialitate pertinentă.

#### Experiența clinică

Plăsturile de pericard de bovin au fost utilizate cu succes în proceduri de reparare intracardiacă din ultimii 25 de ani, cu rezultate clinice excelente. Datele publicate referitoare la o astfel de utilizare pot fi găsite în literatura medicală.

În acest moment, durabilitatea pe termen lung a țesutului pericardic bovin fixat este necunoscută. Avantajele clinice în utilizarea acestui material, împreună cu caracteristicile sale cunoscute, trebuie să fie evaluate în funcție de durabilitatea sa pe termen lung, la momentul actual.

#### Garanție limitată a produsului; limitarea căilor de atac

LeMaitre Vascular, Inc. garantează că a făcut uz de o atenție rezonabilă în fabricarea acestui dispozitiv. Cu excepția celor prevăzute în mod expres în prezenta, LEMAITRE VASCULAR (AȘA CUM SE UTILIZEAZĂ ÎN ACEASTĂ SECȚIUNE, ASTFEL DE TERMENI INCLUDE LEMAITRE VASCULAR, INC., AFILIATII

SĂI ȘI ANGAJĂȚII, FUNCȚIONARI, DIRECTORII, MANAGERII ȘI AGENȚII ACESTEIA) NU FACE NICIO GARANȚIE EXPRESĂ SAU IMPLICATĂ CU PRIVIRE LA ACEST DISPOZITIV, CE POATE REIEȘI DIN EFECTUL DE DREPT SAU ALTFEL (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE GARANȚIE DE COMERCIALIZARE SAU POTRIVIRE PENTRU UN ANUMIT SCOP) ȘI DECLINĂ ACEASTA PRIN PREZENTA. LeMaitre Vascular nu face nici o reprezentare în ceea ce privește caracterul adecvat pentru orice tratament particular în care este utilizat acest dispozitiv, această determinare fiind sub responsabilitatea exclusivă a cumpărătorului. Această garanție limitată nu se aplică în cazul niciunui abuz sau utilizare improprie sau a niciunei imposibilități de a depozita în mod corespunzător acest dispozitiv de către cumpărător sau de orice terță parte. Singurul remeđiu pentru o încălcare a acestei garanții limitate este înlocuirea sau rambursarea prețului de achiziție pentru acest dispozitiv (la opțiunea unică a LeMaitre Vascular), după returnarea de către cumpărător a dispozitivului către LeMaitre Vascular. Această garanție se încheie la data de expirare a acestui dispozitiv.

LEMAITRE VASCULAR NU VA FI ÎN NICIUN CAZ RESPONSABIL PENTRU ORICE DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, PUNITIVE SAU EXEMPLARE. RĂSPUNDerea LEMAITRE VASCULAR CU PRIVIRE LA ACEST APARAT, SURVENITĂ ÎN ORICE MOD, SUB ORICE DREPT PRIVIND DAUNELE, FIE PRIN CONTRACT, DELICT, STRICTĂ RĂSPUNDERE SAU DE ALT FEL, NU VA DEPASI ÎN NICIUN CAZ SUMA DE O MIE DE DOLARI (1.000 USD), INDIFERENT DACĂ LEMAITRE VASCULAR A FOST INFORMAT CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE PIERDERI ȘI ÎN CIUDA EȘECULUI VREUNUI SCOP ESENȚIAL DE REMEDIERE. ACESTE LIMITE SE APLICĂ RECLAMAȚIILE ORICĂROR TERȚE PĂRȚI. O revizuire sau o dată de publicare pentru aceste instrucțiuni este inclusă pe ultima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare pentru utilizator. În cazul în care să-au scurs douăzeci și patru (24) de luni între această dată și data de utilizare a produsului, utilizatorul trebuie să contacteze LeMaitre Vascular pentru a vedea dacă sunt disponibile informații suplimentare cu privire la produs.

### XenoSure® biológiai tapasz

(0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4,

4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25 típuszámok)

Feldolgozott sertés perikardialis tapasz

Használati útmutató – magyar



#### Tárolás

A XenoSure® biológiai tapasz tárolása 0°C (32°F) fölötti hőmérsékleten történjen. Kerülje az olyan helyeket, ahol a hőmérséklet szélsőségesen ingadozhat, például a góz- vagy forró vizes vezetékek, légkondicionáló-csatornák közelségeit, esetleg a közvetlen napfényt. HŰTÉS NEM SZÜKSÉGES. A FAGYÁS SÜLYOSAN KÁROSIJA ES HASZNÁLATRA ALKALMATLANNÁ TESZI A XENOSURE BIOLÓGIAI TAPASZT.

#### Az eszköz leírása

A XenoSure biológiai tapasz egy darab, minimális szövethányra kiválasztott perikardialis sertésszövethől áll. A szövetet glutaraldehides eljárással kezelik, ez ugyanis összekapsolja egymással a kolagéniszálakat, továbbá minimálisra csökkenti az antigenicitás mértékét. A XenoSure biológiai tapasz folyékony vegyi anyag, amelyet sterilizálnak, majd csomagolásként steril glutaraldehid fárolóoldatot tartalmazó műanyag tartóedénybe helyeznek. A XenoSure biológiai tapasz rendeltetése a szervezet természetes szerveinek a helyreállítása.

A XenoSure biológiai tapasz a következő méretekben kapható:

Típus	Méret (cm)	Típus	Méret (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1x10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5x10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### Alkalmazási javallatok

A XenoSure biológiai tapasz rendeltetése sebészeti tapaszanyagként való felhasználás szív- és érrendszeri rekonstrukcióra és helyreállításra, a lágyszövet hiányosságainak a helyreállításra, általános sebészeti eljárások során a varratkeszítés mentén a szövetek megerősítése, valamint a kemény agyburrok (dura mater) zárása idegsébészeti beavatkozások során. A Francia Köztársaságban az „idegsébészeti beavatkozások során a kemény agyburrok zárást”, mint javallatot a francia hatóságok nem hagyták jóvá.

#### Ellenjavallatok

Nincs ismert ellenjavallat.

#### Potenciális szövődmények

- Az ér ismételt összeszűkülete
- Pszeudoaneurizma kialakulása
- Fertőzés
- Trombózis
- Meszesedés
- Fibrózis
- Érelzáródás
- A tapasz szakadása
- Tágulás
- Szívinfarktus
- Vérzés
- Agy-gerincvelői folyadék szivárgása
- Stroke
- Halál
- Agyhártyagyulladás

### **Figyelmeztetések**

A perikardialis sertésszövettel összefüggésben kimutatott fő szövödmények a fibrosis és a fertőzés. A perikardialis sertésszövet beültetését követően ezeket a szövödményeket csupán a betegek nagyon kis hányadánál figyelték meg.

### **Óvintézkedések**

A XenoSure biológiai tapasz kezeléséért és előkészítéséért felelős minden személynek rendkívül gondosan kell eljárnia, hogy elkerülhető legyen a XenoSure biológiai tapasz szövetének a sérülése.

- KIZAROLAG EGYSZERI HASZNÁLATRA. Nem használható és dolgozható fel, illetve sterilizálható újra. Az eszköz ismételt használata, feldolgozása és/vagy újrafestélzés, illetve annak hibája a beteg sérülését, megbetegedését vagy halált okozhatja. A XenoSure biológiai tapasz fel nem használt részeit hulladekként kell elhelyezni. minden esetben tekintse meg a termék "felhasználhatósági idejét".
- A kinyitás előtt VIZSGÁLJA MEG a lezárt sterill csomagot. Amennyiben a csomag zárasa törtött, annak tartalma nem feltétlenül steril, és a betegben fertőzést okozhat. NE HASZNÁLJA. A termék ne helyezze el hulladekként. További útmutatás érdekében egyeztessen a forgalmazójával.
- NE tegye ki az eszközt 0°C (32°F) alatti hőmérsékletnek. A FAGYÁS SÜLYOSAN KÁROSÍTJA ÉS HASZNÁLATRA ALKALMATLANNÁ TESZI A XENOSURE BIOLOGIAI TAPASZT. AZ ESZKÖZT NE TÁROLJA HÚTVE.
- Használat előtt ÖBLÍTSE az eszközt a jelen füzetben található "ÖBLITES ELJÁRÁS" szerint. A XenoSure biológiai tapasz tárolóoldata glutáraldehid-tartalmú, és a bőr, a szem, az orr és a torok irritációját okozhatja. NE LÉLEGEZZE BE A TÁROLÓOLDAT GÖZÉT. Kerülje a bőrrel való, hosszú tartó érintkezést, és azonnal öblítse le az érintett területet vízzel. Szembujtás esetén haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. A folyékony vegyi tárolóoldat hulladekként való elhelyezése a vonatkozó körházi eljárásnak megfelelően történjen.
- A 12x25 cm méretű XenoSure tapasz beültetése tilos 25 kg-nál alacsonyabb testsúlyú páciensek esetén (lásd a Nemkívánatos hatások c. részt).
- NE kezelje a XenoSure biológiai tapasz traumas ellátásra alkalmas készülékekkel együtt. Ez ugyanis kárt teher az eszközön.
- NE használja fel az esetlegesen sérült XenoSure biológiai tapaszt. Az eszköz megsérülhet.
- NE próbálja meg javítani a XenoSure biológiai tapaszt. Amennyiben a XenoSure biológiai tapasz még a beültetés előtt megsérül, cserélje ki a XenoSure biológiai tapaszt.
- NE sterilizálja újra. A fel nem használt részek már nem minősülnek sterilnek, és hulladekként kezelendők.
- NE tegye ki a XenoSure biológiai tapaszt göz, etilén-oxid, vegyi anyagok vagy sugárzás (gamma-/elektronsugár), esetleg sterilizálás hatásának. Ezek kárt okozhatnak!
- NE alkalmazzon vágóelű sebészstűt vagy vágóhegyes megerősített varratokat. Ez ugyanis kárt teher az eszközben.
- NE hagyja a tapasz szövétét a kezelés során kiszáradni.
- NE használja az eszközt annak lejáratú idején túl.

### **Nemkívánatos hatások**

A XenoSure biológiai tapasz rendeltetése a szervezet természetes szerveinek a helyreállítása. A beültetett XenoSure biológiai tapasz eszköz nem megfelelő működése a természetes szerv hibájából eredőkkel azonos tüneteket okoz. A beültetést végző sebész felelőssége a beteg tüjekoztatása a Xenosure biológiai tapasz nem megfelelő működését jelző tünetekről.

1. A teljes szívblokk és a jobb szárblokk ismert szövödmények, amikről az AV-csomó közelében végeztek, kardialis helyreállító eljárásokkal összefüggésben számoltak be.
2. A glutáraldehiddel kezelt szöveteket az immunrendszer késleltetetten megtámadhatja, ami ezt követően szövetkárosodáshoz vezethet. A XenoSure biológiai tapasz alkalmazásának előnyei mérlegelni kell az utólagos szövetkárosodás esetleges kockázatának tükrében.
3. A glutáraldehid-maradvány a toxikológiai hatások kockázatát jelenti. A használati utasításban felsorolt megfelelő öblítési eljárás elvégzése elfogadható szintűre csökkenti a tapaszon maradó glutáraldehid mennyiséget, ezáltal jelentősen csökkenti a heveny toxikológiai hatások veszélyét. A publikált szakirodalomban attétekintése után elmondható, hogy az érendszeren belüli beültetés esetén a glutáraldehiddel érintkezés tekintetében nincs kialakult biztonságossági határérték. A kockázatok növekednek, ha nagy mennyiségek glutáraldehiddel kezelt szövetet (pl. több nagy méretű tapasz) ültenek be, vagy a beültetés alacsonyabb testtömegű páciensekbe történik. A XenoSure biológiai tapasz alkalmazásának előnyeit mérlegelni kell a toxikológiai hatások esetleges kockázatának tükrében.

- A sertésperikardiummal végzett állatkísérletekben nemkívánatos reakcióként meszesedést és szövetkárosodás jeleit mutatták ki. A vonatkozó leletek kiterjednek a fagocitízira, amit a sertésperikardium és az azt körülvevő gazdaszövetek érintkezési pontjánál krónikusan gyulladt sejtek beszivárgása és a beültetett kollagén gócponti degradálódása kísér a gazdaszövet és graft közötti reakcióknak megfelelően.
- A perikardialis záráshoz alkalmazott sertésperikardiumot összefüggésbe hozták az epikardialis gyulladásos reakciókkal, valamint a tapasznak a szívhez tapadásával. A perikardialis letapadások megnehezítik a szternotómia megismétlését.

#### A szállítás formája

Ez egyes XenoSure biológiai tapaszok steril és nempirogén formában, lezárt konténerben érkeznek; NEM ÚJRASTERILIZÁLHATÓK. A tapasz tárolása steril, foszfáttal pufferelt, 0,2% glutáraldehidet tartalmazó sóoldatban történik. A sterilítást biztosítja, ha a csomagot nem nyitják ki, továbbá a záras sériálismentes. A fel nem használt részek már nem minősülnek sterilnek, és hulladékként kezelendők.

#### Használatra vonatkozó utasítások

Az elvégzendő eljárásnak megfelelő típusú XenoSure biológiai tapaszt válasszon. A XenoSure biológiai tapasz az adott helyreállításnak megfelelő méretre vá-gandó. A XenoSure biológiai tapasz KÍZÁROLAG EGYSZERI HASZNÁLATRA készült.

#### A tapasz előkészítése

A XenoSure biológiai tapasz megfogása előtt a sebészeti kesztyű alaposan le kell mosni minden pormaradvány eltávolítása érdekében.

A megfelelő méretű XenoSure biológiai tapasz kiválasztásának az ellenőrzésre tanulmányozza a tartály címkéjén feltüntetett információkat. Körültekintően ellenőrizze az egész konténeret, illetve hogy nem sérült-e a csak egyszer használható zár.

NE HASZNÁLJA A XENOSURE BIOLÓGIAI TAPASZT, AMENNEMBEN A TARTÁLY SÉRÜLT, VAGY A ZÁR TÖRÖTT. A terméket ne helyezze el hulladékként. További útmutatás érdekében egyeztessen a forgalmazójával.

#### Öblítési eljárás

A csatolt táblázat szerint megfelelő öblítési eljárást be kell tartani annak érdekében, hogy csökkenjen lehessen a páciensek maradvány-glutáraldehiddel történő érintkezését. Több tapasz külön-külön, új steril sóoldattal kell öblíteni. Távolítsa el az egyszer használható, külön-műanyag zárodelemet, majd csavarja le a tartály fedelét. A tartály tartalma steril, és azt a szennyeződések elkerülése érdekében aszepzikus kell kezelni. A tartály külseje nem steril, ezért az steril területen nem vihető be.

Vegye ki a XenoSure biológiai tapaszt a tartályból annak sarkait steril, atrauamus fogival megfogva.

A tartályból való eltávolítást követően merítse a XenoSure biológiai tapaszt steril sóoldatba. A már használt fogót alkalmazva óvatosan mozgassa meg a XenoSure biológiai tapasz a medencében. Hagya a XenoSure biológiai tapaszt az öblítő medencében, amíg arra a sebésznek nincs szüksége. A sebész belátásá szerint az öblítőoldalt tartalmazhat bacitracint (500 U/ml) vagy cephalaxint (10 mg/ml), mivel a tesztelés kimutatta, hogy a kezelés ezekkel az antibiotikumokkal nincs kedvezőtlen hatással a XenoSure® borjúpericardium-folt anyágára. Más antibiotikumok hatását vagy az említett antibiotikumok hosszú távú hatását a XenoSure® borjúpericardium-folt anyágára nem vizsgálták. Antibiotikumokat csak az antibiotikum gyártója által javallottak szerint szabad alkalmazni.

Típus	Méret (cm)	Öblítési eljárás
0.6BV8	0.6x8	500 ml legalább 2 percig
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	

5BV10	5x10	1000 ml legalább 3 percig
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Öblítési eljárás eltérő tapaszméretekhez

A táblázatban nem jelzett tapaszmérethez az alábbi öblítési utasítások tartoznak:

Tapasz hosszúsága (cm) x tapasz szélessége (cm) = tapasz területe ( $\text{cm}^2$ )  
Ha a tapasz területe legfeljebb  $37.5 \text{ cm}^2$ , a tapasz előírt öblítési ideje 2 perc 500 ml söoldatban.

Amennyiben a tapasz mérete  $37.5 \text{ cm}^2$ -nél nagyobb, de legfeljebb  $300 \text{ cm}^2$ , a tapasz előírt öblítési ideje 3 perc 1000 ml söoldatban.

*Megjegyzés: A tapasz területe a tapasz egyik oldalától függ. A számítás szándékosan így határozták meg. Kérjük, kövesse az utasításokat.*

#### Beültetés

Vágja és/vagy szabja a XenoSure biológiai tapaszat a kívánt alakra. Az esetlegesen feleslegessé váló XenoSure biológiai tapaszot biológiai hulladéként kezelje, és azt a kórházi eljárásoknak megfelelően helyezze el hulladéként.

A kiszáradás elkerülése érdekében a beültetés során gyakran locsolja a XenoSure biológiai tapasz szövétet steril fiziológiai söoldattal. Szemrevételezéssel meg kell vizsgálni a XenoSure® biológiai folt minden oldalát. Ha az egyik oldal simábbnak tűnik, úgy kell beültetni a simább felületet, hogy a veráramlás felé legyen fordítva.

#### Sebészeti eljárás

Jelen használati útmutató füzet hatálya nem terjed ki arra, hogy utasításokat adjon a sebész számára a helyreállítási eljárásra vonatkozón. A LeMaitre Vascular, Inc. feltételezi, hogy a fenti operációt elvégző sebész megfelelő képzésben részesült, továbbá részleteiben ismeri a vonatkozó tudományos szakirodalmat.

#### Klinikai tapasztalatok

A sertés perikardialis tapaszokat sikerrel és az elmúlt 25 évben kiváló klinikai eredményekkel alkalmazták intrakardiális helyreállítási eljárásokban. Erről közvetett adatok is találhatók az orvosi szakirodalomban. Jelenleg azonban a fixált perikardialis sertésszövet hosszú távú tartóssága nem ismert. Az anyag használatának az ismert jellemző mellett alkalmazását arra tekintettel kell mérlegelni, hogy jelenleg az eszköz hosszú távú tartóssága nem meghatározott.

#### Korlátozott termékszavatosság: jogorvoslati lehetőségek

##### Korlátozottsága

A LeMaitre Vascular, Inc. szavatolja, hogy az eszközt kellő körültekintéssel állították elő. Az itt kifejezetten vállaltakon túl a LEMAITRE VASCULAR (JELEN BEKEZDÉS ÉRTELMÉBEN AZ ADOTT FELTÉTELEK KITERJEDNEK A LEMAITRE VASCULAR, INC-RA, ANNAK LEÁNYVÁLLALATAIRA, TOVÁBBÁ EGYES MUNKAVÁLLALÓIRA, TISZTÉGVISELŐIRE, IGAZGATÓIRA, VEZETŐIRE ÉS MEGBIZOTTAIIRA) NEM VÁLLAL KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS SZAVATOSSÁGOT AZ ESZKÖZRE TEKINTETTEL SEMMIFÉLÉ JOG VAGY MÁS ALAPJÁN (TÖBBEK KÖZÖTT IDEERTVE AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGRE VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ SZAVATOSÁGOT), ILLETVE AZT EZÚTON ELHÁRÍTJA. A LeMaitre Vascular nem nyilatkozta, hogy az eszköz bármely adott, az eszköz használatával érintett kezelésre alkalmas, így annak meghatározása a vevő kizárolagos felelőssége. Jelen korlátozott szavatosság nem terjed ki az eszközök a vevő vagy bármely harmadik fél általi helytelen módon vagy nem megfelelő célra való alkalmazására, illetve a megfelelő tárolás hiányára. A jelen korlátozott szavatosság megsérteése esetén a kizárolagos jogorvoslati lehetőség az eszköz cseréje vagy a vételár visszatérítése (a LeMaitre Vascular saját döntésének megfelelően), miután a vevő az eszközt visszajuttatta a LeMaitre Vascular számára. Jelen szavatosság az eszköz felhasználhatóságának a lejáratú napján megszűnik. A LEMAITRE VASCULAR SEMMIKÉPPEN NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET KÖZVETLEN, KÖZVETETT, KÖVETKEZMÉNYES, EGYEDI KÁROKÉT, VALAMINT MEGTORLÓ VAGY ELRETENTŐ JELELEGŰ KÁRTÉRITÉSÉRT. A LEMAITRE VASCULARNAK A JELEN ESZKÖZZEL ÖSSZEFÜGGŐ, TELJES FELELŐSSÉGE – ANNAK FELMERÜLESETÖL FUGGETLENUL, BARMILYEN ELMÉLETI FELELOSSEGI OK, SZERZŐDÉS- VAGY JOGSZABÁLYSÉRTÉS, KÖZVETLEN FELELŐSSÉG VAGY EGYÉB ALAPJÁN – NEM HALADHATJA MEG AZ EZER DOLLÁR (1 000 USD)

ÉRTÉKET AKKOR SEM, HA A LEMAITRE VASCULAR T ELŐZETESEN ÉRTESÍTETTÉK A VESZTÉSEG LEHETŐSÉGERŐL, TOVÁBBÁ TEKİTET NÉLKÜL BÁRMELY JOGORVOSLATI LEHETŐSÉG ALAPVETŐ CÉLIJÁNAK AZ ESETLEGES NEM TELJESÜLÉSÉRE. A FENTI KORLÁTOZÁSOK HARMADIK FELEK KÖVETELÉSEIRE IS VONATKOZNAK.

A felhasználó tájékoztatására jelen utasítások felülvizsgálati vagy kiadási napja a Használati útmutató háttoldalán van feltüntetve. Amennyiben a megadott dátum és a termék felhasználása között huszonnégy (24) hónap telt el, a felhasználó vegye fel a kapcsolatot a LeMaitre Vascularral, hogy ellenőrizze, a termékkel kapcsolatban további információk rendelkezésre állnak-e.

### XenoSure® biologisk lapp

(Modellnumre 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Behandlet bovin perikardisk lapp  
Bruksanvisning - norsk



#### Lagring

XenoSure biologisk lapp skal lagres over 0°C (32°F). Unngå steder der det kan oppstå ekstreme temperatursvingninger, for eksempel i nærheten av damp eller varme vannrør, klimaanleggkanaler eller indirekte sollys.  
**KJØLING ER IKKE NØDVENDIG. FRYSEND VIL FØRE TIL ALVORLIG SKADE PÅ XENOSURE BIOLIGISK LAPP OG GJØRE DEN UEGNET FOR BRUK.**

#### Enhetsbeskrivelse

XenoSure biologisk lapp består av ett stykke med bovint perikardisk vev som har blitt valgt for minimale vevsskavanker. Vevet behandles med en glutaraldehydprosess som krysskobler collagenfibrene og minimerer antigenisitet. XenoSure biologisk lapp er et flytende kjemikalie som er sterilisert og pakket i en plastikktrøye som inneholder steril glutaraldehyd-lagringsløsning. XenoSure biologisk lapp er designet for å reparere kroppens naturlige organer.

XenoSure biologisk lapp kommer i følgende størrelser:

Modell	Størrelse (cm)	Modell	Størrelse (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

#### Bruksanvisning

XenoSure biologisk lapp er ment å brukes som et kirurgisk reparasjonsmateriale for hjerte- og vaskular rekonstruksjon og reparasjon, reparasjon av mykvevsavvik og forsterkning av suturlinjen i løpet av generelle, kirurgiske prosedyrer og for å lukke dura mater i løpet av nevrokirurgi.  
Indikasjonen "lukke dura mater i løpet av nevrokirurgi" er ikke godkjent av franske myndigheter i Frankrike.

#### Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

#### Potensielle komplikasjoner

- Restenose
- Pseudoaneurismedannelse
- Infeksjon
- Trombose
- Forkalkning
- Fibrose
- Kartilstopping
- Sprekk i lappen
- Utvidelse
- Myokardisk infarkt
- Blødning
- Cerebrospinal væske-lekkasje
- Slag
- Død
- Meningitt

#### Advarsler

Hovedkomplikasjonene som har blitt rapportert for bovint perikardisk

vev er fibrose og infeksjon. Disse komplikasjonene observeres kun i et lite mindretall av pasientene etter implantering av bovint perikardisk vev.

#### **Forholdsregler**

Alle personer er ansvarlig for håndtering og klargjøring av XenoSure biologisk lapp må utvise den største forsiktighet for å unngå skade på XenoSure biologisk lapp-vevet.

- KUN FOR ENGANGSBRUK. Må ikke gjenbrukes, reprosessereres eller resteriliseres. Gjenbruk, reprosesserering og/eller resterilisering av enheten og/eller svikt kan føre til skade på pasienten, sykdom eller død. Alle ubrukete deler av XenoSure biologisk lapp må kasseres. Merk deg produktets "brukes innen"-dato.
- INSPISER den forsegledne, sterile pakningen før bruk. Hvis forseglingen er brutt, kan det hende innholdet ikke er steril og kan forårsake infeksjon hos pasienten. MÅ IKKE BRUKES. Produktet må ikke kasseres. Kontakt distributøren din for flere instruksjoner.
- IKKE eksponer enheten for temperaturer under 0°C (32°F). FRYSENDEN VIL FØRE TIL ALVORLIG SKADE PÅ XENOSURE BIOLOGISK LAPP OG GJØRE DEN UEGNET FOR BRUK. MÅ IKKE LAGRES AVKJØLT.
- SKYLL enheten i henhold til avsnittet "SKYLLEPROSEODYRE" i denne brosjyren før bruk. Lagringsløsningen for XenoSure biologisk lapp inneholder glutaraldehyd og kan forårsake irritasjon i hud, øyne, nese og hals. IKKE PÜST INN DAMP FRA LAGRINGSLØSNINGEN. Unngå forlenget hudkontakt og skyll området umiddelbart med vann. I tilfelle øyekontakt, må du oppsøke medisinsk hjelpe umiddelbart. Den flytende kjemiske lagringsløsningen skal kasseres i henhold til sykehusets prosedyre.
- IKKE implanter 12x25 cm XenoSure-lapp i pasienter under 25 kg (Se negative virknings).
- IKKE håndter XenoSure biologisk lapp med traumatiske instrumenter. Dette kan skade enheten.
- IKKE bruk en XenoSure biologisk lapp som er skadet. Enhets integritet kan bli skadet.
- IKKE prøv å reparere XenoSure biologisk lapp. Hvis det skulle oppstå skade på XenoSure biologisk lapp før implantering, må XenoSure biologisk lapp skiftes ut.
- Må IKKE steriliseres på nytt. Ubrukete deler skal anses som ikke-sterile og kasseres.
- IKKE eksponer XenoSure biologisk lapp for damp, etylenoksid, sterilisering ved kjemikalier eller stråling (gamma-/elektronstråle). Dette kan føre til skade!
- IKKE bruk suturkuttungsnåler eller kuttingspunktarmerte suturer. Dette kan skade enheten.
- IKKE la lappvevet torke ut i løpet av håndteringen.
- IKKE bruk enheten hvis den er utgått på dato.

#### **Negative hendelser**

XenoSure biologisk lapp er designet for å reparere kroppens naturlige organer. Feilfunksjon i en implantert XenoSure biologisk lapp gir symptomer som er identiske til symptomer som oppstår fra avvik i det naturlige organet. Det er ansvaret til implanterende kirurg å informere pasienten om symptomene som indikerer feilfunksjon av XenoSure biologisk lapp.

1. Fullständig hjerteblokk eller blokk i høyre gren, er kjente komplikasjoner som rapporteres for prosedyret som innebefatter hjerteteraprasjon i nærlheten av A-V-ledningsbunten.
2. Glutaraldehydfiksert behandlet vev kan være utsatt for senere angrep fra immunsystemet med påfølgende vevsvækkelse. Fordelen ved bruken av XenoSure biologisk lapp må veies opp i mot den mulige risikoen for senere vevsvækkelse.
3. Gjenværende glutaraldehyd utgjør en risiko for toksikologiske virkninger. Hvis man fullfører riktig skylleprosedyre som listet innen IFU, reduseres den gjenværende glutaraldehyden på lappen til et akseptabelt nivå, og reduserer dermed risikoen for akutte toksikologiske virkninger betydelig. Gjennomgang av utgitt litteratur har ikke ført til en etablert trygg grense for glutaraldehydeksponering når den er implantert i vaskulaturen. Risikoen øker når man implanterer store mengder glutaraldehydbehandlet vev (f.eks. flere store lapper) eller hos pasienter med mindre masse. Fordelen ved bruken av XenoSure biologisk lapp må veies opp i mot den mulige risikoen for toksikologiske effekter.
4. Dyrestudier av bovint perikardium har rapportert forkalkning og histologiske tegn på svekkelse som en negativ reaksjon. Funnen inkluderer fagocytter med medfølgende kronisk betennelsesinf. Itering ved grensesnittet mellom det bovine perikardium og omgivende vertsvev med fokal nedbryting av implantatkollagen som er konsistent med vert- vs. transplantatreaksjon.
5. Bovint perikardium som brukes for perikardisk lukking, har blitt forbundet med epikardiske betennelsesreaksjoner og adhesjoner av

lappen til hjertet. Perikardiske adhesjoner kan øke vanskelighetene ved gjentatt sternotomi.

#### Leveringsmåte

En XenoSure biologisk lapp leveres steril og ikke-pyrogenisk i en forseglet beholder, IKKE STERILISER PÅ NYTT. Lappen leveres i en steril fosfatbufret saltløsning som inneholder 0,2 % glutaraldehyd. Steriliteten er garantert hvis pakningen er såpnet og har en uskadd forseglings. Ubrukte deler skal anses som ikke-sterile og kasseres.

#### Bruksanvisning

Velg den XenoSure biologisk lapp som er best egnet for den typen prosedyre som skal utføres. XenoSure biologisk lapp kan kuttes til en størrelse som er hensiktsmessig for en gitt reparasjon. XenoSure biologisk lapp er KUN FOR ENGANGSBRUK.

#### Lappreparasjon

Kirurgiske hanskter må vaskes nøyne for å fjerne alle pulverrester før håndtering av XenoSure biologisk lapp.  
Undersök informasjonen på krukkens etikett for å bekrefte at du har valgt en XenoSure biologisk lapp av riktig størrelse. Inspiser hele beholderen nøyne og se om forseglingen har blitt tuklet med.  
IKKE BRUK XENOSURE BIOLIGISK LAPP HVIS KRUKKEN ER SKADET ELLER HVIS FORSEGLINGEN ER BRUTT. Ikke kasser produktet. Kontakt distributøren din for flere instruksjoner.

#### Skyllingsprosedyre

Riktig skylleprosedyre, i henhold til vedlagte tabell, må følges for å redusere pasientens eksponering for gjenværende glutaraldehyd. Skyll flere lapper separat med ny steril saltløsning.

Fjern den innrepssikre ytre plastiforseglingen og skru opp krukkens deksel. Innholdet i krukkjen er sterilt og må behandles aseptisk for å hindre kontaminerings. Krukkens utside er ikke steril og må ikke komme inn på det sterile feltet.

Fjern XenoSure biologisk lapp fra krukken ved å gripe hjørnene med steril, atraumatisk tang.

Når den er fjernet fra beholderen, senker du XenoSure biologisk lapp ned i steril saltløsning. Bruk den samme tangen og beveg XenoSure biologisk lapp forsiktig i beholderen. La XenoSure biologisk lapp forbli i skyllebeholderen til den skal brukes av kirurgen.

Ette kirurgens eget kjønn kan skyllerlosningen inneholde bacitracin (500 U/ml) eller cephalexin (10 mg/ml), ettersom testing har vist at XenoSure® bovin perikardisk lappmateriale ikke påvirkes negativt av behandlingen med disse antibiotika. Virkningen av andre antibiotika eller de langsiktige virkningene av disse antibiotikaene på XenoSure® bovin perikardisk lappmateriale har ikke blitt testet. Bruk antibiotika kun som indikert av antibiotikaprodusenten.

Modell	Størrelse (cm)	Skyllingsprosedyre
0.6BV8	0.6x8	500 ml i 2 minutter minimum
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	

5BV10	5x10	1000 ml i 3 minutter minimum
6BV8	6x9	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### **Alternativ skylleprosedyre for lappen**

For lappstørrelser som ikke er oppgitt i tabellen, må du bruke følgene skyllingsinstruksjoner.

Lappens lengde (cm) x (cm) = Lappens område (cm<sup>2</sup>)

Hvis lappen har et område som er mindre enn, eller likt, 37.5 cm<sup>2</sup>, trenger lappen en skylling på 2 minutter i 500 ml saltløsning.

Hvis lappen har et område som er større enn 37.5 cm<sup>2</sup>, og mindre enn eller lik 300 cm<sup>2</sup>, trenger lappen en skylling på 3 minutter i 1000 ml saltløsning.

Merk: Lappens område er basert på én side av lappen. Beregningen er formulert med intensjon. Følg instruksjonene.

#### **Implantering**

Kutt og/eller trim XenoSure biologisk lapp til ønsket fasong. Alt overflødig materiale fra XenoSure biologisk lapp skal behandles som biologisk avfall og kasseres i henhold til sykehusets prosedyre.

I løpet av implanteringen må XenoSure biologisk lapp-vevet skylles ofte med steril, fysiologisk saltløsning for å hindre tørring. Undersøk begge sider av XenoSure® biologisk lapp visuelt. Hvis en side virker glattere, implanterer du den glattere overflaten slik at den vender mot blodstrømmen.

#### **Kirurgisk teknikk**

Det er ikke innen denne bruksanvisningens omfang å instruere kirurgen i spesiifikke reparasjonsprosedyrer. LeMaitre Vascular, Inc. går ut i fra at alle kirurger som utfører operasjonene ovenfor har fått tilstrekkelig opplosning og er godt kjent med relevant vitenskapelig litteratur.

#### **Klinisk erfaring**

Bovine, perikardiske lapper er brukt med stort hell i intrakardiale reparasjonsprosedyrer i de siste 25 årene, med utmerkede kliniske resultater. Publisert data om slik bruk kan finnes i medisinsk litteratur. På næværende tidspunkt er den langsiktige holdbarheten til fiksert, bovin perikardisk vev ukjent. De kliniske fordelene ved å bruke dette materialet sammen med dets kjente egenskaper må veies opp i mot den næværende ukjente langsiktige holdbarheten.

#### **Begrenset produktgaranti, begrensning av rettsmidler**

LeMaitre Vascular, Inc. garanterer at det tatt rimelige hensyn under produksjon av dette utstyret. Sett bort fra det som er eksplisitt angitt i dette dokumentet, GJØ LEMAITRE VASCULAR (SOM BRUKT I DETTE AVSNITTET OMFAFTER DETTE LEMAITRE VASCULAR, INC., DETS TILKNYTTDE SELSKAPER OG DERES RESPEKTIVE ANSATTE, FUNKSJONÆRER, STYREMEDLEMMER, LEDERE OG AGENTER) INGEN UTTRYKKE ELLER IMPLISITTE GARANTIER MED HENSYN TIL DENNE ENHETEN, ENTEN DE OPPSTÅR SOM FØLGE AV LOVANVENDELSE ELLER PÅ ANNEN MÅTE (MEDREGNET, UTEN BEGRENSENDE, EVENTUELLE IMPLISITTE GARANTIER OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL) OG FRASKRIVER SEG HERVED DETTE. LeMaitre Vascular stiller ingen garanti vedrørende produkts egnethet for bestemt bruk. Dette er kjøperens eneauansvar. Denne begrensete garantien gjelder ikke ved misbruk eller feilaktig bruk, eller feilaktig oppbevaring, foretatt av kjøperen eller en tredjepart. Det eneste rettsmidlet ved et brudd på denne begrensete garantien vil være erstatning av, eller refusjon av innkjøpsprisen for, denne enheten (etter LeMaitre Vascalars skjønn) etterfulgt av kjøperens retur av enheten til LeMaitre Vascular. Denne garantien vil avsluttes på utlopsdatoen for denne enheten. UNDER INGEN OMSTENDIGHETER SKAL LEMAITRE VASCULAR HOLDES ANSVARLIG FOR EVENTUELLE DIREKTE, INDIREKTE, FØLGEBASERTE, SPESIELLE, SANKSJONMESSIGE KRAV ELLER STRAFFERSTATNINGSKRAV. LEMAITRE VASCULAR SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER BÆRE TOTALT ANSVAR FOR DETTE PRODUKTET HVIS DETTE OVERSKRIDER 1 000 USD (ETT TUSEN AMERIKANSKE DOLLAR), UANSETT ÅRSAK OG ANSVARSFORHOLD, ENTEN I HENHOLD TIL ELLER UTENFOR KONTRAKT, IFOLGE ANSVAR ELLER PÅ ANNEN MÅTE. UAVHENGIG AV OM LEMAITRE VASCULAR ER BLITT INFORMERT OM RISIKOEN FOR ET SLIKT TAP, OG UAVHENGIG AV OM EVENTUELL UTBEDRING HAR MISLYKTES. DISSE BEGRENSENINGENE GJELDER EVENTUELLE KRAV FRA TREDJEPART.

En revisjons- eller utstedelsesdato for disse instruksjonene er inkludert på baksiden av disse bruksinstruksjonene for brukerens informasjon. Hvis det er gått tjuefire (24) måneder mellom denne datoën og bruken av produktet, bør brukeren kontakte LeMaitre Vascular for å se om det er tilgjengelig ekstra produktinformasjon.

## **Биологичен пластир XenoSure®**

(Номера на модели 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Обработен говежди, перикарден пластир  
Инструкции за употреба - Български



### **Съхранение**

Биологичният пластир XenoSure® трябва да се съхранява над 0°C (32°F). Да се избягват места, където могат да настъпят прекомерни температурни флуктуации; например, близо до тръби за парно отопление или за гореща вода, въздушопроводи за климатични инсталации или с пряка слънчева светлина. НЕ СЕ ИЗИСКАВА ОХЛАЖДАНЕ. ЗАМРЪЗВАНЕ ШЕ ПОВРЕДИ СЕРИОЗНО БИОЛОГИЧНИЯ ПЛАСТИР XENOSURE И ЩЕ ГО НАПРАВИ НЕПОДХОДЯЩ ЗА УПОТРЕБА.

### **Описание на изделието**

Биологичният пластир XenoSure® представлява парче говежда, перикардна тъкан, която е била избрана поради минимални тъкани недостатъци. Тъканта се третира в процес с глутаралдехид, който съвръзва колагеновите фибри и намалява до минимум антигенността. Биологичният пластир XenoSure е стерилизиран с течен химикал и е опакован в пластмасов буркан, съдържащ стерилен разтвор на глутаралдехид за съхранение. Биологичният пластир XenoSure е предназначен за възстановяване на естествени органи на тялото. Биологичните пластири XenoSure се предоставят в следните размери:

Модел	Размер (см)	Модел	Размер (см)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1x10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5x10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

### **Инструкции за употреба**

Биологичният пластир XenoSure е предназначен за употреба като материал за хирургичен пластир за сърдечна и васкуларна реконструкция и възстановяване, за възстановяване на дефект на меки тъкани, за подсилване на шевна линия при общи хирургични процедури и за затваряне на dura mater при неврохирургията. Показанието "затворете dura mater при неврохирургията" не е утвърдено от френските власти в Република Франция.

### **Противопоказания**

Няма известни.

### **Възможни усложнения**

- Рестеноза
- Образуване на псевдоаневризма
- Инфекция
- Тромбоза
- Калцификация
- Фиброза
- Съдова оклузия
- Съкъсване на пластир
- Дилатация
- Инфаркт на миокарда
- Кървене
- Изтичане на цереброспинална течност (ливорея)
- Мозъчен инсулт
- Съмрт

- менингит

#### **Предупреждения**

Основни усложнения, които са докладвани при говежда, перикардна тъкан, са фиброза и инфекция. Тези усложнения са били наблюдавани само при много малък брой пациенти след имплантране на говежда, перикардна тъкан.

#### **Предпазни мерки**

Всички лица, отговорни за работата и подготовката на биологичния пластир XenoSure трябва да проявяват най-голямо внимание, за да избегнат повреждане на тъканица на биологичния пластир XenoSure.

- **САМО ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА.** Да не се употребява повторно, да не се обработва отново и да не се стерилизира отново. Повторно използване, обработване или стерилизиране на изделието и/или неспазването на това, би могло да причини нараняване, болест или смърт на пациента. Всички неизползвани парчета от биологичния пластир XenoSure трябва да се изхвърлят. Имайте предвид датата на годност на продукта "Да се използва до..."
- **ПРОВЕРЕТЕ** пломбиранията стерилна опаковка преди отваряне. Ако пломбата е счупена, съдържанието може да не е стерилно и може да причини инфекция на пациента. **ДА НЕ СЕ УПОТРЕБЯВА.** Да не се изхвърля продуктът. Моля, свържете се с вашия дистрибутор за допълнителни инструкции.
- **НЕ** излагайте изделието на температури под 0°C (32°F). **ЗАМРЪЗВАНЕ ШЕ ПОВРЕДИ СЕРИОЗНО БИОЛОГИЧНИЯ ПЛАСТИР XENOSURE И ЦЕ ГО НАПРАВИ НЕПОДХОДЯЩ ЗА УПОТРЕБА. ДА НЕ СЕ СЪХРАНЯВА В ОХЛАДЕНО СЪСТОЯНИЕ.**
- Преди употреба **ИЗПЛАКНЕТЕ** изделието според раздела "ПРОЦЕДУРА ПО ИЗПЛАКАНЕ" в тази брошюра. Разтворът за съхранение на биологичния пластир XenoSure съдържа глутаралдехид и може да причини дразнене на кожата, очите, носа и гръден пролив. **НЕ ВДИШВАЙТЕ ИЗПАРЕНИЯТА НА РАЗТВОРА ЗА СЪХРАНЕНИЕ.** Избягайте продължителен контакт на кожата и незадавано промийте зоната с вода. В случай на попадане в очите потърсете медицинска помощ незабавно. Течният разтвор за химическо съхраняване трябва да се изхвърля според болничната процедура.
- **НЕ** имплантрайте пластир XenoSure с размери 12 x 25 cm на пациенти с тегло под 25 kg (Вижте неблагоприятните ефекти).
- **НЕ** боравете с биологичния пластир XenoSure посредством травмиращи инструменти. Това може да повреди изделието.
- **НЕ** използвайте биологичния пластир XenoSure, който е бил повреден. Целостта на изделието може да е нарушена.
- **НЕ ПРАВЕТЕ** опит да поправяте биологичния пластир XenoSure. Ако преди имплантрането настъпи повреда на биологичния пластир XenoSure, сменете биологичния пластир XenoSure.
- **НЕ** стерилизирайте повторно. Неизползваните секции трябва да се считат нестериини и да се изхвърлят.
- **НЕ** подлагайте биологичния пластир XenoSure на стерилизация с пара, етилен оксид, химически агенти или на стерилизация с облучване (с гама/електронни лъчи). Може да настъпи повреждане!
- **НЕ** използвайте игли с режещи ръбове или с режещи върхове за хирургични щевове. Това може да повреди изделието.
- **НЕ** позволяйте тъканица на пластира да изсъхне по време на боравенето с нея.
- **НЕ** използвайте изделието, ако срокът на годност е изтекъл.

#### **Неблагоприятни ефекти**

Биологичният пластир XenoSure е предназначен за възстановяване на естествени органи на тялото. Неправилното функциониране на един имплантран биологичен пластир XenoSure води до симптоми, идентични на симптомите, възникващи от дефицити в орган на тялото. Отговорност на хирурга, извършващ имплантрането, е да информира пациента за симптомите, които показват неправилното функциониране на биологичния пластир XenoSure.

1. **Пълен сърден блок и десен бедрен блок са известни усложнения, докладвани относно процедури, водещи до сърдечно възстановяване в близост до A-V проводящите снопове.**
2. **Тъкан, обработана чрез глутаралдехид, може да бъде предмет на късна атака от имунната система, с последващо увреждане на тъканица. Ползите от използването на биологичния пластир XenoSure трябва да бъдат преценени спрямо взаимния рисков от късно увреждане на тъканица.**
3. **Остатьчният глутаралдехид представлява опасност от**

- токсикологични ефекти. Изпълняването на подходящата процедура за изплакване, както е посочено в инструкциите за употреба, редуцира остатъчния глутаралдехид върху пластира до приемливо ниво и следователно значително редуцира опасността от остри токсикологични ефекти. Преглед на публикуваната литература не показва установена безопасна граница за експозиция спрямо глутаралдехид, когато е имплантиран във васкулатура. Опасностите нарастват, когато се имплантират големи количества тъкани, обработани с глутаралдехид (например, много широки пластири) или се имплантират на пациенти с по-малко тегло. Ползите от използването на биологичния пластир XenoSure трябва да бъдат преценени спрямо възможния рисък от токсикологични ефекти.
4. Проучванията върху животни с говежди перикард докладваха за калцификация и хистологични признания заувреждане, като неблагоприятна реакция. Находките включват фагоцитоза с придвижващ хроничен възпалителен инфильтрат в свързващата повърхност между говеждия перикард и околната приемна тъкан с фокално разрушаване на колагена на имплантанта, говорещо за реакция на приемник срещу присадка.
  5. Говежди перикард, използван за перикардно затваряне беше свързан с епикардиални, възпалителни реакции и сраствания на пластира към сърцето. Перикардни сраствания могат да повишат трудността за повторна стернотомия.

#### **Как се доставя**

Един биологичен пластир XenoSure се доставя стерилен и апирогенен в пломбирани контейнери, ДА НЕ СЕ СТЕРИЛИЗИРА ПОВТОРНО. Пластирът се съхранява в стерilen, фосфатно буферен, физиологичен разтвор, съдържащи 0,2% глутаралдехид. Стерилността е осигурена, ако опаковката не е отваряна и има неповредена пломба. Неизползваните секции трябва да се считат нестерили и да се изхвърлят.

#### **Указания за употреба**

Изберете изисквания модел биологичен пластир XenoSure, както е подходящо за вида процедура, която ще се извърши. Биологичният пластир XenoSure може да бъде скроен в подходящия размер за предстоящото възстановяване. Биологичният пластир XenoSure е САМО ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА.

#### **Подготовка на пластира**

Преди да боравите с биологичния пластир XenoSure хирургическите ръкавици трябва да бъдат щателно промити, за да се отстраният всички остатъци от талк.

Прочете информацията върху етикета на бурканя, за да проверите избора на правилния размер на биологичния пластир XenoSure. Внимателно проверете целия контейнер и запечатаната пломба за повреда.

НЕ УПОТРЕБЯВАЙТЕ БИОЛОГИЧНИЯ ПЛАСТИР XENOSURE, АКО БУРКАНЪТ Е ПОВРЕДЕН ИЛИ ПЛОМБАТА Е СУЧУПЕНА. Не изхвърляйте продукта. Моля, свържете се с вашия дистрибутор за допълнителни инструкции.

#### **Процедура по изплакване**

Подходящата процедура за изплакване, съгласно приложената таблица, трябва да бъде спазвана, за да се редуцира експозицията на пациентите спрямо остатъчния глутаралдехид. Изплакнете множеството пластири поотделно с нов стерилен физиологичен разтвор.

Отстранете запечатаната отзън пластмасова пломба и развойте капака на бурканя. Съдържанието на бурканя е стерилно и с него трябва да се борави асептично, за да се предотврати контаминация. Външната страна на бурканя не е стерилна и не трябва да навлиза в стерилната зона. От бурканя извадете биологичния пластир XenoSure хващащи неговите тънчета със стерилен, атравмиращ форцепс.

След като е изваден от контейнера, пополете биологичния пластир XenoSure в стерilen физиологичен разтвор. Като използвате същия форцепс, внимателно разкласете биологичният пластир XenoSure в легенчето. Позволете биологичният пластир XenoSure да престои в легенчето за изплакване, колкото изиска хирургът.

По усмотрение на хирурга промивният разтвор може да съдържа бацилтратин (500 U/mL) или цефалексин (10 mg/mL), тъй като изпитването показва, че говеждият перикардиален материал на пластира XenoSure<sup>®</sup> не се повлиява неблагоприятно от третиране с тези антибиотици. Ефектите на други антибиотици или ефектите с дълготрайно действие на тези антибиотици върху говеждия перикардиален материал на пластира XenoSure<sup>®</sup> не бяха изпитвани.

Употребявайте антибиотиците само, както е указано от производителя на антибиотиците.

Модел	Размер (см)	Процедура по изплакване
0.6BV8	0.6x8	500 ml за 2 минути най-малко
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	
5BV10	5x10	1000 ml за 3 минути най-малко
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Процедура по изплакване за алтернативен размер на пластир

За всеки размер на пластир, който не е изброен в таблицата използвайте следните инструкции за изплакване.

Дължина на пластира (см) x Широчина на пластира (см) = Площ на пластира ( $\text{см}^2$ )

Ако пластирът има площ, по-малка или равна на  $37.5 \text{ см}^2$ , пластирът изиска време за изплакване 2 минути в 500 ml физиологичен разтвор.

Ако пластирът има площ по-голяма от  $37.5 \text{ см}^2$  и по-малка или равна на  $300 \text{ см}^2$ , пластирът изиска време за изплакване 3 минути в 1000 ml

физиологичен разтвор.

*Забележка: Площта на пластира е базирана на едната страна на пластира. Това изчисление бе формулирано нарочно. Моля следвайте инструкциите.*

#### Имплантране

Разкройте и/или обрежете биологичния пластир XenoSure в желаната форма. Всеки излишен материал от биологичния пластир XenoSure трябва да се обработа като биологичен отпадък и да се изхвърля според болничната процедура.

По време на имплантране промивайте тъканта на биологичния пластир XenoSure често със стерилен физиологичен разтвор, за да предотвратите изъхвашето му. Огледайте визуално двете страни на биологичния пластир XenoSure®. Ако едната страна изглежда по-гладка, имплантрайте по-гладката повърхност така, че тя да сочи към кръвния поток.

#### Хирургична техника

Извън обхватъ на тази брошура с инструкции за употреба е да се инструктира хирургът в специфичните процедури по възстановяване. LeMaitre Vascular, Inc. приема, че всеки хирург, извършващ горните операции, е получил адекватно обучение и е подробно запознат с уместната, научна литература.

#### Клиничен опит

Говежди перикардни пластири бяха успешно използвани във вътрешнодробни възстановителни процедури за последните 25 години с отлични клинични резултати. В медицинската литература могат да се намерят публикувани данни за такава употреба.

Понастоящем, дълготрайността на фиксираната, говежда перикардна тъкан е неизвестна. Клиничните предимства в употребата на този

материал, наред с неговите известни характеристики, трябва да бъдат пречленени срещу настоящата, неопределена длъготрайност.

**Ограничена гаранция за продукта; ограничение на обезщетенията**

LeMaitre Vascular, Inc. гарантира, че е вложено достатъчно внимание в производството на това изделие. Освен както е пряко предвидено в настоящия документ, LEMAITRE VASCULAR (ЗА ЦЕЛТЕ НА ТОЗИ РАЗДЕЛ, ТАЗИ КЛАУЗА ВКЛЮЧВА LEMAITRE VASCULAR, INC., НЕЙНИТЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ И СЪОТВЕТНИТЕ ТЕХНИ СЛУЖБИТЕЛИ, ДЛЪЖНОСТНИ ЛИЦА, ДИРЕКТОРИ, УПРАВИТЕЛИ И АГЕНТИ) НЕ ДАВА ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ, БИЛО ПОРАДИ ДЕЙСТВИЕ НА ЗАКОН ИЛИ ПО ДРУГ НАЧИН (ВКЛЮЧИТЕЛНО, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЕ, ВСЯКА ПРЕДПОЛАГАЕМА ГАРАНЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКА ПРИГОДНОСТ ИЛИ ГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ) И В НАСТОЯЩОТО ГИ ОТХВЪРЛЯ. LeMaitre Vascular не заявява пригодността за някакво определено лечение, за което това изделие бива използвано и чието определяне е отговорност единствено на купувача. Тази ограничена гаранция не се прилага в случаи на каквато и да е злоупотреба или неправилна употреба, или на неправилно съхранение на това изделие от купувача или от трета страна. Единственото обезщетение при неспазване на тази ограничена гаранция ще бъде смяната или връщането на платената цена за това изделие (единствена опция на LeMaitre Vascular), след връщане на изделието от купувача на LeMaitre Vascular. Тази гаранция приключва след изтичане на срока на годност на това изделие.

ПРИ НИКАКВИ УСЛОВИЯ LEMAITRE VASCULAR НЯМА ДА БЪДЕ ОТГОВОРНА ЗА ПРЕКИ, НЕПРЕКИ, ПОСЛЕДВАЩИ, СПЕЦИАЛНИ, ПОДЛЕЖАЩИ НА НАКАЗАТЕЛНО ПРЕСЛЕДВАНЕ ИЛИ ПРИМЕРНИ ЩЕТИ. ПРИ НИКАКВИ УСЛОВИЯ СЪВКУПНАТА ОТГОВОРНОСТ НА LEMAITRE VASCULAR ПО ОТНОШЕНИЕ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНТЕ ЗА ВЪЗНИКАНЕТО И, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНТЕ И ВИДА ОТГОВОРНОСТ, ДАЛИ ПО ДОГОВОР, ПО ГРАЖДАНСКО ПРАВОНАРУШЕНИЕ, КАТО СТРИКТНА ОТГОВОРНОСТ ИЛИ ПО ДРУГ НАЧИН, НЕ НАДМИНАВА ХИЛЯДА ДОЛАРА (US\$1 000), НЕЗАВИСИМО ДАЛИ LEMAITRE VASCULAR Е БИЛА ОСВЕДОМЕНА ЗА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ТАКАВА ЗАГУБА И НЕЗАВИСИМО ОТ НЕОСЪЩЕСТВИВАНЕТО НА ОСНОВНАТА ЦЕЛ НА КОЕТО И ДА Е ОБЕЗЩЕТЕНИЕ. ТЕЗИ ОГРАНИЧЕНИЯ СЕ ПРИЛАГАТ ЗА ВСИКИ ИСКОВЕ НА ТРЕТА СТРАНА.

За сведение на потребителите редакция или дата на отпечатването е включена на последната страница на тези Инструкции за употреба. Ако двадесет и четири (24) месеца са изтекли между тази дата и употребата на продукта, потребителят трябва да се свърже с LeMaitre Vascular, за да види дали има налична допълнителна информация за продукта.

## XenoSure® bioloģiskais ielāps

(Modeļu numuri: 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9, 2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)  
Apstrādāts liellopa perikarda ielāps  
Lietošanas instrukcija — latviešu valodā



### Uzglabāšana

XenoSure® bioloģiskais ielāps jāuzglabā temperatūrā virs 0°C (32°F). Izvairieties no vietām, kur var rasties straujas temperatūras svārstības; piemēram, tuvu tvaika un karstā ūdens caurplavadiem, gaisa kondicionēšanas kanāliem, vai no tiešas saules gaismas. SALDĒŠANA NAV VAJADZĪGA. SALDĒŠANA BŪTSKI BOJĀ XENOSURE BIOLOGISKO IELĀPU UN PADARA TO NEDERĪGU LIETOSANAI.

### Ierīces apraksts

XenoSure bioloģiskais ielāps sastāv no viena īpaši izraudzīta liellopu perikarda audu gabala, kuram ir maz audu defekti. Audi tiek apstrādāti ar glutāraldehiķi, kas sacietina kolagenā šķiedras un līdz minimumam samazina antigenās īpašības. XenoSure bioloģiskais ielāps ir ķīmiski sterilizēts ar šķidrumu un iepakots plastmasas burkā, kas satur sterīlu glutāraldehiķa uzglabāšanas šķidumu. XenoSure bioloģiskais ielāps ir paredzēts ļemēja dabisko orgānu labošanai.

Tiek piegādāti šādu izmēru XenoSure bioloģiskie ielāpi:

Modelis	Izmērs (cm)	Modelis	Izmērs (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

### Indikācijas lietošanai

XenoSure bioloģiskos ielāpus ir paredzēts lietot kā kirurģisko ielāpu materiālu sirds un asinsvadu rekonstrukcijai un labošanai, mīksto audu deficīta labošanai un šūves līnijas pastiprināšanai vispārīgo kirurģisko procedūru laikā, kā arī, lai neirokirurģijas laikā noslēgtu cieto apvalku. Francijas institūcijas nav Francijas republikā apstiprinājušas indikācijas attiecībā uz "cietā apvalka noslēšanu neirokirurģijas laikā".

### Kontrindikācijas

Nav zināmas.

### Iespējamās komplikācijas

- Atkārtota stenoze
- Pseidoaneirisms veidošanās
- Infekcija
- Tromboze
- Pārkaljkošanās
- Fibroze
- Asinsvadu oklūzija
- Ielāpa plūsums
- Dilatācija
- Miokarda infarkts
- Asinposana
- Cerebrospinalā šķidruma noplūde
- Insults
- Nāve
- Meningits

### Bridinājumi

Galvenās komplikācijas, kas tiek ziņotas par liellopu perikarda audiem, ir fibroze un infekcija. Šīs komplikācijas pēc liellopu perikarda audu

implantācijas ir novērotas tikai nelielai daļai pacientu.

#### Piesardzības pasākumi

Visām personām, kas atbild par XenoSure bioloģiskā ielāpa apstrādi un sagatavošanu, ir jārikojas ārkārtīgi uzmanīgi, lai nesabojātu XenoSure bioloģiskā ielāpa audus.

- **TĪKAI VIENREIŽEJAI LIETOŠANAI.** Nelietot atkārtoti, neapstrādāt atkārtoti un nesterilizēt atkārtoti. Ierīces atkārtota izmantošana, apstrāde un/vai atkārtota sterilizācija, un/vai neveiksmes var izraisīt pacientam traumas, slimības vai nāvi. Jebkuri neizlētotie XenoSure bioloģiskā ielāpa gabali ir jālikvidē. Ievērojiet terminu "Izlētot līdz".
- Pirms atvēršanas APSKATIET aizsimogoto sterilo iepakojumu. Ja zīmogs ir bojāts, satus var nebūt sterils un var izraisīt pacienta inficēšanos. NEIZMANTOJET. Neliķvidējiet izstrādājumu. Lūdzu, sazinieties ar izplatītāju, lai saņemtu papildu norādījumus.
- **NEPAKLĀUJET** ierīci temperatūrām zem 0°C (32°F). SALDĒŠANA BŪTIKI BOJĀ XENOSURE BIOLOGISKO IELĀPU UN PADARA TO NEDERĪGU LIETOSANAI. NEGLABĀJET LEDUŠSKAPI.
- Pirms lietošanas IZSKALOJET ierīci saskanā ar norādēm šī bukleta sadalā "SKALOŠANAS PROCEDŪRA". XenoSure bioloģiskā ielāpa uzglabāšanas šķidums satur glutaraldehidu, un tas var izraisīt ādas, acu, deguna un rīkles kairinājumu. NEIEELPOJET UZGLABĀŠANAS ŠĶIDUMA TVAIKUS. Izvairieties no ilgstošas saskares ar ādu un tūlit noskalojiet skarto zonu ar ūdeni. Ja šķidums nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Šķidrās ķīmiskais uzglabāšanas šķidums jālikvidē atlīstoši slimnīcas procedūrai.
- **NEIMPLANTĒJET** 12x25 cm XenoSure ielāpu pacientiem ar masu līdz 25 kg (skatiet sadalā Blakuspārādības).
- **NERIKOJETIES** ar XenoSure bioloģisko ielāpu, izmantojot traumatiskus instrumentus. Tā rikojties, var sabojāt ierīci.
- **NELIETOJET** nevienu XenoSure bioloģisko ielāpu, ja tas ir bojāts. Var tikt apdraudēta ierīces integritāte.
- **NEMĒGINIET** salabot XenoSure bioloģisko ielāpu. Ja XenoSure bioloģiskā ielāpa bojājums notiek pirms implantācijas, nomainiet XenoSure bioloģisko ielāpu.
- **NESTERILIZĒJET** atkārtoti. Neizmantotā daļas jāzūskata par nesterilām un ir jālikvidē.
- **NEPAKLĀUJET** XenoSure bioloģisko ielāpu sterilizācijai ar tvaiku, etilēna oksīdu, ķīmiju vai starojumu (gamma stari / elektronu kūlis). Tādejādi var rasties bojājums!
- **NELIETOJET** grīzēsās šūšanas adatas vai armēto šuvju materiālu ar grīšanas vietu. Tā rikojties, var sabojāt ierīci.
- **NELAUJET** ielāpa audiem apstrādes laikā iizzūt.
- **NELIETOJET**, ja ierīcei ir beidzies derīguma termiņš.

#### Nevelamās blakuspārādības

XenoSure bioloģiskās ielāps ir paredzētas, kermena dabisko orgānu labošanai. Nepareiza implantātēs XenoSure bioloģiskā ielāpa funkcionēšana rada simptomus, kuri identiski simptomiem, kas rodas dabisko orgānu defīcta gadījumā. Par implantēšanu atbildīga kirurga atbilstība ir informē pacientu par simptomiem, kas norāda uz nepareizu XenoSure bioloģiskā ielāpa funkcionēšanu.

1. Pilnīga sirds blokāde un labā kambara atzaru blokāde ir zināmās komplikācijas, par kurām ziņotas saistībā ar procedūrām, kurās iekļauta sirds operācija Hisa kūlīša tuvumā.
2. Ar glutaraldehīdu apstrādātie audi var tikt pakļauti vēlākiem imūnsistēmas uzbrukumiem, kas var izraisīt audi degenerāciju. XenoSure bioloģiskā ielāpa lietošanas ieguvumi jāsamēro ar vēlākas audi paslīktināšanas riska iespējamību.
3. Atlikušais glutaraldehīds rada toksikoloģiskās ietekmes risku. Izpildot lietošanas instrukciju sniegti atlīstošas skalošanas procedūru, samazina uz ielāpa atlikušo glutaraldehīdu daudzumu līdz pieņemamam limenim, un tādejādi būtiski samazina akutās toksikoloģiskās iedarbības risku. Publicētās literatūrā pārskata rezultātā nav noteikta droša robežvērtība glutaraldehīda iedarbībai, implantejot ielāpu asinsvados. Risks palielinās, ja implante lielus, ar glutaraldehīdu apstrādātus audus (piemēram, vairāki lieli ielāpi), vai tos pielieto pacientiem ar mazāku masu. XenoSure bioloģiskā ielāpa lietošanas ieguvumi jāsamēro ar vēlākas toksikoloģiskās iedarbības iespējamo risku.
4. Tieki ziņots, ka pētījumos ar dzīvniekiem attiecībā uz liellopu perikardu konstatēta pārkalpošanās un histoloģiskas paslīktināšanas pazīmes. Atzinumos ietverta fagocitoze vienlaikus ar hronisku iekaisumu infiitrātu gadījumā, kad pastāv liellopa perikarda un apkārtējo uzņēmošo audi saskars, ja notikusi implanta kolagēna fokālā degradācija kā saimnieka audi atbilstes reakciju uz transplantātu.
5. Liellopu perikards, ko izmanto perikardialai slēgšanai, ir saistīts ar epikardiālu iekaisuma reakciju un ielāpa saaugumu ar sirdi. Perikardiālas

salipšanas gadījumos var būt apgrūtinātāka sternotomijas atkārtošana.

#### Piegādes veids

XenoSure bioloģiskais ielāps tiek piegādāts vienā eksemplārā, sterīls un nepiroģēns, slēgtā konteinerā; NESTERILIZEJET ATKARTOTI. Ielāps tiek glabāts sterīls, ar fosfātu buferētā fizioloģiskā šķidumā, kas satur 0,2% glutāraldehidu. Sterilitāte ir nodrošināta, ja iepakojums ir neatvērts un ir ar nebojātu blīvējumu. Neizmantošanas daļas jāuzskaita par nesterilām un ir jālikvidē.

#### Norādījumi lietošanai

Izvelejties nepieciešamo XenoSure bioloģisko ielāpa modeli, kas piemērots veicamajai procedūrai. XenoSure bioloģisko ielāpu var apriņķi līdz izmēram, kas piemērots konkrētajai operācijai. XenoSure bioloģiskais ielāpais ir paredzēts tikai VIENREIŽEJAI LIETOSANAI.

#### Ielāpa sagatavošana

Pirms rikosanās ar XenoSure bioloģisko ielāpu kīrurģiskie cīmdi ir rūpīgi jānomazgā, lai likvidētu visas pulvera atliekas. Izpētiet informāciju uz burkas etiketes, lai pārliecīnātos, ka ir izraudzīts pareizā izmēra XenoSure bioloģiskais ielāps. Rūpīgi apskatiet, vai nav bojāts konteiners un iepakojuma drošības aizdare.

NEIZMANTOJET XENOSURE BIOLOĢISKO IELĀPU, JA BURKA IR BOJĀTA VAI JA AIZDARE IR BOJĀTA. Nelikvidējiet izstrādājumu. Lūdzu, sazinieties ar izplatītāju, lai saņemtu papildu norādījumus.

#### Skalošanas procedūra

Lai samazinātu pacienta pakļaušanu atlikušā glutāraldehīda iedarbībai, ir jāievēro attiecīga skalošanas procedūra saskanā ar pievienotu tabulu. Skalojet vairākus ielāpus atsevišķi ar jaunu, sterīlu fizioloģisko šķidumu. Nonemiet iepakojuma drošības aizdares ārejo plastmas blīvējumu un noskrūvējiet burkas vāku. Burkas satus ir sterīls, un ar to ir jārīkojas aseptiski, lai novērstu kontamināciju. Burkas ārpus nav sterila, un tā nedrīkst nokļūt sterīlā zonā.

Izņemiet XenoSure bioloģisko ielāpu no burkas, satverot tā stūrus ar sterīlu, atraumatisku pinceti.

Pēc izņemšanas no konteinerā iegremdējiet XenoSure bioloģisko ielāpu sterīlā fizioloģiskajā šķidumā. Izmantojot to pašu pinceti, saudžīgi maišiet XenoSure bioloģisko ielāpu traukā ar šķidumu. Atstājiet XenoSure bioloģisko ielāpu skalošanas traukā, līdz to pieprasā kirurgs. Pēc kirurga ieskatiem skalošanas šķidums var saturēt bacitracīnu (500 U/ml) vai cefaleksīnu (10 mg/ml), jo testēšana parādīja, ka apstrāde ar šīm antibiotikām neatstāj nelabvēlu ieteikmi uz XenoSure® liellopa perikarda plākstera materiālu. Citu antibiotiku iedarbība vai šo antibiotiku ilgstoša iedarbība uz XenoSure® liellopa perikarda plākstera materiālu nav testēta. Lietojiet antibiotikas vienīgi saskanā ar antibiotiku ražotāja norādēm.

Modelis	Izmērs (cm)	Skalošanas procedūra
0.6BV8	0.6x8	Vismaz 500 ml 2 minūšu laikā
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	

5BV10	5x10	Vismaz 1000 ml 3 minūšu laikā
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Skalošanas procedūra alternatīva izmēra ielāpam

Attiecībā uz jebkuru citu izmēru ielāpu, kas nav uzskaitīts tabulā, skalošanai ievērojiet tālāk minētos norādījumus.

ielāpa garums (cm) x ielāpa platum (cm) = ielāpa laukums ( $\text{cm}^2$ )

Ja ielāpa platība ir mazāka vai vienāda ar  $37.5 \text{ cm}^2$ , nepieciešams ielāpa skalošanas laiks ir 2 minūtes 500 ml fizioloģiskajā šķidumā.

Ja ielāpa laukums ir lielāks par  $37.5 \text{ cm}^2$  un mazāks vai vienāds ar  $300 \text{ cm}^2$ , nepieciešams ielāpa skalošanas laiks ir 3 minūtes 1000 ml fizioloģiskajā šķidumā.

**Piezīme.** ielāpa platība tiek aprēķināta kā ielāpa vienas puses laukums.

Šis aprēķins ir izveidots speciālam nolūkam. Lūdzu, izpildiet norādījumus.

#### Implantēšana

Nogrieziet un/vai apgrieziet XenoSure bioloģisko ielāpu, izveidojot vēlamo formu. Jebkāds liekās XenoSure bioloģiskā ielāpa materiāls ir jāuzskata par bioloģiskajiem atrakutniem un jālikvidē atbilstoši slimnīcas procedūrai. Implantācijas laikā bieži skaloļiet XenoSure bioloģiskā ielāpa audus ar sterīlu fizioloģisko šķidumu, lai novērstu iztūšanu. Veiciet XenoSure® bioloģiskā plākstera vizuālo pārbaudi no abām pusēm. Ja viena puse ir gludāka, implantējet gludāko virsmu tādā veidā, lai tā būtu vērsta pret asīs plūsmu.

#### Kirurģiskā metode

Kirurģiskā metode nav ietverta šīs lietošanas instrukcijas bukletā norādījumos tā, lai varētu instruēt kirurgu par konkrētām labošanas procedūrām. Uzņēmums LeMaitre Vascular, Inc. pieņem, ka jebkurš kirurgs, kas veic minētās darbības, ir saņēmis atbilstošu apmācību un ir rūpīgi iepazīnies ar atbilstošo zinātnisko literatūru.

#### Kliniskā pierede

Liellopu perikarda ielāpi ir veiksmīgi izmantoti intrakardiālās labošanas procedūras pēdējo 25 gadu laikā, uzraudot lieliskus klimiskos rezultātus. Publicētos datus par sādu izmantošanu var atrast medicīnas literatūrā. Šobrīd piestiprināto liellopu perikarda audu ilgtermiņa izturība nav zināma. Kliniskās pieteikšrocības, izmantojot šo materiālu kopā ar tā zināmajiem parametriem, jāsamēro ar tā pāsērijē nenoteikto ilgtermiņa izturību.

#### Ierobežotā izstrādājuma garantija; atlīdzības ierobežojumi

LeMaitre Vascular, Inc. garantē, ka šī ierīce ir izgatavota, pielietojot saprātīgu izgatavošanas panēmienus. Ja vien nav skaidri paredzēts sajā dokumentā, LEMAIRE VASCULAR (KĀ LIETOTS ŠAJĀ SADAĻĀ, ŠIS NOSACĪJUMS ATTIECAS UZ LEMAIRE VASCULAR, INC., TĀ FILIĀLEM UN ATTIECIĒMIEM DARBINIEKIEM, AMATPERSONĀM, DIREKTORIEM, MENĀDŽERIEM UN AGENTIEM) NESNIEDZ NEKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ ŠO IERĪCI, KAS RODAS SASKĀNĀ AR LIKUMDOSĀNU VAI CITĀDI (IESKAITOT, BEZ IEROBĒZOJUMIEM, JEBKĀDU NETIĒŠU GARANTIJU PAR PIEMEROTĪBU PĀRDOŠANAI VAI ATBILSTĪBU NOTEIKTAM MĒRKIM) UN AR ŠO ATSAKĀS NO TĀM. LeMaitre Vascular nesniedz nekādus paziņojumus attiecībā uz piemērotību kādai konkrētai apstrādei, pie kuras šo ierīci lieto, un par kurās noteikšanu pilnībā ir atbildīgs pircējs. Šī ierobežotā garantija neattiecas uz jebkādu šīs ierīces jaunprātīgu izmantošanu vai pilnvaru pārniegšanu, vai pircēja vai trešās personas nespēju to atbilstoši uzglabāt. Vienīgā kompensācija par šīs ierobežotās garantijas laušanu šai ierīcei būs aizvietošana, vai iegādes cenas atmaksā (vienujū pēc uzņēmuma LeMaitre Vascular izvēles), kas seko pēc šīs ierīces nodosnās atpakaļ uzņēmumam LeMaitre Vascular. Šī garantija izbeidzas līdz ar šīs ierīces derīguma termiņa beigu datumu.

NEKĀDA GADĪJUMĀ UZŅĒMUMS LEMAIRE VASCULAR NAV ATBILDĪGS NE PAR KĀDIEM TIĒSIEM, NETIĒSIEM, IZRIETOSIEM, SPECIĀLIEM, SODA VAI TIPVEIDA BOJĀJUMIEM. NEKĀDA GADĪJUMĀ UZŅĒMUMA LEMAIRE VASCULAR SUMMARĀ KOMPENSĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ ŠO IERĪCI, KAS RODAS JEBKĀDAS TEORĒTIKSĀ ATBILDIĀS DĒL SASKĀNĀ AR LIGUMU, TIĒSIĀ PĀRKĀPUMU, STINGRU ATBILDIĀVU VAI CITĀDI, NEPARSNIEGS VIENU TŪKSTOTI DOLĀRU (USD 1000), NEATKARIĜI NU TĀ, VAI UZŅĒMUMS LEMAIRE VASCULAR IR PAREDZĒjis SĀDU ZAUDEJUMU IESPEJĀMIBU, UN NERAUGOTIES UZ JEBKĀDAS KOMPENSĀCIJAS PAMATMĒRĶA NESASNIEGŠANU. ŠIE IEROBĒZOJUMI ATTIECAS UZ JEBKURU TRĒŠO PERSONU PRASĪBAM.

Šo norādījumu pārskatīšanas vai izdošanas datums lietotāja informācijai ir norādīts šīs lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē. Ja starp šo datumu un izstrādājuma lietošanu ir pagājuši divdesmit četri (24) mēneši, lietotājam jāsazinās ar uzņēmumu LeMaitre Vascular, lai uzzinātu, vai ir pieejama papildu informācija par izstrādājumu.

## **Łatka biologiczna XenoSure®**

(Numery modeli 0.6BV8, 0.8BV8, 1BV6, 1BV10, 1.5BV10, 1BV14, 2BV9,

2.5BV15, 4BV4, 4BV6, 5BV10, 6BV8, 8BV14, 10BV16, 12BV25)

Przetworzona łatka z osierdzia bydlęcego

Instrukcja stosowania — Polski



### **Przechowywanie**

Łatkę biologiczną XenoSure® należy przechowywać w temperaturze powyżej 0°C (32°F). Należy unikać miejsc, w których może dojść do wysokich zmian temperatury; na przykład w pobliżu przewodów parowych lub z gorącą wodą, kanałów klimatyzacji lub w miejscach wystawionych na bezpośrednie światło słoneczne. PRZECHOWYwanIE W ŁODOWCZE NIE JEST WYMAGANE. ZAMROżENIE SPoWODUJE PoWAŻNE USZKODZENIE ŁATKI BIOLOGICZNEJ XENOSURE, PRZEZ CO STANIE SIĘ BEZUŻYTECZNA.

### **Opis produktu**

Łatka biologiczna XenoSure składa się z jednego fragmentu tkanki osierdzia bydlęcego, wybranego ze względu na minimalną ilość wad tkankowych. Tkanka została poddana obróbce w aldehydzie glutarowym, który łączy ze sobą włókna kolagenowe i minimalizuje antygenowość. Łatka biologiczna XenoSure została wyjawiona płynnym środkiem chemicznym i jest zapakowana w plastikowy słoik, zawierający jalowy roztwór aldehydu glutarowego do przechowywania. Łatka biologiczna XenoSure jest przeznaczona do naprawy naturalnych narządów ciała.

Łatka biologiczna XenoSure dostarczana jest w następujących rozmiarach:

Model	Rozmiar (cm)	Model	Rozmiar (cm)
0.6BV8	0.6x8	4BV4	4x4
0.8BV8	0.8x8	4BV6	4x6
1BV6	1x6	5BV10	5x10
1BV10	1X10	6BV8	6x8
1.5BV10	1.5X10	8BV14	8x14
1BV14	1x14	10BV16	10x16
2BV9	2x9	12BV25	12x25
2.5BV15	2.5x15		

### **Wskazania dotyczące stosowania**

Łatka biologiczna XenoSure przeznaczona jest do użycia jako materiał łatki chirurgicznej do rekonstrukcji i napraw sercowych i naczyniowych, naprawy braku tkanki miękkiej, wzmacniania linii szwów w ogólnych zabiegach chirurgicznych i do zamknięcia opony twardej podczas zabiegów neurochirurgicznych.

Wskazanie „zamknięcia opony twardej podczas zabiegów neurochirurgicznych” nie zostało zatwierdzone przez władze we Francji.

### **Przeciwskazania**

Brak znanych.

### **Możliwe powikłania**

- Nawrot zwężenia
- Tworzenie się tętniaka rzekomego
- Zakażenie
- Tworzenie się skrzepów
- Zwapnienie
- Zwłoknienie
- Okluzja naczynia
- Rozerwanie łatki
- Rozszerzenie
- Zawał mięśnia sercowego
- Krwawienie
- Wyciek płynu mózgowo-rdzeniowego
- Udar
- Zgon

- zapalenie opon mózgowych

#### **Ostrzeżenia**

Główne powikłania zgłoszone dla tkanki osierdzia bydlęcego to zwłóknienie i zakażenie. Te powikłania zaobserwowano jedynie u niewielkiej liczby pacjentów po wszczepieniu tkanki osierdzia bydlęcego.

#### **Środki ostrożności**

Wszystkie osoby odpowiedzialne za obsługę i przygotowanie łatki biologicznej XenoSure muszą zachować najwyższą ostrożność, aby nie uszkodzić tkanek łatki biologicznej XenoSure.

- WYŁĄCZNI DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU. Nie używać ponownie, nie przetwarzać ponownie ani nie wyjaławiać ponownie. Ponowne użycie, ponowne przetwarzanie i/lub ponowne wyjaławiania produktu i/lub uszkodzenie mogą doprowadzić do obrażeń u pacjenta, choroby lub zgonu. Wszelkie niezużyte fragmenty łatki biologicznej XenoSure należy wyrzucić. Należy zwrócić uwagę na „Termin ważności”.
- SPRAWDZIĆ szczerle zamknięte jalowe opakowanie przed jego otwarciem. Jeśli szczerel zamknięcie jest uszkodzone, zawartość może nie być jalowa i może doprowadzić do zakażenia u pacjenta. NIE UŻYWAĆ. Nie wyrzucать produktu. Należy skontaktować się z dystrybutorem w celu uzyskania dalszych instrukcji.
- NIE wystawiać produktu na działanie temperatury poniżej 0°C (32°F). ZAMROŻENIE SPOWODUJE POWAŻNE USZKODZENIE ŁATKI BIOLOGICZNEJ XENOSURE, PRZEZ CO STANIE SIE BEZUŻYTECZNA. NIE PRZECHOWYWAĆ W STANIE ZAMROŻONYM.
- Przed użyciem należy WYPŁUKAĆ produktu zgodnie z sekcją „PROCEDURA PŁUKANIA” w niniejszej ulotce. Roztwór do przechowywania łatki biologicznej XenoSure zawiera aldehyd glutarowy i może powodować podrażnienia skóry, oczu, nosa i gardła. NIE WDYCHAĆ OPARÓW ROZTWORU DO PRZECHOWYWANIA. Należy unikać długotrwałego kontaktu ze skórą i niezwłocznie przepłukać narażony obszar wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy niezwłocznie zasięgnąć pomocy lekarskiej. Środek chemiczny do przechowywania w płynie należy wyrzucić zgodnie z procedurą obowiązującą w szpitalu.
- NIE wszczepiać łatki XenoSure o wymiarach 12x25 cm u pacjentów o masie ciała poniżej 25 kg (patrz działania niepożądane).
- NIEWOLNO obsługiwać łatki biologicznej XenoSure narzędziami urazowymi. Może to doprowadzić do uszkodzenia wyrobu.
- NIEWOLNO używać żadnej łatki biologicznej XenoSure, która została uszkodzona. Może to doprowadzić do naruszenia integralności produktu.
- NIEWOLNO próbować naprawiać łatki biologicznej XenoSure. Jeśli przed wszczepieniem dojdzie do uszkodzenia łatki biologicznej XenoSure, należy wymienić łatkę biologiczną XenoSure.
- NIEWOLNO wyjaławiać ponownie. Niezużyte fragmenty należy uważać za niejalowe i wyrzucić.
- NIEWOLNO wystawiać łatki biologicznej XenoSure na działanie procesu wyjaławiania parą, tlenkiem etylenu, środkiem chemicznym lub promieniowaniem (promieniowanie gamma/wiązka elektronowa). Może to doprowadzić do uszkodzeń.
- NIEWOLNO używać igiel do cięcia szwów ani elementów z punktami tnącymi. Może to doprowadzić do uszkodzenia wyrobu.
- NIEWOLNO dopuścić, by tkanka łatki wyschła podczas obsługi.
- NIEWOLNO używać po upływie daty ważności produktu.

#### **Działania niepożądane**

Łatka biologiczna XenoSure jest przeznaczona do naprawy naturalnych narządów ciała. Nieprawidłowe działanie wszczepionej łatki biologicznej XenoSure powoduje takie same objawy, jak objawy występujące w przypadku naturalnego narządu. Chirurg dokonujący wszczepienia ponosi odpowiedzialność za poinformowanie pacjenta o objawach wskazujących na nieprawidłowe działanie łatki biologicznej XenoSure.

1. Całkowity blok serca lub blok prawej odnogi pęczka przedsięnkowo-komorowego to znane powikłania zgłoszone dla zabiegów obejmujących naprawę serca w pobliżu pęczka przedsięnkowo-komorowego.
2. Tkanka leczona w aldehydzie glutarowym może być z opóźnieniem atakowana przez układ immunologiczny, powodując w następstwie pogorszenie stanu tkanki. Korzyści z użycia łatki biologicznej XenoSure muszą przeważać możliwe ryzyko opóźnionego pogorszenia stanu tkanki.
3. Pozostałości aldehydu glutarowego noszą za sobą ryzyko skutków toksykologicznych. Przeprowadzenie odpowiedniej procedury płukania w sposób wymieniony w instrukcji użytkowania usuwa pozostałości aldehydu glutarowego na latek do akceptonalnego

poziomu, zmniejszając tym samym znacznie ryzyko wystąpienia ostrych skutków toksykologicznych. Przegląd opublikowanej literatury nie doprowadził do ustalenia bezpiecznej granicy narażenia na aldehyd glutarowy po jego wszczepieniu w obrębie układu nacyniowego. Ryzyka wzrastają podczas implantacji dużej ilości tkanki poddanej leczeniu aldehydem glutarowym (np. kilka dużych łat) lub u pacjentów o niewielkiej masie ciała. Korzyści z użycia łatki biologicznej XenoSure muszą przewyższać możliwe ryzyko skutków toksykologicznych.

4. W badaniach osierdzia bydlęcego na zwierzętach zgłoszono reakcje niepożądane polegające na wystąpieniu zwątpienia i histologicznych oznak pogorszenia stanu. Ustalenia obejmują fagocytozę z towarzyszącym chronicznym zapalnym nasączaniem na styku pomiędzy osierdziem bydlęcym a otaczającą go tkanką macierzystą zogniskowym pogorszeniem stanu kolagenu implantu, spójnym z reakcją gospodarz-przeszczep.
5. Osierdzie bydlęce użyte do zamknięcia osierdziowego zostało powiązane z nasierdziowymi reakcjami zapalnymi ze zrostami łatki do serca. Zrosty osierdziowe mogą zwiększać poziom trudności ponownego natycia mostka.

#### Sposób dostarczenia

Jedna łatka biologiczna XenoSure dostarczana jest w stanie jałowym i niepirogennym w szczelnie zamkniętym pojemniku; NIE WYJAKAĆ PONOWNIE. Łatka jest przechowywana w jałowym roztworze soli fizjologicznej buforowanej fosforanem, zawierającym 0,2% aldehydu glutarowego. Jałość jest gwarantowana, gdy opakowanie nie jest otwarte i jego szczelność jest nienaruszona. Niezużyte fragmenty należy uważać za niejadowe i wyrzucić.

#### Instrukcje dotyczące stosowania

Należy wybrać model łatki biologicznej XenoSure odpowiedni do typu wykonywanego zabiegu. Łatka biologiczna XenoSure można przyć do rozmiaru odpowiedniego dla danej naprawy. Łatka biologiczna XenoSure przeznaczona jest WYŁĄCZNIE DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU.

#### Przygotowanie łatki

Przed obsługa łatki biologicznej XenoSure należy dokładnie umyć rękawiczki chirurgiczne, aby usunąć wszelkie pozostałości proszku. Należy zapoznać się z informacjami na etykiecie umieszczonej na słoiku, aby sprawdzić, czy wybrano łatkę biologiczną XenoSure o właściwym rozmiarze. Należy ostrożnie sprawdzić cały zbiornik i uszczelnienie umożliwiające stwierdzenie jego naruszenia.

NIE UŻYWAĆ ŁATKI BIOLOGICZNEJ XENOSURE, JEŚLI SŁOIK JEST USZKODZONY LUB USZCZELNIENIE JEST PRZERWANE. Nie wyrzucać produktu. Należy skontaktować się z dystrybutorem w celu uzyskania dalszych instrukcji.

#### Procedura plukania

Należy zastosować odpowiednią procedurę plukania przy dołączonym stole w celu zmniejszenia narażenia pacjentów na pozostałości aldehydu glutarowego. Wyplukać kilka lat osobno w nowej sterylniej solance. Zdjąć zewnętrzne plastikowe uszczelnienie umożliwiające stwierdzenie jego naruszenia i odkręcić wieczko słoika. Zawartość słoika jest jałowa i należy ją obsługiwac w sposób aseptyczny, aby uniknąć zanieczyszczenia. Powierzchnia zewnętrzna słoika nie jest jałowa i nie może dostać się do jałowego pola.

Wyjąć łatkę biologiczną XenoSure ze słoika, chwytając jej rogi jałowymi, nieurazowymi kleszczkami.

Po wyjęciu z pojemnika, zanurzyć łatkę biologiczną XenoSure w jałowej soli fizjologicznej. Za pomocą tych samych kleszczków delikatnie poruszać łatką biologiczną XenoSure w misce. Należy pozostawić łatkę biologiczną XenoSure w misce do płukania do czasu, gdy będzie wymagana przez chirurga.

Stosownie do decyzji chirurga roztwór do przepłukiwania może zawierać bacitracynę (500 U/ml) lub cefalexynę (10 mg/ml), ponieważ testy wykazały, że leczenie tymi antybiotykami nie wpływa negatywnie na materiał łatki z osierdzia bydlęcego XenoSure®. Nie dokonano oceny wpływu innych antybiotyków lub długoterminowego wpływu tych antybiotyków na materiał łatki z osierdzia bydlęcego XenoSure®.

Antybiotyki należy stosować wyłącznie w sposób wskazany przez producenta antybiotyków.

Model	Rozmiar (cm)	Procedura płukania
0.6BV8	0.6x8	500 ml przez co najmniej 2 minuty
0.8BV8	0.8x8	
1BV6	1x6	
1BV10	1x10	
1.5BV10	1.5x10	
1BV14	1x14	
2BV9	2x9	
2.5BV15	2.5x15	
4BV4	4x4	
4BV6	4x6	1000 ml przez co najmniej 3 minuty
5BV10	5x10	
6BV8	6x8	
8BV14	8x14	
10BV16	10x16	
12BV25	12x25	

#### Procedura płukania dla Łatek innych rozmiarów

W przypadku łatek o rozmiarach, których nie ma w tabeli, należy użyć następujących instrukcji płukania.

Długość łatki (cm) x Szerokość łatki (cm) = Powierzchnia łatki ( $\text{cm}^2$ )

Jeśli łatka ma powierzchnię mniejszą lub równą  $37.5 \text{ cm}^2$ , wymaga

płukania przez 2 minuty w 500 ml soli fizjologicznej.

Jeśli łatka ma powierzchnię większą niż  $37.5 \text{ cm}^2$  i mniejszą lub równą  $300 \text{ cm}^2$ , wymaga płukania przez 3 minuty w 1000 ml soli fizjologicznej.

*Uwaga: Powierzchnia łatki dotyczy jednej strony łatki. Te obliczenia zostały przygotowane celowo. Należy postępować zgodnie z instrukcjami.*

#### Wszczepianie

Należy obciąć i/lub przyciąć łatkę biologiczną XenoSure do żądanego kształtu. Nadmiar materiału łatki biologicznej XenoSure należy traktować jak odpad biologiczny i wyrzucić zgodnie z procedurą obowiązującą w szpitalu.

Podczas wszczepiania należy często nawadniać tkankę łatki biologicznej XenoSure za pomocą jałowej soli fizjologicznej, aby uniknąć wyschnięcia.

Należy wzrokowo sprawdzić obie strony łatki biologicznej XenoSure®. Jeśli jedna strona wydaje się być gładza, należy dokonać wszczepienia w taki sposób, aby gładza skierowana była w stronę przepływu krwi.

#### Technika chirurgiczna

Instruowanie chirurga w zakresie danego zabiegu naprawczego wykracza poza zakres niniejszej ulotki Instrukcji stosowania. Firma LeMaitre Vascular, Inc. zatrudnia, że chirurg wykonujący opisane powyżej czynności przeszedł odpowiednie przeszkołenie i dobrze zna stosowną literaturę naukową.

#### Doświadczenie kliniczne

Łatki z sierdzią bydlęcą były pomyślnie zastosowane w wewnętrznych zabiegach naprawczych w minionych 25 latach, a rezultaty kliniczne były doskonale. Opublikowane dane dotyczące takiego użycia można znaleźć w literaturze medycznej.

Na chwilę obecną długoterminowa trwałość tkanki utrwalonego osierdzia bydlęcego jest nieznana. Należy rozważyć korzyści kliniczne wynikające z użycia tego materiału oraz jego znane charakterystyki względem obecnie nieznanej trwałości długoterminowej.

#### Ograniczona gwarancja produktu; Ograniczenie roszczeń

Firma LeMaitre Vascular, Inc. gwarantuje, że podczas produkcji tego produktu dochowano należytej staranności. Z wyjątkiem wskazanych tu przypadków FIRMA LEMAITRE VASCULAR (UŻYT W NIEJSZEJ SEKCJI TERMIN W TEJ POSTACI OBEJMUJE FIRME LEMAITRE VASCULAR, INC.,

JEJ PODMIOTY ZALEŻNE I CH PRACOWNIKÓW, CZŁONKÓW ZARZĄDU, DIREKTORÓW, KIEROWNIKÓW I AGENTÓW) NIE DAJE ŻADNYCH JAWNYCH LUB DOROZUMIANYCH GWARANCJI W ODNIESIENIU DO TEGO PRODUKTU, WYNIKAJĄCYCH Z PRZEPISÓW PRAWA LUB INNYCH (W TYM, BEZ OGRANICZEŃ, WSZELKICH DOROZUMIANYCH GWARANCJI POKUPNOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) I NINIEJSZYM SIĘ ICH ZRZEKA. Firma LeMaitre Vascular nie wydaje żadnych oświadczeń w odniesieniu do przydatności do określonego leczenia, w którym ten produkt zostanie użyty, za co wyjątkową odpowiedzialność ponosi nabywca. Niniejsza ograniczona gwarancja nie dotyczy przypadków nadużycia lub niewłaściwego użycia, bądź nieprawidłowego przechowywania niniejszego produktu przez nabywcę lub jakąkolwiek stronę trzecią. Wyłącznym środkiem naprawczym w przypadku złamania postanowień niniejszej ograniczonej gwarancji będzie wymiana lub zwrot ceny zakupu produktu (zgodnie z decyzją należącą wyłącznie do firmy LeMaitre Vascular) po dokonaniu przez nabywcę zwrotu produktu do firmy LeMaitre Vascular. Niniejsza gwarancja spowoduje upłynięcie daty ważności produktu. W ŻADNYM PRZYPADKU FIRMA LEMAITRE VASCULAR NIE BĘDZIE ODPOWIEDZIALNA ZA WSZELKIE SZKODY BEZPOŚREDNIE, PÓŚREDNIE, WYNIKOWE, SZCZEGÓLNE, KARNE LUB RETORSYJNE. W ŻADNYM PRZYPADKU ŁĄCZNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY LEMAITRE VASCULAR W ODNIESIENIU DO NINIEJSZEGO PRODUKTU, NIEZALEŻNIE OD TEGO, Z CEGO WYNIKA, W RAMACH JAKIEJKOLWIEK TEORII ODPOWIEDZIALNOŚCI, W ZWIĄZKU Z UMOWĄ, NARUSZENIE, ODPOWIEDZIALNOŚCI ŚCIŚŁĄ LUB INNA, NIE MOŻE PRZEKROCZYĆ KWOTY JEDNEGO TYSIĘCA DOLARÓW (1 000 USD), BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY FIRMA LEMAITRE VASCULAR ZOSTAŁA POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD, CZY NIE, ORAZ BEZ WZGLĘDU NA NIESPEŁNIENIE ZASADNICZEGO ZAŁOŻENIA JAKICHKOLWIEK OGRODZONYCH ŚRODKÓW NAPRAWCZYCH. NINIEJSZE OGRODZENIA DOTYCZĄ WSZELKICH ROSZCZEŃ STRON TRZECICH. Wersja lub data wydania niniejszej instrukcji została dla celów informacyjnych podana na tylnej stronie niniejszych Instrukcji stosowania. Jeśli od tej daty do chwili użycia produktu upłyneły dwadzieścia cztery (24) miesiące, użytkownik powinien skontaktować się z firmą LeMaitre Vascular w celu sprawdzenia, czy dostępne są dodatkowe informacje dotyczące produktu.

### Symbol Legend

English	Symbol legend	Distributed by	European Authorized Representative	Catalog Number	Batch Code	Use-by Date	Date of Manufacture
Deutsch	Erklärung der Symbole	Vertrieb	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft	Katalognummer	Chargen-Code	Verfallsdatum	Herstellungsdatum
Français	Legende des symboles	Distribué par	Représentant Autorisé au sein de l'Union Européenne	Numéro de catalogue	Code du lot	Date limite d'utilisation	Date de fabrication
Italiano	Legenda dei simboli	Distribuito da	Rappresentante Autorizzato nella Comunità Europea	Numero di catalogo	Numero lotto	Data di scadenza	Data di produzione
Español	Significado de los símbolos	Distribuido por	Representante Autorizado en la Comunidad Europea	Número de catálogo	Código de lote	Fecha de caducidad	Fecha de fabricación
Português	Legenda de simbólos	Distribuído por	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Número de catálogo	Código de lote	Data de validade	Data de fabrico

	<input type="checkbox"/> Distributed By	<input checked="" type="checkbox"/> EC REP	<input type="checkbox"/> REF	<input type="checkbox"/> LOT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> STERILE A	<input type="checkbox"/> Rx only
Dansk Tegnforklaring	Distribueret af Autoriseret Repræsentant EU	Katalognum- mer	Partikode	Holdbarheds- dato	Fremstillingdato	Steriliseret ved hjælp af aseptiske behandling- steknicher.	Ahvaret ved hjælp af lovgivning USA ind dette omstyr kun væges af en læge eller efter leernes anvisning	
Svenska Symboltext	Distribuerat av Auktoriseras Representant from EG	Katalognum- mer	Startkod	Utgångsdatum	Tillverkningsdatum	Steriliserad med hjälp av aseptisk handtering eller läkare	Varning: Amerikansk (USA) och andra länder lag medger endast förslajning av akare eller enligt ordre av läkare	
Neder- lands Legenda van de symbolen	Gedistribueerd door gegenwoordiger in de Europese Unie	Catalogusnum- mer	Partijnummer	Hoofdherhaalde- datum	Fabrikgedatum	Gesteriliseerd met aseptische verwerking steknischen.	Let op! Kraften federaale en andere wetgeving in de Verenigde Staten mag dit product slechts door een opdracht van artsen worden verkocht.	
Ελληνικά Διανομεία απόβλωσης	Διανομεία από Εξουποστημένος αυτοδιοικητικής Ευρωπαϊκής κοινότητα	Αριθμός Καταλογου	Κωδικός παρτίδας	Ημερομηνία κατασκευής	Ημερομηνία κατασκευής	Autosterepánike ή η χρήση δαπάνη των ΤΕΧΝΙΚΩΝ Επεριόδου.	Προσοχή! Η ομοιοδοσία και άλλη νοούσεσσα των Η.Π.Α. περιορίζεται στην μάλην αυτή τη συσκευή μόνο σε υπό τη "ευρόη" υπόσχοι	
Türkçe Sembol açıklaması	Dağıtıcı Avrupa Yerlik İmzılıcı	Katalog Numarası	Seri Kodu	Son Kullanma Tarihi	Üretim Tarihi	Aseptik şem teknikleri kullanarak sterilize edilmiştir.	Dikkat: AB Federasyonu tarafından verilen cihazın tekim tarihinden veya hekimin partisiyle satılmıştır.	

	Distributed By:	EC REP	REF	LOT			STERILE A	Rx only
Suomi	Symbolin kuvatiski	Jäleennettyjä edusiaja Euroopassa	Lueteltu esittäjä Euroopassa	Era numero	Vimiehet käytöön päävä	Vainlitsusjärjestyksessä	Sterilointi käytävänä seprisä kästitylekniikka.	Huomautus: "Hyödytaihan liittovaltion lääkijöitä tamaan laitteen myynnin alaosastaan lääkareille tai lääkäriin määräyksessä"
Festi	Symbolite selgitus	Edasimittuja Euroopas	Velvottu esittäjä Euroopas	Kataloginumero	Käytäntö	Toimitse kuupäiv	Steriliseeritud asepiliste töötlemismedodeiga.	Ennen astutusti USA Federal - ja teised saadetud lubavat seda seidet muidu ainult taristude või asutustiinuse sel
România	Legenda simbolurilor	Distribuit de autorizat în Europa	Reprezentant	Număr de catalog	Cod de lot	A se utiliza până la data de	Sterilizat și în utilizarea unor tehnici de procesare aspica.	Agenție: legiuția federală a SUA și alte legi comunitare și naționale care să la
Magyar	Szimbólumok jelentése	Forgalmasított kephiséző	Europai jogosított	Katalógusszám	Gyártásidőszám	Gyártásidőszám	Aszephtikus eljárásokkal sterilizálva.	Figyelem! Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei korlátozzák jelen esztétikai által vagy orvos rende vényre történő értékesítést

		Distributed By:	EC REP	REF	LOT			STERILE A	Rx only
Norsk	Symbolforklaring	Distribuer av	Europiskt autoriserat representant	Katalognummer	Seriekode	Utgivningsdato	Produksjonsdato	Stenilser ved bruk av aseptiske behandlingsteknikker.	Forsiktig: Federal law USA: Never at delmen emneten kan selges av, eller heimhold til ordne fra en lege.
Български	Легенда за символите	Разпространява се чрез	Отговарящ представител за Европа	Нагложен номер	Партилен номер	Срок на годност	Датата производство	Сервизирано чрез аестин и техники за обработка.	Внимание: Федералните и правите закони на САЩ организирани въз основа на съprodавач самия или поправка на лекар
latviešu	Simboli pasākotajums	Izdata	Pielikotais pārskats Eiropā	Numurs katalogā	Partijas kods	Derīguma termiņš	Rāžošanas datums	Sterilizēts izmantojot aseptisku apstrādes metodi.	Uzmanību! ASV Federalis ikums un critikumi ierobežo sīk ierīces, pārdošanu, atļauju to tiktās tam vai pēc īsti rīkojuma
Polski	Legenda symboli	Dystrybucja	Autorozowany przedstawiciel na terenie Europy	Numer katalogowy	Kod partii	Nalepiej spójzyć przed	Data produkcji	Wysterylizowane przy użyciu technik przewarzania aseptycznego.	Przestroga: Pravo federalne Stanow Zjednoczonych i inne prawa o ogranicza spredzaj tego produktu do lub na zlecenie lekarza

English Lower limit of temperature	Keep away from sunlight	Do not use if the product sterilization barrier or its packaging is compromised	Do not re-use.	Do Not Resterilize	Non-pyrogenic	Open Here	Consult instructions for use: <a href="https://elfu.lemaire.com">https://elfu.lemaire.com</a> .		
Deutsch Unterer Temperaturgrenzwert	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen	Nicht verwenden, falls das Sterilitätsseiegel oder die Verpackung des Produkts beschädigt ist	Nicht wieder verwenden	Nicht erneut sterilisieren	Nicht pyrogen	Hier öffnen	Bedienungsanweisung beziehen: <a href="https://elfu.lemaire.com">https://elfu.lemaire.com</a> .		
Français Limite inférieure de température	Tenir à l'écart de la lumière du soleil	Ne pas utiliser si la barrière de stérilisation ou son emballage ont été compromis	Ne pas réutiliser	Ne pas stériliser	Apyrogène	Ouvrir ici	Consulter le mode d'emploi: <a href="https://elfu.lemaire.com">https://elfu.lemaire.com</a> ...		
Italiano Limite minimo di temperatura	Conservare al riparo dalla luce solare	Non usare il prodotto se la barriera di sterilizzazione o l'imballaggio presentano segni di danneggiamento	Non riutilizzare	Non risterilizzare	Non pirogenico	Aprire qui	Istruzioni per l'uso: <a href="https://elfu.lemaire.com">https://elfu.lemaire.com</a> .		
Español Límite mínimo de temperatura	Manténgalo alejado de la luz solar	No utilizar si la barra de esterilización del producto sufre de deterioro o daños intencionales	No reutilizar	No lo reestimar	No pirogenico	Abrir Aquí	Consulte las instrucciones de uso en <a href="https://elfu.lemaire.com">https://elfu.lemaire.com</a> .		
Português Límite inferior de temperatura	Mantel longe da luz solar	Não utilizar se a barreira de esterilização do produto ou a embalagem estiverem comprometidos	Não reutilizar	Não reestimar	Não pirogenico	Abrir Aquí	Consultar instruções de utilização: <a href="https://elfu.lemaire.com">https://elfu.lemaire.com</a> .		

Dansk	Nedre temperaturgrænse	Undgå sollys	Må ikke anvendes, hvis produktets sterilisationsbarriere eller dets emballage er kompromitteret	Må ikke genbruges	Må ikke resterilleses	Ikke-pyroget	Abn her
Svenska	Lägsta temperatur	Håll borta från solljus	Använd inte produkten om den stenhållaren eller förpackningen inte är tätta	För inte återanvändas	För inte onsteriliseras	Pyrogenfri	Öppna här
Nederlands	Minimumstemperatuur	Beschermen tegen zonlicht	Niet gebruiken als de steriele houder van het product of de verpakking niet meer intact is	Niet opnieuw gebruiken	Niet opnieuw steriliseren	Pyrogenenrij	Hier openen
Ελληνικά	Κατώ όριο θερμοκρασίας	Να φυλασσέται μακριά από το φως του ήλιου	Να γίνεται προστασία του προϊόντος από την ηλιακή ακτινοβολία και έγων ουσιαστικού φόρτου	Μην επανεργοποιούνται ή επανεργοποιούνται σε έγων ουσιαστικού φόρτου	Μην παρεργούνται σε έγων ουσιαστικού φόρτου	Αποθήκευτε το προϊόν οδηγώντας στην ηλιακή ακτινοβολία	Συγχρόνευτε το προϊόν στην ηλιακή ακτινοβολία
Türkçe	Alt sıcaklık sınırı	Güneş ışığından uzak tutun	Ürün sterilizasyon hattı ve ya ambalajları zarar görmüşse kullanmayın	Tekrar kullanmayın	Yeniden Sterilize Etmem	Pirojenik değildir	Kullanım Talmatlannı Bakın:

Suomi	Alemplämpötilaaja	Suljettaväärinvaloala siuottatuna	Etsikäytäjä, jos tuotteesta vaurioituu.	Etsikäytäjä uudelleen	Etsi sa steriloida uudelleen	Pyrogeeniton	Avataan tästä	<a href="https://efu.evatine.com">efu.evatine.com</a>
Eesti	Temperatuuri alumiine piirväärtus	Hoidke pääseväljusest email	Äge käutage, kui töte sterilisatsioon ja vesi seitsel pakened on kahjustaud	Mitte	Äige korduskasutada uesti	Mittepürogeenne	Avada silt	Tuleuge kaotsjuhendiga: <a href="https://efu.evatine.com">https://efu.evatine.com</a>
Română	Limită inferioară de temperatură	A se feri de lumina șaredui	Nu utilizați dacă bariera de sterilizare a produsului sau ambalajul a cedat compromis.	Nu se reutiliza	Nu se reutiliză	Apriogen	Deschideți acăi	<a href="https://efu.evatine.com">Consultă instrucțiunile de utilizare: https://efu.evatine.com</a>
Magyar	Alacsonyérzékeleti határérték	Napfénytől rától tarando	Ne használja, ha a terméksterilizációs záróelem vagy a csomagolás sértít	Újratelthetetlensége tilos	Újratelthetetlensége tilos	Nem pirogén	Itt nyílik utasításokat: <a href="https://efu.evatine.com">https://efu.evatine.com</a>	

Norsk								
Nedre temperaturgrense	Holdes vek fra sollys	Produktet må ikke brukes hvis den sterile bæreklem eller dets pakning er skadet.	Må ikke brukes på nyt.	Må ikke steriliseres på nyt.	Ikke-ryrogen	Åpnes her	<a href="http://efu.lemaire.com">efu.lemaire.com</a>	
Български	Долна температура граница	Държте датите от съществена съвместна	Да не се употребява, ако товарът е бил използван за стерилизация или опаковката му са нарушени.	Не употребявайте повторно.	Антирециклирано	Отворете тук	Консултрайте се с инструкцията за употреба. <a href="https://efu.lemaire.com">https://efu.lemaire.com</a> .	
Latviešu valodā	Minimālā temperatūra iebubžūjums	Sastojiet no sālēs gāsnas	Neizmātiet, ja izstrādījuma sertifikācijas balīja ir vārieta ir bojāta.	Nedotot atāidotī	Netestītizgriezt atādotī	Neprogāns	Awierteit	Skaitļtiečsens instrukciju. <a href="https://efu.lemaire.com">https://efu.lemaire.com</a> .
Polski	Dolne ograniczenie temperatury	Chronik przed zwilżeniem słonecznym	Nie używaj, jeśli foliowa warstwa produktu lub jego opakowanie zostały nauszczone	Nie używać ponownie	Nie wyrabiać ponownie	Produkt nieprzyjemny	Tu otwierać	Zapoznaj się z instrukcją stosowania: <a href="https://efu.lemaire.com">https://efu.lemaire.com</a> .

		<b>STORED IN 0.2% GLUTARALDEHYDE</b>	 ≤0.1 ml x cm <sup>-2</sup> x min <sup>-1</sup>
English	Wall Thickness	Stored in 0.2% Glutaraldehyde	Water Permeability
Deutsch	Wanddicke	In 0.2 % igem Glutaraldehyd gelagert	Wasserdrückfestigkeit
Français	Épaisseur de la paroi	Stocké dans du glutaraldehyde 0,2 %	Permeabilité à l'eau
Italiano	Spessezza della parete	Conservato in glutaraldeide all'0,2%	Permeabilità all'acqua
Español	Grosor de la pared	Conservado en glutaraldehido al 0,2 %	Permeabilidad al agua
Português	Espessura da parede	Armazenado em glutaraldeído a 0,2 %	Permeabilidade à água

		<b>STORED IN 0.2% GLUTARALDEHYDE</b>	 ≤0.1 ml/cm <sup>2</sup> /min <sup>1</sup>
Dansk	Vægtykkelse	Opbevaret 0,2 % glutaraldehyd	Vandpermabilitet
Svenska	Vägtdjuplek	Förvaras i 0,2% gluteraldehyd	Vattenpermabilitet
Nederlands	Wanddikte	Bewaren in glutaraldehyde Van 0,2%	Waterpermeabiliteit
Ελληνικά	Πλάγια συγκόμιστος	Αποθήκευση σε 0,2%	Διαπερσία της νερού
Türkçe	Duvardaklılığı	%0,2 glutaraldehydi içinde saklanmaktadır	Su Geçirgenliği

		<b>STORERINO 0,2% GLUTARALDEHIDI</b>	
Suomi	Selinämän paksus	Seljytetään 0,2 %ssa glutaraldehidiessä	Veden läpäisyvyys
Finn	Selma paksus	Holustaudit 0,2% glutaraldehidiidis	Veibilaskkus
România	Croșimea pereteului	Păstrațină glutaraldehidă 0,2%	Permeabilitate apă
Magyar	Fárasztásig	Tárolás 0,2%-os glutaraldehidiön történt	Vízátaszűrőképesség

		<b>STORED IN 0.2% GLUTARALDEHYD</b>	
Norsk	Vegylkelse	Løsjet 0.2 % glutaraldehyd	Vanngleiemontasjeleigheit
Български	Лечение на стена	Съхраняно в разтвор от 0.2 % на пътният км	Водопроникливост
latviešu valodā	Sienas biezums	Gābals 0.2 % glutāraldehīds	Udensceaulaļķība
Polski	Grubość ścianek	Przechowywanie w rozwozie 0,2% aldehydu glutarowego	Przepuszczalność wody



Distributed By:



LeMaitre Vascular, Inc.  
Customer Service:  
Tel: (781) 221-2266  
Fax: (781) 221-2223

LeMaitre Vascular LLC  
9135 Keele Street, Suite B6  
Vaughan, Ontario  
Canada L4K 014  
Tel: 855-673-2266

LeMaitre Vascular GK

1F Kubodera Twin Tower Bldg.  
2-9-4 Kudan-minami, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0074, Japan  
Tel: +81-(0)3-5215-5681

€  
0088

LeMaitre and XenoSure are registered trademarks of LeMaitre Vascular, Inc.  
©2019 LeMaitre Vascular, Inc. All rights reserved.

## XenoSure® Biologic Patch



LeMaitre Vascular GmbH  
Otto-Volger-Str. 5a/b  
65843 Sulzbach/Ts., Germany  
Tel: +49-(0)6196-659230



LeMaitre Vascular, Inc.  
63 Second Avenue  
Burlington, MA 01803

R2398-01 Rev. 10/04/19